НАРОДНЫЙ ПОДКАРПАТСКІЙ КАЛЕНДАРЬ

на

1911.

годъ

имѢющій 365 дней.

Въ пользу и употребленіе греко-каѳ. русскаго народа.

СОСТАВИЛЪ:

ІОАННЪ КИЗАКЪ,

профессоръ пѣнія и устава церковнаго въ препарандіи пряшевской.

ВЪ УНГВАРѢ,

Книгопечатня и редакція русскихъ книгъ Юлія Фелдешія

1910.

TELEFONSZÁM 37. □ □ TELEFONZSÁM 37.

FÖLDESI GYULA

KÖNYVNYOMDA, KÖNYVKIADÓHIVATAL, KÖNYV-
. .. .. KERESKEDÉS ÉS KÖNYVKÖTÉSZETE . .. ..

TELEKY-UTCZA 2. UNGVÁR. TELEKY-UTCZA 2.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a mai kor igényeit a legmesszebb tekintetben is kielégitő

.. KÖNYVNYOMDÁMBAN ..

minden e szakba vágó munkák szép izléses kiállitásban gyorsan és **olcsó árért** készittetnek. Raktáron tartok: egyházi, iskolai, jegyzői, anyakönyvi és állatorvosi nyomtatványokat.

.. Könyvkötészetemben ..

mely a legmodernebb gépekkel van berendezve, a legizlésesebben készitek minden könyvkötői munkát.

: Nagy raktár egyházi- és imakönyvekből. :

A „HATÁRSZÉLI UJSÁG“ politikai hetilap kiadóhivatala.

Австр.- угорскій царскій домъ.

Его царск. и кор. Апост. Величество **Францъ Іосифъ** I. императоръ Австріи, король Угріи и Чехіи и проч. рожденъ въ Шенбрунѣ 6. (18.) августа. 1830. вступилъ на престолъ 2. (нов. ст.) декабря 1848., коронованъ яко угорскій король въ Будапештѣ 8. (нов. ст.) юня 1867. года.

Императрица † **Елисавета** (Амалія-Евгенія,) дочь баварскаго герцога Максимиліяна-Іосифа, рожд. въ Посенгофенѣ 12. (24) декабря 1837, вѣнчана въ Вѣнѣ 12. (24.) апрѣля 1854., коронована, яко угорская королева въ Будапештѣ 8 (нов. ст.) юня 1867. года. Умерла 1898. года 10-го сент.

Дѣти ихъ Величествъ:

1. Гиззела (Людвика-Марія) цѣсарева и архикнягиня австрійская, рожденна 10. (22.) юня 1856, обвѣнчана 6. (20.) апр. 1873. года съ Леопольдомъ, баварскимъ принцомъ.

2. Марія-Валлерія (Матильда, Амаліа,) цѣсарева и архикнягиня австрійская, рождена въ Будапештѣ 10. (12.) апрѣля 1868. года, обвѣнчана въ Ишлѣ 19. (31.) юня 1890. года съ архикняземъ Францомъ-Салваторомъ.

Внуки его Величества:

(Елисавета Марія-Гизелла) дочь бывшаго наслѣдника царскаго престола Рудолфа, умершаго 1889. янв. 30, (по нов.) австрійская архикнягиня, рожд. 2. (нов. ст.) сент. 1883. года, обвѣнчана съ княземъ Отто Виндишгрецъ, года 1902.

Дѣти пом. старшаго брата Карла-Людовика.

а) Изъ втораго брака: Францъ-Фердинандъ, генералъ-маіоръ, рожд. 6. (18.) декабря 1863. г. Наслѣдникъ царскаго престола. Обвѣнчанъ года 1901. съ Софіею Хотекъ, герцог. Гогенбертъ.

Отто-францъ-Іосифъ, фелдмаршалъ-лейтнантъ, рожд. 9. (21.) апрѣля 1865. года умеръ года 1906. Обвѣнчанъ съ Маріею Іозефиною.

б) Изъ третьяго брака: Марія-Аннунціята, рожд. 9. (21.) юля 1876. года.

Елисавета, рожд. 7. (лат.) юля 1878. года.

Маргарита-Софія, рожд. 1. (13.) мая 1870. (замужна за Альбертомъ, принцемъ Виртембергскимъ.)

Братъ его Величества Императора Царя:

Людвикъ-Викторъ, архикнязъ, фелдмаршалъ-лейтнантъ властитель 65. полка пѣхоты, и шефъ императоско-россійскаго томскаго полка пѣхоты Ч. 9. рожд. 3. (15.) мая 1842. года.

Его Святѣйшество Папа.

Святѣйшій папа Пій X. Съ роду: Іосифъ Сарто родился въ мѣстѣ Тревизо 2. юнья 1835. года. Посвященъ въ пресвитера 1857. года же 1884-го выименованъ патріархомъ Венеціи. На папскій престолъ избранъ 4-го августа 1603. года

Епископы въ Австріи и Угорщинѣ.

1. Русскіи Епископы въ Угорщинѣ.

1. Пряшевскій епископъ: Впреосв. Дръ Іоаннъ Валѣй.
2. Мукачевскій » » Юлій Фирцакъ.

(Сіи двѣ епархіи подчиненны латинскому митрополиту Остригомскому.)

2 Русскіи Епископы въ Галичинѣ.

1. Львовскій митрополитъ: Впреосв. графъ дръ Андрей Шептицкій.
3. Перемышльскій епископъ: Преосв. Константинъ Чеховъ.
3. Станиславскій епископъ: Преосв. дръ Григорій Хомышинъ.

3. Русскій Епископъ въ Кроаціи.

Крижевацкій епископъ: Преосв. Юлій Дрогобецкій. (Подчиненный латинскому митрополиту Заграбскому.)

4. Румунскіи Епископы въ Угорщинѣ.

1. Альбоюлійскій митрополитъ: Преосв. Викторъ Михальи.
2. Лугошскій епископъ: Преосв. Дръ Василій Госсу.
3. Самошъ-Уйварскій епископъ: Преосв. Дръ Іоаннъ Сабовъ.
4. Велико-варадскій епископъ: Пр. Дръ Димитрій Раду.

Всемѣрная лѣтописъ на 11-годъ.

Отъ сотворенія	міра	по	численію	септвагинти	. . .	7641
»	»	»	»	греческомъ	. . .	7509
»	»	»	»	бизантійскомъ	. .	7419
»	„	»	»	юліянскомъ	. . .	6624

От сотворенія міра по численію Калвизія 5860
» » » » » жидовском 5671—5672
» потопы свѣта (2296 пр. рожд. Кр.) 4207
» созданія первой Іерусалимской церкви 2900
» » города Рима 2661
» употребленія мѣсяцеслова Юліанскаго (45 пр. Хр:) 1956
» рождества Іисуса Христа 1911
» распаденія римской имперіи (477) 1434
» начала употр. арабскихъ числицъ въ Европѣ (660) 1251
» основанія русской державы кн. Рюрикъ (862) . 1049
» составленія русской азбуки св. Кириломъ (862) . 1049
» преведенія св. письма на старославянскій языкъ свв. Кирилломъ и Меѳодіемъ (862—885) . . . 1026
» принятія Христіянства въ россіи (кн. Ольга 958 Владим. Вел. 988.) 923
» раздѣленія церкви восточной отъ западной (861 зачалъ Фотіи, Мих. Керуларій окончилъ 1047) . . . 864
» основанія русск. галицкаго Княжества Владим. (1140) 770
» изобрѣтенія папера 752
» » стрѣльнаго пороха 565
» созданія мукачевскаго монастыря кн. Корятовичомъ (1360.) 551
» занятья галицскаго русск. княжест. поляк. (1387.) 524
» изобрѣтенія типографіи (печатни, друкованя) . . . 472
» завоеванія Цареграда турками 448
» печатанія первой церковной книги въ Краковѣ (1491) 420
» открытія Америки (12 окт. 1492) Кристофомъ Коломбусъ 419
» начало рефермаціи Лютера (1517) 394
» печатаня первой русской библіи (1581) 330
» впроваджeніе григоріянскаго календаря (15 окт. 1582) 329
» перваго гринятія Уніи въ Галичинѣ (6 окт. 1596.) 315
» принятія Уніи на Угорщинѣ (Ужгородъ 1649.) . . 252
» смерти Богдана Кмилницкій (15 авг. 1657.) . . . 254
» принятія Уніи въ Львовѣ (1700.) 211
» изобрѣтенія паровыхъ машинъ (1705) 206
» канонизаціи епархіи Мукачевской (1772.) . . . 139
„ присоединенія Галичины къ Австріи (1772.) . . . 139
» изобрѣтенія литографіи (1796.) 115
» употребленія перваго парохода(Robert Sulto 1807) 104

Отъ основаніи епархіи Пряшевской (1816) 95
» употребленія желѣзницы въ Англіи (1829) 82
» изобрѣтенія револьвера (Sam. Colt. 1835) 76
» „ телеграфа (Morse 1837) 74
» » шевныхъ машинъ (Elias Howe 1841.) . 69
» стертья панщины Фердинандомъ I. (1848) 63
» изобрѣтенія подморнаго кабела (Cyrus W. Field 1858) 52
» » електричнаго свѣтла (Edison 1873) . . 38
» » телефона (Bell 1877) 34
» » фонографа (Edison 1877) 34
» учрежденія Станиславской епархіи (1885) 26
„ чиновственной присяги Roosevelt президента (14. сент. 1901) 19
» вступленія папы Пія X. на престолъ (1903) . . . 8
„ землетрясенія въ St. Francisco (5 апр. 1906) . . . 5

---

*) Въ Британіи григоріанскій календарь принятый былъ лемъ 1752-го года, до сего часу употребляли мѣсяцесловъ Юліанскій.

Оуставное оуказаніе греческой церкви на годъ 1911.

Ключъ граничный . . . . Т.
Въ рѹцѣ лѣто, отъ перваго марта . . . . Є.
Мѧсницъ отъ Рожд. Хр. до мѧсопѹста . . 8. нед. и 2. дни.
Тріодъ (Нед. мытар.) начинаетсѧ . . . . Ꙗнв. 30.
Мѧсопѹстъ . . . . Февр. 13
Євдокіѧ . . . . въ вторн. 2. поста.
40. Мѹченикъ . . . . въ средѹ 3. нед. поста.
Алексіѧ . . . . въ четвертокъ 4. нед. поста.
Благовѣщеніе . . . . въ пѧтокъ 5. нед. поста.
Пасха (Свѣтлое Воскресеніе) . . . . апрѣліѧ 10.
Георгіѧ . . . . въ сѹбботѹ 2 нед. по пасцѣ.
Преполовеніе . . . . маѧ 4.
Вознесеніе . . . . маѧ 19.
Сошествіе св. Дѹха . . . . маѧ 29.
Петровъ мѧсопѹстъ . . . . юн. 5.
Петрова поста . . . . 3 нед. и 2 дни.
Петра и Павла . . . . въ средѹ.

Посты нашей церкви.

1. Постъ до вечера въ навечеріе Богоѧвленіѧ, 5. (18.) Ꙗнв.
2. Постъ великій, до Воскресеніѧ.
3. Постъ Петровъ, отъ понедѣльника — по всѣхъ свѧтыхъ до свѧтыхъ Апост. Петра и Павла.

4. Постъ передъ Оусп. пресв. Богород. отъ 1. (14.) до 14. (27.) авг.

5. Постъ въ день Оусѣкновенїѧ Главы св. Іоанна Крестителѧ, 29. авгꙋста (11) сент.

6. Постъ въ день Воздвиженїѧ Честнаго Креста 14. (27) сентабрѧ.

7. Постъ Передъ Рождествомъ Христовымъ (Филиповка) начинаетсѧ 15. (28) ноѧбрѧ.

8. Среды и Пѧтки, съ изѧтїемъ вольныхъ седмицъ.

9. Постъ строгїй до вечера передъ Рожд. Христовымъ 14. декабрѧ.

Седмицы вольныи вольницы въ которыхъ въ Средꙋ и Пѧтокъ есть разрѣшенїе на мѧсо или млеко.

1. Отъ днѧ Рожд. Христова до навечерїѧ Богоѧвленїѧ.
2. Междꙋ недѣлѧми Мытаревою и Блꙋднаго сына.
3. Въ седмицꙋ сырнꙋю на бѣло.
4. Отъ Воскресенїѧ Христова до Недѣли Ѳоминой.
5. Отъ Нед. Сошествїѧ св. Дꙋха до Недѣли Всѣхъ Свѧт.

Дни, въ которыѧ св. Церковь запрещаетъ свадьбовати.

1. Всѣ Середы и Пѧтницы, изъѧвши въ седмицахъ вольныхъ.

2. Въ постъ предъ Рождествомъ Христовымъ, начавши отъ 15. (28.) ноѧбрѧ, и въ часъ мѧсницъ отъ Рождества до Богоѧвленїѧ.

3. Отъ понедѣлька сырнаго весь Постъ Великїй и Седмицꙋ Свѣтлꙋю до Ѳоминой Недѣли.

4. Въ Петровомъ постѣ, начавши отъ Понедѣльника Второй Нед. по Сошествїи св. Дꙋха, до св. Апост. Петра и Павла.

5. Въ двꙋнедѣлномъ постѣ, предъ Оуспенїемъ пресвѧтой Богородицы, начавши отъ 1. (14) авгꙋста.

6. Въ день Оусѣкновенїѧ честныѧ Главы св. Іоанна Крестителѧ, 29. авгꙋста (10. сент.)

7. Въ день Воздвиженїѧ Честн. Креста, 14. (27.) сентѧб.

Памѧтны дни.

1) 21. юн. (4. юл.) Литꙋргїѧ за Преосвѧщеннаго Еппа Мꙋкачевскаго Юлїѧ.

2) 5. (18.) Авгꙋста день рожденїѧ Его Величества Імператора Францъ Іосифа I.

3) 6. (19). Номврѧ Поминальное богослꙋженїе за Бл. п. Царицꙋ Елисаветꙋ.

4) 21. сентабрѧ (4. окт.) имѧнины Его Величества Імператора Францъ Іосифа I.

5) 13. (26) Номврѧ Именины высокопреосв. Епископа Іоанна.

Задꙋшны Сꙋбботы, посвѧщенны памѧти оусопшихъ.

1. Сꙋббота предъ недѣлею мѧсопꙋстною. Сꙋбботы предъ недѣлею 2, 3, 4, св. вел. Поста.

2. Въ сꙋбботꙋ предъ Сошествїемъ св. Дꙋха.

Монеты, мили, желѣзнодорога и почта.

Заграничныи монеты.

Америк. Соед. Статы, доляръ = 100 центезим.	4	кор.	25 гелл
Англія, 1 фунтъ штерлинговъ = 20 шилинг.	24	»	15 »
» гвинея	21	»	50 »
» шилингъ = 100	1	»	44 »
Бельгія, 1 франкъ = 100 пенсъ . . .	—	»	80 »
Греція, 1 драхма = 100 лептъ	—	„	80 »
Данія, 1 корона = 100 эровъ . . .	1	»	12 »
Испанія, 1 песета = 100 сантимовъ . .	—	»	80 »
Италія, 1 лира = чентимовъ	—	»	80 »
Люксенбургъ, 1 франкъ = 100 сантимовъ	—	»	80 „
Нидерляндія, 1 гульгенъ = 100 сантимовъ	1	»	80 »
Нѣмеччина (Германія), 1 марка = 100 феник.	1	»	10 »
Португалія, мильрейсъ = 1000 рейсовъ .	4	»	38 »
Россія, 1 рубль = 100 копѣекъ . . .	3	»	30 »
» империалъ = 2 полу-империалы .	33	»	— »
» полтинникъ = ½ рубля	1	»	60 »
» польскій золотый	—	»	48 »
Румунія, 1 лева = 100 баній	—	»	80 »
Сербія, 1 динаръ	1	»	25 »
Турція, 1 динаръ	—	»	18 »
Франція, 1 франкъ = 100 сантимовъ .	—	»	80 »
Швейцарія, 1 франкъ = 120 сантимовъ	—	»	80 »
Швеція и Норвегія, 1 корона = 160 эровъ	2	»	15 »

Дорожныи мѣры.

Австро-Угорская миля	долга .	7·58	километровъ
Англійская миля	» .	1·61	»

Географическая миля	долга	.	7·42	километровъ
Греческая миля (=10 стадій)	»	.	10·00	»
Датчанская миля	»	.	7·54	»
Итальянская миля	»	.	1·81	»
Морская миля (всѣхъ державъ)	»	.	1·85	»
Норвежская миля	»	.	11·30	»
Нѣмецкая (германск.) держ. миля	»	.	7·50	»
Русская верста (500 сяж.)	»	.	1·70	»
Турецкій агачъ	»	.	5·33	»
Швейцарская миля (година)	»	.	4·91	»
Шведская миля	»	.	10·69	»

Желѣзнодорожныи предписанія.

Продажа тикетовъ ѣзды начинается на меньшихъ станціяхъ полъ часа, а на большихъ 1 часъ передъ отъѣздомъ поѣзда. Пять минутъ передъ отъѣздомъ поѣзда не обязанъ кассиръ (чиновникъ) продавати титекы.

Всѣданье и высѣданье. Когда дали знакъ къ отъѣзду, запрещепо въ поѣздъ всѣдати. Подорожный, который опоздилъ, не можетъ желати назадъ грошей; свободно ему однако ознаймити перерывъ ѣзды и отъѣхати найблизшимъ поѣздомъ того же дня, или слѣдующаго. Якъ долго поѣздъ есть въ ходѣ, запрещено отвирати двери воза, и высѣдати. Выходити изъ воза на станцію слѣдуетъ дверьми, къ тому призначенными.

Придѣленье мѣстъ во возѣ. Мѣста, съ горы означенаго, не можна купити; свободно однако подорожному передъ отъѣздомъ поѣзда въ иный способъ назначати себѣ мѣсто. Служба поѣзда можетъ, а и на желаніе подорожнаго должна искати мѣсто къ занятію. Женщины могутъ желати умѣщенія въ возахъ опредѣленныхъ для женщинъ.

Во время ѣзды запрещено выхилятися черезъ окно, опиратися о двери воза, или стояти на помостахъ. Лишь за сгодою всѣхъ будущихъ въ одномъ возѣ, можно отворити окно по обѣимъ сторонамъ. Запрещено выкидати такихъ предметовъ и вещей, которыи могли бы пошкодити людямъ.

Контроль тикетовъ. При входѣ въ почекалню или на

перонъ, при всѣданіи въ возъ, или во время ѣзды, нужно, на желаніе жел.-дор. службы, показати тикету. Кого узритъ кондукторъ въ возѣ безъ тикеты, или съ недобрымъ тикетомъ, тотъ оплатитъ двойную належитость за всю проѣханную просторонь, а если нѣтъ доказательства, на которой станціи усѣлъ, то двойную належитость за всею дорогу, якую тотъ поѣздъ переѣхалъ, — найменьше однако 6 кор. Если подорожный передъ отъѣздомъ поѣзда объявилъ кондуктору, что про опозданія не могъ купити тикету, платится обыкновенную належитость, съ додаткомъ 1 кор.

Обниженныи цѣны ѣзды. За дѣтей до оконченнаго 4 года жизни не платится ѣздное. За дѣтей выше 4, а ниже 10 лѣтъ платится полъ цѣны ѣзды. О обниженіе до половины цѣнъ ѣзды маютъ право просити: *а)* Ученики и ученицы публичныхъ школъ, ѣдущіи до отдаленя 50 км., если выкажутся легитимаціею, выставленною своимъ науковымъ заведеніемъ, подтвержденною дирекц. руху; *б)* роботники и роботници до отдаленія 50 км., если выкажутся легитимаціею, выставленною черезъ своего хлѣбодателя, подтвержденною громадскимъ чиновствомъ мѣстожительства; *в)* найменьше 10 роботниковъ, если ѣдутъ на дальшую просторонь, якъ 300 км. Роботники могутъ ѣхати за обниженную цѣну лишь III. класою.

Добровольный перерывъ ѣзды. Каждому подорожному свободно одинъ разъ на которой-нибудь станціи перервати ѣзду, а кончити ю другимъ поѣздомъ въ продолженіи 24 часовъ, долженъ однакъ у началника станціи сголосити перерывъ ѣзды. Если поѣздъ, которымъ подорожный дальше ѣхати хочетъ, дорожшій, чѣмъ тотъ, которымъ началъ ѣзду, нужно купити дополнительную тикету.

Пакункн. Каждому подорожному свободно взяти съ собою въ возъ малый ручный пакунокъ, котораго перенесенье и умѣщенье не шкодитъ другимъ подорожнымъ. Запрещено однако везти съ собою легко запальныи или эксплодующіи вещи. Тотъ наказъ относится особенно до набитаго оружія и муниціи. Только стрѣльцамъ (яграмъ) и органамъ публичной службы свободно имѣти при себѣ подручную муницію. Большіи пакунки нужно надавати яко подорожныи пакунки, и то въ часѣ, означеномъ на продажу тикетовъ, за оплатою 4 гелл. отъ 10 килогр., или частей тѣхъ же за

1 килогр., а что найменьше 20 гел. За деклярованье платится 2% деклярованной сумы отъ каждыхъ 150 килограмовъ, а что найменьше 20 гелл. На такій пакунокъ получаетъ надатель рецеписъ. Лишь за своротомъ рецеписа можетъ быти пакунокъ выданый. Отъ пакунковъ, которыи до 24 часовъ не отобрано, платится за каждую добу по 12 гелл. »лежащой оплаты« отъ штуки.

Почта и телеграфъ.

Оплата за обыкновенныи письма (листы). 1) Въ мѣстѣ 6 гел., за неоплаченныи 12 гел., до 20 грамовъ; отъ 20—25 гр. 12 гел., неоплаченныи 18 гел.; 2) до всѣхъ другихъ мѣстностей въ Австро-Угорщинѣ, Босніи и Герцоговинѣ 10 гел. за оплаченное, 20 гел. за неоплаченное письмо, ваги до 20 грамовъ, а надъ 20—250 грамовъ 20 гел. за оплаченное, 30 гел. за неоплаченное; 3) за обыкновенныи письма, до 15 грамовъ, платится: въ Германію 10 гел., въ Сербію 15 гел., въ Черногорію 10 гел., въ другіи державы Европы 25 гел.

Кореспонденційныи карты. Въ Австро-Угорщину за обыкновенную карту 5 гел.; двойную 10 гел.; за границу двойная цѣна, т. е 10 и 20 гел.

Оплата за рекотендованныи предметы. За рекомендованныи письма (листы), кoресп. карты и проч. платится до всѣхъ краевъ 25 гел.

Пакеты безъ поданной вартости (цѣны). Оплата за такіи пакеты вымѣряется на основаніи отстоянія между мѣстомъ наданія и мѣстомъ призначенія, а кромѣ того ведля ваги, именно: 1) До 5 килогр.: а) за отстояніе до 10-ти геогр. миль (1-ая стрефа) 30 гел., б) за дальшее отстояніе 60 гел.; 2) надъ 5 килогр. а) за первыи 5 килогр. якъ выше подъ 1.; б) за каждый дальшій килогр., или часть того:

		до	10	миль	географ.	(стрефа	1)	6 гел.
надъ	10	»	20	»	»	(»	2)	12 »
»	20	»	30	»	»	(»	3)	24 »
»	30	»	50	»	»	(»	4)	36 »
»	50	»	100	»	»	(»	5)	48 »
»	150	»	—	»	»	(»	6)	60 »

За неоплаченныи съ горы пакеты до 5 килогр. включно дорастаетъ еще додатокъ 12 гел. отъ пересылки, который то додатокъ отъ урядовыхъ пакетовъ не обчисляется.

Пересылки за послѣбраніемъ. Порто и другіи належитости выносятъ: I. За листовыи пересылки рекомендованныи: Листовая оплата и рекомендаційная належитость, якъ за такую самую пересылку не до послѣбранія; — дальше по выкупленіи пересылки: б) за стягненье послѣвзятковой квоты 10 гел. и в) переказовая належитость за пересланіе стягненой квоты. Належитость подъ а) оплачуетъ надатель самъ съ горы, а сумы подъ б) и в) потручается изъ инкасованнаго послѣбранія. — За вартостныи пересылки или пакеты (обтяженныи пакеты), обтяженныи послѣбраніемъ: а) Порто и належитость асикураційная, якъ за ровную пересылку неповзятковую; б) провизія, которая выноситъ 2 гел. отъ каждыхъ 4 кор. (сумы повзятковой), найменьше однако 12 гел. Провизія належится и тогда, если пересылку не выкуплено.

Телеграфная депеша должна быти написана читательно латинскими буквами, безъ взгляда на языкъ, на якимъ она уложена. На горѣ долженъ быти адресъ, дальше текстъ телеграму и подписъ.

Телеграма обыкновенная есть такая, при которой надаціи не требуется ничего больше, лишь пересланья ея въ мѣсто призначенья.

Телеграма съ оплаченнымъ отвѣтомъ. Надатель можетъ уплатити и отвѣтъ за свою телеграму, однако не больше, якъ 30, а не меньше, якъ 10 словъ. Если отвѣтъ имѣетъ больше словъ, якъ уплачено, то надатель отвѣта долженъ за неоплаченную надвышку словъ доплатити, если же отвѣтъ имѣетъ меньше словъ якъ оплачено, почта не свертаетъ грошей. Если до 8 дней не прійдетъ отвѣтъ, то станція, изъ которой выслано депешу, извѣщаетъ о томъ надателя депеши. Належитость за отвѣтъ не свертается. На горѣ такой телеграмы, и то передъ адресомъ, нужно означити знакомъ (RP.)

О КЛЕИМАХЪ.

I. Степень.

Сія степень употребляется на вексли; и симъ подобныя торговыя ассигнаціи и контракты; на контракты выданные касательно государственныхъ и другихъ кредитныхъ бумагъ (папировъ) кредитными заведеніями;

Отъ кор.	До кор.	Плата кор	Плата фл
	150	—	10
150	300	—	20
300	600	—	40
600	900	—	60
900	1200	—	80
1200	1500	1	—
1500	1800	1	20
1800	2100	1	40
2100	2400	1	60
2400	2600	1	80
2600	3000	2	—
3000	6000	4	—
6000	9000	6	—
9000	12000	8	—
12000	15000	10	—
15000	18000	13	—
18000	21000	14	—
21000	24000	16	—
24000	27000	18	—
27000	30000	20	—
30000	33000	22	—

отъ каждыхъ 3000 кор. 2 кор. больше такъ что паждое отъ 3000 кор. сеньшее количество колнымъ считается.

II. Степень.

Сія степень употребляется на тѣ письма, которыя ни къ I-ой, ни къ III-ой степени не принадлежатъ, на пр. всякія квитанціи, росписки и пр.

Отъ кор.	До кор.	Плата кор	Плата фл
	40	—	14
40	80	—	26
80	120	—	38
120	200	—	64
200	400	1	26
400	600	1	88
600	800	2	50
800	1600	5	—
1600	2400	7	50
2400	3200	10	—
3200	4000	12	50
4000	4800	15	—
4800	6400	20	—
6400	8000	25	—
8000	9600	30	—
9600	11200	35	—
11200	12800	40	—
12800	14400	45	—
14400	16000	50	—

выше 1600 кор. отъ каждыхъ слѣдующихъ 800 кор. 2 кор. 50 фил. платится, замѣчая, что количество меньше отъ 800 кор. считается такимъ, якъ бы точно 800 кор. было.

III. Степень.

Къ сей принадлежатъ договоры, контракты, продажи, мѣнянія, нѣкоторые контракты, договоры служебные, купленія счастія: взаимовые, нѣкоторые догмоворы акцѣйныхъ общестъ.

Отъ кор.	До кор.	Плата кор	Плата фл
	20	—	14
20	40	—	26
40	60	—	38
60	100	—	64
100	200	1	26
200	300	1	88
300	400	2	50
400	800	5	—
800	1200	7	50
1200	1600	10	—
1600	2000	12	50
2000	2400	16	—
2400	3200	20	—
3200	4000	25	—
4000	4800	30	—
4800	5600	35	—
5600	6400	40	—
6400	7200	45	—
7200	8000	50	—

Выше 8000 кор. 2 кор. 70 фил. платится, примѣчая, что меншее количество отъ 400 кор. полнымъ смотрится.

Клейма. Свидѣчельства 30 фил. Свидѣтельства отъ частныхъ и мактровъ 2 кор. Просьбы подаваемыя отъ частныхъ лицъ чиновствамъ 1 кор.

АСТРОНОМИЧНАЯ ЧАСТЬ.

Времена года.

Весна (ярь) начинается 8-го (21.) марта 1. ч. 3. м. по полудни.

Лѣто начинается 9-го (22.) ювія. 8. ч. 48. м. предъ полуднемъ.

Осень начинается 10-го (23.) сентября 11. ч. 30. м. по полудни.

Зима начинается 9-го (22.) декабря 6. ч. 12. м. по полудни.

Солнце и Планеты.

1 Среднымъ тѣломъ есть *Солнце*.

2. Головныя планеты: *Меркуръ* отъ Солнца есть отдаленъ на 8. милліоновъ миль; его годъ состоитъ изъ 88 дней.

Венусъ, отъ Солнца есть отдаленъ на 15 милліоновъ миль; его годъ состоитъ 225 дней.

Земля, отъ Солнца есть отдалена на 20 милліоновъ миль.

Марсъ, отъ Солнца есть отдаленъ на 32 милліоновъ миль; его годъ состоитъ изъ 687 дней.

На той части до конца 1908-го года открыли 635 малыхъ планетъ и еще все открываютъ.

Юпитеръ, отъ Солнца отдаленъ на 107 милліоновъ миль; круженіе его около Солнца состоитъ изъ 12 годовъ.

Сатурнъ, отъ Солнца отдаленъ на 194 милліоновъ миль; круженіе его около Солнца состоитъ изъ 29 годовъ и 116 дней.

Уранусъ, отъ Солнца отдаленъ на 396½ милліоновъ миль; круженіе его около Солнца состоитъ изъ 84 годовъ.

Нептунъ, отъ Солнца отдаленъ на 621 милліоновъ миль; круженіе его около Солнца состоитъ изъ 164 годовъ и 216 дней.

3. *Побочныхъ планетъ* (лунъ): Земля маетъ 1., Марсъ 2., Юпитеръ 8., Сатурнъ 10, Уранусъ 4., Нептунъ 1.

Владѣющую планетою

1911-го года будетъ Марсъ.

Дванадцатъ знаменъ неба.

Весна
1. Баранъ.
2. Быкъ.
3. Близнята

Лѣто
4. Ракъ.
5. Левъ.
6. Дѣва.

Осень
7. Вага.
8. Медведюкъ.
9. Стрѣлецъ.

Зима
10. Козерогъ.
11. Водникъ.
12. Рыбы.

Знамена луны.

Новолуніе. Первая четвертая.
Полнолуніе. Послѣдняя четвертая.

Раздѣленіе года.

Понеже послѣ нашего узнанія мѣсяцъ юлій есть найтеплѣйшій, а январъ найзимнѣйшій, годъ можно раздѣлитъ на слѣдующія части:

1. ВЕСНА: мартъ, апрѣль, май.
2. ЛѢТО: юній, юлій, августъ.
3. ОСЕНЬ: сентябрь, октябрь, ноябрь.
4. ЗИМА: декабрь, январь, февраль.

Затмѣніе солнца и луны.

Сего 1911-го года затмѣніе луны не будетъ. Затмѣнія солнца будутъ 2, но у насъ невидимыя.

I. полное затмѣніе солнца будетъ 15—16-го (28—29) апр. Совсемъ починается 8 ч. 49 м. по пол.; полное затмѣніе починается 9. ч. 45. м. предъ пол., середина затмѣнія 11. ч. 17. м.; полное затмѣніе окончается 16-го (29.) апрѣля 1. ч. 10. м. предъ пол., цѣлкомъ же кончится 2. ч. 6. м. предъ пол. Видимое въ полъ восточной Австраліи, Новой Гуинеѣ, Новой Зееландѣ, въ середныхъ частяхъ Спокойнаго Океана и южной половинѣ сѣверной Америки.

II. Обручковое затмѣніе солнца будетъ 9-го (22.) октября. Затмѣніе совсем почивается 2. ч. 20. м. предъ пол.; обручковое затмѣніе почивается 3. ч. 24. м. предъ пол., середина затмѣнія 4. ч. 55. м. предъ пол., окончаніе обручковаго затмѣнія 7. ч. 3. м. предъ пол.; цѣлкомъ кончится 8. ч. 7. м. предъ пол. Видимое въ Азіи, Австраліи и западныхъ сторонахъ Спокойнаго Океана.

Перемѣненіе луны и погода.

Январь.

🌕 Полнолуніе 1-го (14.) 11. ч. 26. м. по полудни. Перемѣнно.

☾ Послѣдняя четвертая 9-го (22.) 7. ч. 21. м. предъ полуднемъ. Студено.

🌑 Новолуніе 17-го (30.) 10. ч. 45. м. предъ полуднемъ. Студеный вѣторъ, снѣгъ.

☽ Первая четвертая 24-го (4. февр.) 4. ч. 28. м. по полудни. Студено.

🌕 Полнолуніе 31-го (13. февр.) 11. ч. 37. м. предъ полуднемъ. Завѣруха.

Февраль.

☾ Послѣдняя четвертая 8-го (21.) 4. ч. 44. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌑 Новолуніе 16-го (1. марта) 1. ч. 31. м. предъ полуднемъ. Красно и студено.

☽ Первая четвертая 23-го (8. марта) 12. ч. 1. м. предъ полуднемъ. Красно и студено.

Мартъ.

🌕 Полнолуніе 2-го (15.) 12. ч. 58. м. предъ полуднемъ. Красно и студено.

☾ Послѣдняя четвертая 10-го (23.) 1. ч. 26. м. предъ полуднемъ. Красно и студено.

🌑 Новолуніе 17-го (30.) 1. ч. 38. м. по полудни. Красно и студено.

☽ Первая четвертая 24-го (6. апр.) 6. ч. 55. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌕 Полнолуніе 31-го (13. апр.) 3. ч. 37. м. по полудни. Перемѣнно.

Апрѣль.

🌗 Послѣдняя четвертая 8-го (21.) 7. ч. 36. м. по полудни. Пріемно.

🌑 Новолуніе 15-го (28.) 11. ч. 25. м. по полудни. Завѣруха.

🌓 Первая четвертая 22-го (5. мая) 2. ч. 14. м. по полудни. Студено и дождь.

🌕 Полнолуніе 30-го (13. мая) 7. ч. 10. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

Май.

🌗 Послѣдняя четвертая 8-го (21.) 10. ч. 23. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌑 Новолуніе 15-го (28.) 7. ч. 24. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌓 Первая четвертая 21-го (3. юнія) 11. ч. 4. м. по полудни. Красно, пріемно.

🌕 Полнолуніе 29 го (11. юнія) 10. ч. 51. м. по полудни. Пріемно.

Юній.

🌗 Послѣдняя четвертая 6-го (19.) 9. ч. 51. м. по полудни. Перемѣнно.

🌑 Новолуніе 13-го (26.) 2. ч. 20. м. по полудни. Перемѣнно.

🌓 Первая четвертая 20-го (3. юлія) 10. ч. 20. м. предъ полуднемъ. Завѣруха, дождь.

🌕 Полнолуніе 28-го (11. юлія) 1. ч. 53. м. по полудни. Дождь.

Юлій.

🌗 Послѣдняя четвертая 6-го (19.) 6. ч. 31. м. предъ полуднемъ. Завѣруха и дождь.

🌑 Новолуніе 12-го (25.) 9. ч. 12. м. по полудни. Красно, пріемно.

🌓 Первая четвертая 20-го (2. августа) пол. 1 ч. 00. м. предъ полуднемъ. Красно.

🌕 Полнолуніе 28-го (10. августа) 3. ч. 55. м. предъ полуднемъ. Пріемно, красно.

Августъ.

🌗 Послѣдняя четвертая 4-го (17.) 1. ч. 11. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌑 Новолуніе 11-го (24.) 5. ч. 14. м. предъ полуднемъ. Завѣруха и громы.

🌓 Первая четвертая 18-го (31.) 5. ч. 21. м. по полудни. Вѣторъ и дождь.

🌕 Полнолуніе 26-го (8. сент.) 4. ч. 57. м. по полудни. Красно и пріемно.

Сентябрь.

🌗 Послѣдняя четвертая 2-го (15.) 6. ч. 51. м. по полудни. Перемѣнно.

🌑 Новолуніе 9-го (22.) 3. ч. 37. м. по полудни. Перемѣнно.

🌓 Первая четвертая 17-го (30.) 12. ч. 8. м. по полудни. Дождь.

🌕 Полнолуніе 25-го (8. октября) 5. ч. 11. м. предъ полуднемъ. Холодно и дождь.

Октябрь.

🌗 Послѣдняя четвертая 2-го (15.) 12. ч. 46. м. предъ полуднемъ. Пріемно.

🌑 Новолуніе 9-го (22.) 5. ч. 9. м. предъ полуднемъ. Пріемно.

🌓 Первая четвертая 17-го (30.) 7. ч. 41. м. предъ полуднемъ. Вѣторъ и дождь.

🌕 Полнолуніе 24-го (6. ноября) 4. ч. 48. м. по полудни. Холодно и мокро.

🌗 Послѣдняя четвертая 31-го (13. ноября) 8 ч. 19. м. предъ полуднемъ. Красно и пріемно.

Ноябрь.

🌑 Новолуніе 7-го (20.) 9. ч. 49. м. по полудни. Перемѣнно.

🌓 Первая четвертая 16-го (29.) 2. ч. 42. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно.

🌕 Полнолуніе 23-го (6. дек.) 3. ч. 52. м. предъ полуднемъ. Перемѣнно и холодно.

☾ Послѣдняя четвертая 29-го (12. дек.) 6. ч. 46 м. по полудни. Перемѣнно и студено.

Декабрь.

🌑 Новолуніе 7-то (20.) 4. ч. 40. м. по полудни. Студено.

☽ Первая четвертая 15-го (28.) 7. ч. 47. м. по полудни. Студеный вѣторъ.

🌕 Полнолуніе 23-го (5. янв.) 6. ч. 32. м. предъ полуднемъ. Снѣгъ.

☾ Послѣдняя четвертая 31-го (13. янв.) 4. ч. 22. м. по полудни. Снѣгъ.

Когда въ Вашингтонѣ 12·00 годинъ на обѣдъ, тогда въ

Washington	12·00	на обѣдъ
New-York	12·12	по обѣдѣ
Boston	12·24	» »
Halifax	12·54	» »
Lissabon	4·31	» »
London	5·08	» »
Paris	5·17	» »
Roma	5·58	» »
Berlin	6·02	вечеромъ
Wien	6·11	»
Cairo	7·13	»
Calcutta	11·01	»
Honcong	11·44	»
Canton China	12·41	по полночи
Manila	1·20	» »
Yokahama	2·16	» »
Melbrun	2·48	» »
Honolulu	6·45	утромъ
Portland Ore	8·56	предъ обѣдомъ
San Francisco	8·58	» »
Salt Lake City	9·20	» »
Denver	10·08	» »
Union Neb.	10·41	» »
Omaha	10·44	» »
Galveston	10·49	» »
St. Louis	11·07	» »
Chicago	11·17	» »
Cincinnati	11·30	» »
Detroit	11·36	» »
Havanna	11·38	» »
Cleveland	11·41	» »
Panama	11·50	» »
Buffalo	11·52	» »
Washington	12·00	» »

Дни мѣс.	и седмич.	РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. Солнца ч.	м.	зах. Солнца ч.	м.
1	Субб.	✠ Обрѣзаніе Госп. и Василія. Н. Г.	14	Феликса	7	53	4	26

Н. предъ Богоявл. Гл. 5. Утр. Ев. 8. Іоан. 64. — Лит. Ап. 298. Ев. Марк. 1.

2	Нед.	Сильвестра папы	15	Павла	7	52	4	27
3	Пон.	Малахіи прор.	16	Марцелля		52		29
4	Втор.	Соборъ 70 Апостоловъ	17	Антонія		52		30
5	Сер.	Навечеріе Богоявл. (Постъ)	18	Приски		51		31
6	Четв.	✠ Богоявленіе Господне	19	Фердинандъ		50		33
7	Пят.	Іоанна крестителя	20	Фаб. и Себ.		49		34
8	Субб.	Георг. Домин. Іуліана, Емилія	21	Агнеты		49		35

Н. 30-ая по С. св. Д. Гл. 6. Утр. Ев. 9. Іоан. 65. — Лит. Ап. 224. и 258. Ев. Матѳ. 8, и Лук. 91.

9	Нед.	Поліевкта муч.	22	Винкентъ	7	48	4	37
10	Пон.	Григорія нисск.	23	Іоанна		47		39
11	Втор.	Ѳеодосія великаго	24	Тимоѳея		46		40
12	Сер.	Татіанны	25	Павла		45		42
13	Четв.	Ермила	26	Поликарпа		44		44
14	Пят.	Отцевъ въ Синаи и Раиѳѣ	27	Іоанна Злат.		43		45
15	Субб.	Павла Ѳив., Іоанна кущника	28	Кароля		42		47

Нед. 31-ая по Сош. Гл. 7, Утр. Ев. отъ Іоан. 66, — Лит. Ап. 280. Ев. Луки 93.

16	Нед.	Поклон. веригамъ св. Петра	29	Франца С.	7	41	4	48
17	Пон.	Антонія великаго	30	Мартина		40		49
18	Втор.	Аѳанасія, Кирилла, Маркіана	31	Петра Н.		39		50
19	Сер.	Макарія, Евфрос.	1	Февр. Игнатія		37		52
20	Четв.	Евѳимея велик. 475.	2	Маріи громн.		35		54
21	Пят.	Максима, Евгенія	3	Власія		33		56
22	Субб.	Тимоѳея ап. Анастасія. Ман.	4	Вероника		33		57

Нед. 32-ая Закхея Гл. 8 Утр. Ев. отъ Іоан. 67. — Лит. Ап. 285. Ев. Лук. 94.

23	Нед.	Климента еп., Павлина	5	Агаты	7	31	4	59
24	Пон.	Ѯеніи преп., Вавилы	6	Дороты		30	5	1
25	Втор.	Григорія Богослова	7	Ромуальдъ		28		3
26	Сер.	Ѯенофонта	8	Іоанна		26		4
27	Четв.	Іоанна Златоуста	9	Аполоніи		25		7
28	Пят.	Ефрема, Сѵрина Паллад.	10	Схоластики		23		9
29	Субб.	Игнатія свмуч., Романа	11	Дезидерія		22		10

Нед. Мыт. и Фарис. Гл. 1, Утр. Ев. отъ Матѳ. 116. — Лит. Ап. 296. и 334. Ев. Лук. 89. и Матѳ. 11.

30	Нед.	✠ Трехъ Святителей Ипполита	12	Евлаліи	7	20	5	11
31	Пон.	Кура и Іоанна безсребр.	13	Катарины		18		12

Записки.

GÖRÖG KATHOLIKUS

.·. EGYHÁZI SZERKÖNYV .·.

(EUCHOLOGION.)

Magyar forditása készült 1879-ik évben Hajdudorogon.

Kapható FÖLDESI GYULA könyvnyomdájában UNGVÁR.

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		Солнца восх. ч.	м.	зах. ч.	м.
1	Втор.	Трифона мѹч.	14	Старз. Вал.	7	17	5	13
2	Сер.	✠ Срѣтеніе Господне	15	Фавстина		15		15
3	Четв.	Симеона и Анны	16	Юліаны		13		16
4	Пят.	Исидора преп.	17	Сабина		12		18
5	Сѹбб.	Агапіи мѹч.	18	Констанціи		10		20
Н. Блудн. сына Гл 2. Утр. Ев. отъ Марка 70. — Лит. Ап. 135. Ев. отъ Луки 72.								
6	Нед.	Вѹкола преп., Юліана	19	Конрада	7	8	5	22
7	Пон.	Парѳенія преп.	20	Елевдера		6		23
8	Втор.	Ѳеодора	21	Елеоноры		5		24
9	Сер.	Никифора	22	Петра		3		26
10	Четв.	Харлампія, Порфирія	23	Лазаря		2		28
11	Пят.	Власія, Ѳеодоры	24	Сингфрида		0		29
12	Сѹбб.	Мелетія. Пом. ѹсопшихъ	25	Матѳея	6	58		31
Нед. мясоп. Гл. 3. Утр. Ев. отъ Мар. зач. 71. — Лит. Ап. 140. Ев. отъ Матѳ. 106.								
13	Нед.	Мартиніяна	26	Викторина	6	55	5	33
14	Пон.	Авксентія	27	Александра		53		34
15	Втор.	Онисима, Евсевія	28	Романа		50		35
16	Сер.	Памфила, Порф.	1	Мартъ. Ял. Попел.		47		37
17	Четв	Ѳеодора, Тирона	2	Елены		44		39
18	Пят.	Льва п. 461, Виктора	3	Кѹнигѹнды		40		40
19	Сѹбб.	Архипа, Маѯима	4	Казиміра		39		42
Нед. Сыроп. Гл. 4. Утр. Ев. отъ Луки зач. 112. — Лит. Апост. 112. Еванг. отъ Матѳ. 17.								
20	Нед.	Льва еписк. катанск., Агаѳон.	5	Евсевія	6	38	5	44
21	Пон.	Тимоѳея преподобн.	6	Викт. Ф.		36		45
22	Втор.	Мѹчениковъ Евгенійскихъ	7	Ѳомы		35		47
23	Сер.	Поликарпа	8	Іоанна		33		48
24	Четв.	† Обрѣтеніе гл. Іоанна кр.	9	Франциски		32		49
25	Пят.	Тарасія архіеп.	10	40 мѹчен.		30		51
26	Сѹбб.	Порфирія еп., Севастіяна	11	Константинъ		28		53
Н. 1. пос. Гл. 5. Утр. Ев. отъ Луки 113. — Лит. Ап. 329. Ев. отъ Іоан. 5.								
27	Нед.	Прокопія преп.	12	Григорія	6	26	5	55
28	Пон.	Василія исп. Нестора мѹч.	13	Розина		25		56

Записки.

Nagy katekizmus

VAGYIS

A KERESZTÉNY KATHOLIKUS TANITÁS

MAGYAR ÉS OROSZ NYELVEN.

Egyházi nyelven irta: néh. KUTKA JÁNOS kanonok.

Magyarra forditotta: SZÉMÁN ISTVÁN kir. kath. főgimn. hittanár.

Ára 80 fillér.

Дни мѣс.	и седмич.	РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. Солнца ч. м.	зах. Солнца ч. м.
1	Втор.	Євдокіи	14	Матильды	6 23	5 57
2	Сер.	Ѳеодота свмȣч., Агадона	15	Лонгира	22	58
3	Четв.	Євтропіѧ, Зизона	16	Гериборта	20	59
4	Пѧт.	Герасима, Павла, Іȣліѧнны	17	Гертрȣды	18	6 0
5	Сȣбб.	Конона мȣч., Євлогіѧ	18	Єдȣарда	16	1
Нед, 2. поста. гл, 6 Утр. Ев. Лук. 114. – Лит. Ап. 304. Ев. Мар. 7.						
6	Нед.	42 мȣч., Ѳеодора	19	† Іосифа	6 13	6 3
7	Пон.	Василіѧ, Єфрема, Євгеніѧ	20	Теодора	12	5
8	Втор.	Ѳеофилакта преп.	21	Бенед.	9	6
9	Сер.	† 40 мȣчениковъ	22	Катарины	7	7
10	Четв.	Конрата, Кипріѧна	23	Октавіѧна	5	9
11	Пѧт.	Софроніѧ, Єпимаха	24	Гаврїила	3	10
12	Сȣбб.	Ѳеофана, Григоріѧ Двоеслова	25	Благовѣщеніе	1	11
Нед. 3. крестоп. Гл. 7. Утр Ев. Іоанн. 63. — Лит. Ап. 311. Ев. Марк. 37,						
13	Нед.	Никифора, Савина	26	Людгара	5 59	6 13
14	Пон.	Венедикта, Александра	27	Рȣпертъ	56	15
15	Втор.	Агапіѧ мȣч., Ромила	28	Сиѯта	54	16
16	Сер.	Савини, Трофима	29	Кирила	52	18
17	Четв.	Алеѯіѧ	30	Квирина	50	20
18	Пѧт.	Кирилла Іерȣс.	31	Корниліѧ	48	21
19	Сȣбб.	Хрисанда и Даріи. Клавдіѧ	1	Апрѣль. Гȣгона	46	23
Нед. 4. поста Гл. 8. Утр. Ев. 8. отъ Іоан. 64. — Лит. Ап. 314 Ев. отъ Марка 40.						
20	Нед.	Іоанна преп., Сергіѧ	2	Франциска	5 44	6 25
21	Пон.	Ꙗкова исповѣдника	3	Рихарда	43	27
22	Втор.	Василіѧ свмȣч.	4	Амвросіѧ	40	28
23	Сер.	Никона свмȣч., Лидіи	5	Винкентіѧ	39	29
24	Четв.	Захаріи, Артеміѧ (Поклоны.)	6	Целестина	37	30
25	Пят.	✠ Благовѣщеніе пр. Богород.	7	Германа	35	31
26	Сȣбб.	Гаврїила арханг.	8	Войтѣха	33	33
Нед. 5. поста Гл. 1. Утр. Ев. 9. отъ Іоанн. 65. — Лит. Ап. 321. Ев. отъ Марк. 47.						
27	Нед.	Матроны, Манȣила	9	Маріи Клеоф.	5 31	6 34
28	Пон.	Иларіона	10	Антоніѧ	29	35
29	Втор.	Марка	11	Льва	28	36
30	Сер.	Іоанна лѣств.	12	Юліѧ	27	38
31	Четв.	Ипатіѧ свмч.	13	Константина	26	40

PÁRÁSZTÁSZ

nagy és kis temetés rendje.

Összeállitotta: SZABADOS MIHÁLY gör. kath. lelkész.

Bővitett kiadás. **Ára kötve 60 fillér.**

Дни мѣс и седмич		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		восх. Солнца ч.	м.	зах. Солнца ч.	м.
1	Пѧт.	Марін Єгипетской, Терентіѧ	14	Вел. Пѧт. Тибȣрціѧ	5	22	6	41
2	Сȣбб.	Лазарева. Тита преп.	15	Анастазіи		20		42
Нед. 6-ая поста (Цвѣтаая) Утр. Ев. отъ Матѳ. зач. 83. — Лит. Ап. 247. Ев. отъ Іоан 41.								
3	**Нед.**	Никиты испов.	16	**Воскр. Христ. Ламб.**	5	18	6	44
4	Пон.	Іосифа пѣснопѣвца	17	**Вел. Понед. Рȣд.**		16		45
5	Втор.	Агадопола, Платона	18	Аполоній		15		46
6	Сер.	Євтихіѧ патр.	19	Кресцентіѧ		14		47
7	Четв.	Георгіѧ архієп., Рȣфина	20	Сȣльпиц.		12		48
8	Пѧт.	**Вел. Пятокъ.** Иродіона, Рȣфа ап	21	Анзельма		10		49
9	Сȣбб.	Євпсихіѧ, Вадима мч.	22	Сотера		8		51
Нед. Пасхи. На Лит. Ап. дѣян. 1. Ев. отъ Іоанна зач. 1. — На вечерни Іоанн. 65								
10	**Нед.**	✠ **Воскресеніе Хрістово.** Терент.	23	Войтѣха	5	1	6	52
11	**Пон.**	✠ **Свѣтлый Понедѣлн.** Антипы свмч.	24	Георгій		3		54
12	**Втор.**	✠ **Свѣтлый Вторникъ.** Василіѧ исп.	25	Марка ев.	4	59		56
13	Сер.	Артемона	26	Клета		57		59
14	Четв.	Мартина папы 665.	27	Перегрина		56	7	1
15	Пѧт.	Аристаха, Трофима	28	Виталиса		54		2
16	Сȣбб.	Агапіи, Хіоніи, Ирины	29	Петра мȣч.		52		3
Нед. Ѳомина Утр Ев. отъ Матѳ. 116, — Лит. Ап. дѣян. 14. Ев отъ Іоан. зач. 65.								
17	**Нед.**	Симеона преп., Адріѧна	30	Катерины	4	51	7	4
18	Пон.	Іоанна преп., Космы	1	**Май. Фил.**		49		6
19	Втор.	Іоанна	2	Сигисмȣнда		47		8
20	Сер.	Ѳеодора и Анастасіѧ преп.	3	Обр. ч. Креста		45		9
21	Четв.	Іанȣаріѧ свмч.	4	Флоріана		43		11
22	Пѧт.	Ѳеодора еп.	5	Піѧ V. папы		42		13
23	**Субб.**	✝ **Георгія вмч. Александры**	6	Іоанна		40		14
Нед. 3. Мироносицъ Гл. 2. Утр. Ев. отъ Марка зач. 71. — Лит. Ап. дѣян. 16. Ев. Марк. 69.								
24	**Нед.**	Саввы мч., Єлисаветы	7	Домицеллы	4	38	7	14
25	Пон.	Марка Євангелиста	8	Станисл.		37		17
26	Втор.	Василіѧ	9	Григоріѧ		35		19
27	Сер.	Симеона свмч.	10	Антоніѧ		33		20
28	Четв.	Іасона, Сосипатра	11	Мамерта		32		21
29	Пѧт.	9. мȣч. въ Кизицѣ	12	Панкраціѧ		31		22
30	Сȣбб.	Іакова Зевед. ап.	13	Сервацій		30		24

Записки.

НЕБЕСНЫЙ ХЛѢБЪ ДУШИ

Молебная книжка выпечатана церковными и мадярскими буквами въ маломъ и великомъ изданiи.

Заказати можна у **Földesi Gyula könyvnyomdája Ungvár.**

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		восх. Солнца ч.	м.	зах. ч.	м.
Нед. 4-ая О Разслабленномъ Гл. 3. Утр. Ев. 4. Луки зач. 112. — Лит. Ап. дѣян. 23. Ев. отъ Іоан. 14.								
1	Нед.	Іереміи проп.	14	Бонифація	4	29	7	2
2	Пон.	Аѳанасія, Бориса и Хлѣба	15	Софіи		28		2
3	Втор.	Ѳеодосія печ.	16	Іоан. Неп.		27		2
4	Сер.	Пелагіи муч. Преполовеніе	17	Пасхалиса		25		2
5	Четв.	Ирины вмч.	18	Венантіи		24		3
6	Пят.	Іова многострад.	19	Целестин.		23		3
7	Субб.	Акакія	20	Бернарда		22		3
Нед. 5-ая О Самарянынѣ. Гл. 4. Утр. Ев. отъ Іоанна 63. — Лит. Ап. дѣян. зач. 28. и 63. Ев. отъ Іоанна 12. и 61.								
8	Нед.	Іоанна Богосл.	21	Фел., Елен.	4	21	7	3
9	Пон.	Николая перенес. мощ.	22	Юліи (кр. дни)		20		3
10	Втор.	Симона Зилота	23	Десидер.		19		3
11	Сер.	Меѳодія арх. Мокія	24	Іоанны		18		3
12	Четв.	Епифанія еп.	25	Вознесеніе Урбана		17		3
13	Пят.	Гликеріи мч.	26	Филиппа		16		3
14	Субб.	Исидора мч. Максима	27	Іоанна		15		4
Нед. 6. О Слѣпомъ гл. 5. Утр. Ев. 8. отъ Іоан. 64. — Лит. Ап. дѣян. зач. 3[illegible], Ев. Іоан. 34								
15	Нед.	Пахомія	28	Вильгельма	4	14	7	4
16	Пон.	Ѳеодора осв.	29	Максимиліана		14		4
17	Втор.	Андроника Апостола	30	Фердинанда		13		4
18	Сер.	Ѳеодота	31	Ангелы		12		4
19	Четв.	✠ Вознесеніе Господне	1	Юній. Юкенція		11		4
20	Пят.	Ѳалалея, Александра	2	Еразма		10		4
21	Субб.	Константина и Елены	3	Клотильды		9		4
Нед. 7. Св. Отцевъ Гл. 6. Утр. Ев. 10. отъ Іоан. 66. — Лит. Ап. дѣян. 44. Ев. отъ Іоан. зач. 56								
22	Нед.	Василиска	4	Сош. св. Духа	4	8	7	47
23	Пон.	Михаила, Евфросиніи	5	Пон. Сошествія		8		48
24	Втор.	Симеона, Мелетія. Начало поста	6	Норбертѣ		8		48
25	Сер.	3. обр. глав. Іоанна Крест.	7	Лукреціи		7		50
26	Четв.	Карпа апост.	8	Медарда		7		50
27	Пят.	Ѳерапонта, Ѳеодоры	9	Прима		6		50
28	Субб.	Никиты исп., Евтих. мч. С. Злд.	10	Маргариты		6		52
Нед Сошествіе св. Д. Утр. Ев. отъ Іоан. 65. — Лит. Ап. дѣян 3. Ев. отъ Іоан. 27.								
29	Нед.	✠ Сошествіе св. Духа	11	Варнавы	4	6	7	53
30	Пон.	✠ Пон. Сош. Св. Духа	12	Сердца Іисус. Онуфр.		6		54
31	Втор.	Ермія ап.	13	Антонія		5		54

Записки.

ЦЕРКОВНЫЙ ИЗБОРНИКЪ

благопотребныхъ церковныхъ чиновъ и службъ изъ Часослова, Октоиха, Тріодей, Трефологіона, Минеи общія и Литургікона. Созданіе Поповича.

Цѣна 5.—; 7.— и 10.— кор.

Заказати можна у Юлія Фелдешія въ Унгварѣ

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. Солнца ч.	м.	зах. Солнца ч.	м.
1	Сер.	Іꙋстина	14	Василіѧ	4	5	7	55
2	Четв.	Никифора патр.	15	Божое тѣло		5		56
3	Пѧт.	Аꙋкиліана, Клавдіѧ	16	Венона		5		56
4	Сꙋбб.	Митрофана	17	Адольфа		5		57
Н. 1. по Сош. св. Духа яже есть Всѣхъ Святыхъ Гл 8 Утр. Ев. 1. отъ Матѳ. зач. 116. — Лит. Ап 330. Ев. отъ Матѳ. зач. 38.								
5	Нед.	Дороѳеѧ свмч. Маркіана	18	Марцелѧ	4	5	7	57
6	Пон.	Висаріона преп. Сꙋсанны	19	Герваѕіѧ		5		58
7	Втор.	Ѳеодота, Маркелла	20	Регины		5		58
8	Сер.	Ѳеодора стратил.	21	Алойза		5		58
9	Четв.	Кирилла алекс.	22	Павлина		5		58
10	Пѧт.	Тимоѳеѧ свмꙋч., Антонины	23	Сидоніи		5		58
11	Сꙋбб.	Варѳоломеѧ и Варнавы	24	Іоанна К.		4		58
Н. 2. по С. св. Д. Гл. 1. Утр. Ев. 2. отъ Мар. зач. 70. — Лит. Ап. з. 82. Ев. отъ Матѳ. з. 9.								
12	Нед.	Онꙋфріѧ, Петра аѳонск.	25	Проспера	4	6	7	58
13	Пон.	Акилины мꙋч.	26	Іоанна		7		58
14	Втор.	Елисеѧ прор.	27	Владислава		7		58
15	Сер.	Амоса прор. Модеста	28	Льва пап.		8		57
16	Четв.	Тихона еп.	29	Петра и Павла		8		57
17	Пѧт.	Манꙋила мꙋч.	30	Лꙋц., Ем.		9		57
18	Сꙋбб.	Леонтіѧ, Ипатіѧ мꙋч.	1	Юлій. Теобальда		10		57
Н. 3. по С. Гл. 2. Утр. Ев. Мар. 71. — Лит. Ап. 88. и 77. Ев. Матѳ. 18. и Іоан. 48.								
19	Нед.	Іꙋды Апостола	2	Маріи	4	11	7	56
20	Пон.	Меѳодіѧ еп. патарского	3	Альфреда		12		56
21	Втор.	Іꙋліана мꙋч., Терентіѧ	4	Іосифа. Кал.		13		56
22	Сер.	Евсевіѧ, Зинона	5	Кир. и Меѳ.		13		55
23	Четв.	Агрипины, Кирилла и Меѳ	6	Ісаіи прор.		14		54
24	Пят.	✠ Рождество Іоанна Крест.	7	Вилибальд.		14		53
25	Сꙋбб.	Февроніи мꙋчен.	8	Киліана		14		54
Н. 4. по Сош. Гл. 3. Утр. Ев. отъ Луки 112. — Лит. Ап. 93. Ев. отъ Матѳ. 25.								
26	Нед.	Давида селꙋнскаго	9	Анатоліѧ	4	16	7	53
27	Пон.	Сампсона преп., Севира	10	Іоан. Д.		16		54
28	Втор.	Кира и Іоанна	11	Пелагіи		17		51
29	Сер.	✠ Петра и Павла Апост.	12	Генрика		18		50
30	Четв.	Соборъ 12 апостоловъ	13	Маргареты		19		49

Записки.

АНГЕЛЪ ХРАНИТЕЛЬ. Молебная книжочка для дѣтей. Содержитъ молитвы, испытаніе совѣсти, Службу Божую, Тропары и Кондаки, Службу на всякое прошеніе, Службу о усопшихъ, Апостолы и проч. Составилъ Іоаннъ Сабовъ. — Та книжочка выпечатана такожь и мадярскими буквами.

Цѣна 30 филлировъ.

Заказати можна у **Földesi Gyula könyvnyomdája Ungvár.**

ІЮЛЬ

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. Солнца ч. м.	зах. Солнца ч. м.
1	Пѧт.	Космы и Даміана мȣч.	14	Бонавентȣры	4 20	7 48
2	Сȣбб.	Положеніе Ризы Пр. Богород.	15	Раздѣленіе Апост.	21	47
Нед. 5-я по Сош. Гл. 4. Утр. Ев. отъ Луки 113. — Лит. Ап. 103. Ев. отъ Матѳ. 28.						
3	Нед.	Іакинда, Мокіѧ, Анатоліѧ	16	Фавста	4 22	7 46
4	Пон.	Андреѧ архіеп. крит. 711. Іȣлій	17	Алексіѧ	23	45
5	Втор.	Аѳанасіѧ аѳонскаго, Кирилла	18	Фридерика	24	44
6	Сер.	Лȣкіи мȣч., Лȣкіана	19	Винкентіѧ,	25	43
7	Четв.	Ѳомы преп., Маркелины	20	Иліи, Чеслава	26	42
8	Пѧт.	Прокопіѧ вмч. 303.	21	Пракседы	27	41
9	Сȣбб.	Панкратіѧ, Ѳеодора еп.	22	Маріи Магдалины	28	40
Нед. 6-ая по Сош. Гл. 5. Утр. Ев. отъ Луки 114. — Лит. Ап. 110. Ев отъ Матѳ. 29.						
10	Нед.	Антоніѧ печерск.	23	Ѳеофила	4 29	7 39
11	Пон.	Евѳиміи, Ольги кн.	24	Кристины	30	38
12	Втор.	Прокла, Иларіѧ мȣч.	25	Іакова	31	37
13	Сер.	Соборъ арх. Гавріила	26	Анны	32	36
14	Четв.	Акилы, Іȣста	27	Панталеона	34	35
15	Пѧт.	Владиміра кн. Кирика	28	Виктора	35	34
16	Сȣбб.	Аѳиногена свмȣченика	29	Марѳы	37	33
Нед. 7. по Сош. гл. 6 Утр Ев. отъ Іоан. 63. — Лит. Ап. 116. и 334. Ев. Матѳ 33. и Іоан 56.						
17	Нед.	Марины мȣч.	30	Абдона	4 39	7 32
18	Пон.	Іакинда, Емиліана	31	Игнатіѧ	40	31
19	Втор.	Макрины	1	**Августъ П.**	41	29
20	**Сер.**	✠ **Иліи пророка**	2	Гȣстава	43	28
21	Четв.	Симеона юрод.	3	Стефана	45	26
22	Пѧт.	Маріи Магдалины	4	Доминика	46	25
23	Сȣбб.	Трофима и Ѳеофила	5	Маріи Снѣжной	47	24
Нед. 8. по Сош. Гл. 7. Утр. Ев. Іоан. 64. — Лит, Ап, 124. Ев, Матѳ. 58.						
24	Нед.	Христины мȣч.	6	Преобр. Іисȣса Хр.	4 48	7 22
25	Пон.	Оуспеніе св. Анны, Евпраксіи	7	Каетана	50	20
26	Втор.	Ермолаѧ свмȣч.	8	Киріака	52	18
27	Сер.	Пантелеймона великомȣч.	9	Романа	53	15
28	Четв.	Прохора, Никанора	10	Лаврентіѧ	54	13
29	Пѧт.	Каллиника мȣч. Ѳеодотіи	11	Сȣзанны	55	11
30	Сȣбб.	Силы и Силȣана апост.	12	Клары	57	9
Нед. 9. по Сош. Гл. 8, Ев, отъ Іоан. 65. — Лит. Ап. 128. Ев. Матѳ. 59.						
31	Нед.	Евдокима, Іȣлитты мч.	13	Гиполита	4 59	7 8

Записки.

IZBORNIK CERKOVNĬJ.

Szobranije raznöch Molenij szvjataho Bohoszluzsenija i Pisznej cerkovnöch. V' dusevnuju polyzu greko-kaftolicseszkaho obrjada virnikov. Szosztavil *Nikolaj Csoma*, szvjascs. ep. Prjasevszkoj.

Cina 1 kor. 40 fill. — Tot szamöj dlya ditej 50 fill.

Zakazati mozsna v' pecsatni **Julija Földesija v' Ungvári.**

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		восх. Солнца ч. м.	зах. ч.
1	Пон.	Происх. ч. Древъ. Макк. Нач. пост.	14	Евсевія	4 59	7
2	Втор.	Стефана арх. перенес. мощ.	15	Успеніе Д.	5 0	
3	Ср.	Исаакія Далмата	16	Роха	3	
4	Четв.	Седми отроковъ ефес.	17	Анастазія	4	
5	Пят.	Евсигнія Фавія	18	Елены	5	6
6	Субб.	✠ Преображеніе Господне	19	Людвика Т.	6	
Нед, 10. по Сош. гл, 1. Утр. Ев. Іоан. 65. Лит. Ап. 131. и 200. Ев. Матѳ. 72. и Іоан.						
7	Нед.	✠ Стефана I. Царя Угорскаго	20	Стефана кор.	5 7	6
8	Пон.	Емиліяна	21	Іоанна	9	
9	Втор.	Матѳія ап.	22	Тимоѳея	11	
10	Ср.	Лаврентія мч.	23	Филиппа еп.	12	
11	Четв.	Екила мч., Клавдія	24	Варѳоломея	13	4
12	Пят.	Фотія и Аникиты мч.	25	Людвика кор.	15	4
13	Субб.	Максима, Ипполита	26	Зафирина	16	4
Нед. 11-ая по Сош. св. Д. Гл. 2. Утр. Ев. Іоанн. 67. — Лит. Ап. 141. Ев. Матѳ. 77,						
14	Нед.	Михея прор.	27	Іосифа Кол.	5 17	6 4
15	Пон.	✠ Успеніе пресв. Богородицы	28	Августина	19	4
16	Втор.	† Перенес. образа Г. 944.	29	Іоанна ус.	21	3
17	Ср.	Мvрона мч.	30	Феликса	22	3
18	Четв.	Флора и Лавра мч.	31	Раймунда	23	3
19	Пят.	Андрея стратилата	1	Сентябрь	23	3
20	Субб.	Самуила прор. 1116. предъ Хр.	2	Стефана к.	25	3
Нед. 12, по Сош. Гл. 3. Утр. Ев. 1, отъ Матѳ. 116. — Лит. Ап. 158 Ев. отъ Матѳ. 79						
21	Нед.	Ѳаддея Апостола	3	Изабеллы	5 27	6 3
22	Пон.	Агатоника, Зотика, Северіяна	4	Розаліи	28	2
23	Втор.	Луппа, Иринея	5	Лаврентія	29	2
24	Ср.	Евтихія свмч.	6	Захаріи	31	2
25	Четв.	Варѳоломея, Тита	7	Регины	32	2
26	Пят.	Адріяна и Наталіи	8	Рожд. Д. М.	34	2
27	Субб.	Пимена преп., Ливерія	9	Адріана	35	1
Нед. 13. по Сош. Гл. 4. Утр. Ев. 2. отъ Марк 70. — Лит. Ап. 166. Ев. отъ Матѳ. 87.						
28	Нед.	Моисея мурина, Августина	10	Пульхеріи	5 36	6 1
29	Пон.	† Усѣкн. Іоанна Кр. (Пост.)	11	И. М., Г.	38	1
30	Втор.	Александра. Іоанна	12	Македонія	40	1
31	Ср.	Положеніе пояса Богород.	13	Аврелія	41	

Записки.

ѰАЛТИРЬ Блаженнаго Пророка и Царѧ Давида.

Съ пѣснями и припѣвы, и стіхи избранными на праздники Господскіи, и Богородичныи, и Свѧтыхъ Божіихъ съ Каноном молебным, Пасхаліею и Парастасомъ. — Цѣна 4 корꙋны. — Заказати можна въ книгопечатни **Юлія Фелдешія въ Унгварѣ.**

СЕНТЯБРЬ

Дни мѣс. и седмич.		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		восх. Солнца ч. м.	зах. Солнца ч. м.
1	Четв.	† Начало индикта, Симеона	14	Ч. Креста	5 42	6 8
2	Пѧт.	Маманта, Ѳеодота	15	Никодема	44	6
3	Сѹбб.	Антима, Ѳеоктиста, Василис.	16	Людмилы	45	4

Нед. 14-ая по Сош. св. Д. Гл. 5. Утр. Ев. отъ Марк. 71. — Лит. Ап. 170. Ев. Матѳ. 89.

4	Нед.	Вавилы свмч., Моисеѧ	17	Юстина	5 46	6 2
5	Пон.	Захаріи, Елисаветы	18	Ѳомы	48	5 59
6	Втор.	Чѹдо св. Михаила	19	Ѧнѹаріѧ	49	57
7	Сер.	Созонта мч.	20	Евстахіѧ	50	56
8	Четв.	✠ Рождество Пр. Дѣвы	21	Матѳеѧ	52	54
9	Пѧт.	Іоакима и Анны	22	Маврицїѧ	53	52
10	Сѹбб.	Минодоры, Митродоры, Ним.	23	Ѳеклы	54	49

Н. 15-ая по С. св. Д. и предъ Воздв. Гл. 6. Утр. Ев. Лук. 112. — Лит. Ап. 176. и 215. Ев. Матѳ. 92. и Іоан. 9.

11	Нед.	Ѳеодоры преп.	24	Рѹперта	5 56	5 47
12	Пон.	Автонома свмч.	25	Клеофа	57	46
13	Втор.	Корниліѧ. Обнов. храма	26	Кипріѧна,	58	43
14	Сер.	✠ Воздвиженіе ч. Креста Постъ	27	Космы и Даміана	6 0	41
15	Четв.	Никиты, Филоѳеѧ	28	Вѧчеслава	1	39
16	Пѧт.	Евфиміѧ вмч.	29	Михаила	3	37
17	Сѹбб.	Софіи, Вѣры, Надежды и Люб.	30	Гіеронима	4	35

Нед. 16-ая по С. св. Д. и по Воздв. ч. Кр. Гл. 7. Утр. Ев. 5. отъ Лук. 115. — Лит. Ап. 181. и 203 Ев. Матѳ. 105. и Марк. 37.

18	Нед.	Евменіѧ преп.	1	Октябрь. Ремиг.	6 5	5 33
19	Пон.	Трофима, Саватіѧ мч.	2	Леодегара	6	30
20	Втор.	Евстафіѧ вмѹч.	3	Люкреціи	8	28
21	Сер.	Кодратѣ Ап., Ипатіѧ	4	Франциска	9	26
22	Четв.	Фоки, Іоны прор.	5	Авреліи	11	24
23	Пѧт.	Зачатіе Іоанна предтечи	6	Брѹнона	13	22
24	Сѹбб.	Ѳеклы первомѹч.	7	Юстины	15	20

Нед. 17-ая по Сош. св. Д. Гл. 8. Утр. Ев. отъ Лук. 114. — Лит. Ап. 182. Ев. Матѳ. 62.

25	Нед.	Евфросиніи преп., Пафнѹтіѧ	8	Бригитты	6 16	5 18
26	Пон.	Преставл. Іоанна Богосл.	9	Діонизіѧ	17	16
27	Втор.	Калистрата мѹч.	10	Франциска Б.	18	14
28	Сер.	Харитона, Вѧчеслава	11	Плациды	19	12
29	Четв.	Киріака, Ѳеофана	12	Максимиліана еп.	21	10
30	Пѧт.	Григоріѧ арменск.	13	Едварда	22	8

Записки.

МАЛЫЙ СБОРНИКЪ

Собраніе разныхъ Моленій и Пѣсней для юношества. Составилъ Николай Гомичковъ. Содержитъ въ себѣ молитвы, пѣсни, тропари, кондаки, слȣжвы, Акаді:ти, Апостолъ ȣсопшихъ и Канонъ Богородич.

Цѣна въ переплетѣ 1.40, 1.80 кор.

Заказати можна у Földesi Gyula könyvkiadóhivatala Ungvár.

Дни мѣс и седмич.		РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. Солнца ч.	м.	за[ход] ч.	
1	Субб.	✠ Покровъ пр. Богор. Романа	14	Калиѯта	6	23	5	
Н. 18-ая по С. Гл. 1. Утр, Ев. Іоан. 63. — Лит. Ап. 188. Ев. Лук. 17.								
2	Нед.	Кипріяна свмч., Юстины мч.	15	Тересы	6	25	5	
3	Пон.	Діонисія ареоп., Елевѳерія	16	Галла		27		
4	Втор.	Іеродея	17	Ядвиги		28		
5	Сер.	Харитины мч.	18	Луки		30	4	
6	Четв.	Ѳомы апост.	19	Петра		31		
7	Пят.	Сергія и Вакха мч.	20	Фелиц.		32		
8	Субб.	Пелагіи и Таисіи	21	Оурсули		33		
Н. 19-ая по С. Гл. 2. Утр. Ев. Іоан. 64. Лит. Ап. 194. и 131. Ев. Лук. 26. и Іоан. 5[…]								
9	Нед.	Якова апост., Авраама	22	Кордули	6	35	4	
10	Пон.	Евлампія, Евлампіи, Ѳеофила	23	Іоанна Кр.		36		
11	Втор.	Филиппа ап., Ѳеофана	24	Рафаила архан.		38		
12	Сер.	Прова, Тараха, Андроника	25	Хрисанта		40		
13	Четв.	Карпа, Агаѳодора	26	Аманда		41		
14	Пят.	Параскевы преп., Назарія	27	Сабины		43		
15	Субб.	Евѳимія, Лукіана, Савина	28	Симеонъ, Іуда		45		
Нед. 20-ая по С. и св. Отецъ. Гл. 3, Утр. Ев. отъ Іоан. 65. — Лит. Ап. 200. и 334, Ев. Луки 30. и 56.								
16	Нед.	Лонгина сотника	29	Наркиса	6	47	4	3
17	Пон.	Осіи прор., 822. предъ Хр.	30	Марцел.		50		3
18	Втор.	† Луки еванг.	31	Вольфганта		51		3
19	Сер.	Іоила прор., Оуара муч.	1	Нов. Всѣхъ св.		52		3
20	Четв.	Артемія муч.	2	Задушн. д.		54		3
21	Пят.	Иларіона Вел.	3	Губерта		56		3
22	Субб.	Максимиліана, Гликеріи	4	Кароля		58		2
Нед. 21-ая по С. Гл. 4. Утр. Ев. отъ Іоан. 66. — Лит. Ап. 203. Ев. Лук. 35.								
23	Нед.	Якова апост.	5	Емерика	7	0	4	2
24	Пон.	Арефы муч.	6	Леонар.		1		2
25	Втор.	Маркіана и Мартирія	7	Енгельберт.		3		2
26	Сер.	Димитрія великомучен.	8	Северина		5		2
27	Четв.	Нестора мч.	9	Ѳеодора		6		2
28	Пят.	Параскевы вмч., Терен., Нео.	10	Андрея		7		2
29	Субб.	Анастасіи, Аврамія	11	Мартина		9		2
Нед. 22-ая по С. Гл. 6. Утр. Ев. отъ Іоан. 67. — Лит. Ап. 215 Ев. Лук. 83.								
30	Нед.	Зиновія, Евтропія	12	Кuниберта	7	10	4	1
31	Пон.	Стахія, Наркиса	13	Станислава		12		1

Записки.

Zsoltárok könyve kötetlen beszédben

szerkesztette:

CSOMA MIKLÓS

gk. lelkész Kassán. — Ára 2 korona.

Kapható FÖLDESI GYULA könyvnyomdájában UNGVÁR.

Дни мѣс и седмич.		РУССКІЙ	РИМСКІЙ		восх. Солнца ч. м.	за… ч.
1	Втор.	Космы и Даміана	14	Серапіона	7 13	4
2	Сер.	Акиндина смуч	15	Леопольда	15	
3	Четв.	Акепсима, Іосифа, Аидала	16	Едмунда	16	
4	Пят.	Іоанникія преп., Никандра	17	Григорія	18	
5	Субб.	Галактіона, Епистиміи муч.	18	Евгенія	19	

Н. 23-ая по С. св. Д. Гл 6 Утр. Ев. отъ Матѳ. 116. — Лит. Ап 220. Ев отъ Луки 38.

6	**Нед.**	Павела, Александры, Клавдіи	19	Елисаветы	7 20	4
7	Пон.	Іерона муч., Никандра	20	Феликса	22	
8	**Втор.**	✝ **Св. Михаила Архистратига**	21	Введеніе	24	
9	Сер.	Онисифора и Порфирія муч.	22	Цециліи	25	
10	Четв.	Ереста, Олимпа, Ореста	23	Климента	26	
11	Пят.	Мины, Виктора, Стефаниды	24	Іоанна	27	
12	Субб.	Іоанна милост., Нила	25	Катарины	28	

Нед. 24-ая по Сош св. Д. Гл. 7. Утр. Ев 2-ое отъ Мар зач. 70. — Лит. Ап. 221. и 318. Еванг. отъ Луки зач. 39. и отъ Іоанна 36.

13	**Нед**	Іоанна Златоуста	26	Конрада	7 29	4
14	Пон.	Филиппа апостола	27	Виргилія	31	
15	Втор.	Гурія (Начатокъ поста)	28	Руфина	32	
16	Сер.	Матѳея апостола	29	Сатурнина	33	
17	Четв	Григорія еп.	30	Андрея апост.	34	
18	Пят.	Платона и Романа муч.	1	**Декабрь.** Наталіи	35	
19	Субб.	Авдія пророка и Варлаама	2	Бибіаны	37	

Н. 25-ая по С. св Д Гл 8. Утр. Ев. отъ Марка зач, 71. — Лит. Апост. 224. Еванг. отъ Луки 53.

20	**Нед.**	Григорія Декаполита	3	Франц. Ксав.	7 38	4
21	**Пон.**	✠ **Введеніе Богородицы въ Храмъ**	4	Варнавы	39	
22	Втор.	Филимона, Кикиліи	5	Савы	40	
23	Сер.	Амфилохія Григорія еп.	6	Николая	41	
24	Четв.	Екатерины вмч., Августы	7	Амброзія	43	
25	Пят.	Климента папы	8	**Неп. зач. Д. Маріи**	44	
26	Субб.	Алипія, Іакова преп.	9	Леокадіи,	45	3 5

Н. 26-ая по С. св. Д Гл 1. Утр Ев. отъ Луки 112. — Лит. Ап. 229. Ев. отъ Луки. 66.

27	**Нед.**	Іаковъ персіянина преп.	10	Юдиты	7 46	3 5
28	Пон.	Стефана новаго, Иринарха	11	Дамазія	47	5
29	Втор	Парамона	12	Александра	48	5
30	Сер.	Андрея первозв. Фрументія	13	Луціи, Оттиліи	49	5

Записки.

[М]алый небесный хлѣбъ души.
[М]алый молитвенникъ.

Сіи книжки выпечатане суть въ маломъ форматѣ русскими и мадярскими буквами. Для дѣтей.

Цѣна 60 филл., въ рамѣ 80 филл.

[З]аказати можна у Földesi Gyula könyvnyomdája Ungvár.

ДЕКАБРЬ

Дни мѣс.	и седмич.	РУССКІЙ		РИМСКІЙ	восх. ч.	м.	зах. ч.	м.
1	Четв.	Наꙋма, Ананїѧ, Филарета	14	Спиридіона	7	50	3	58
2	Пѧт.	Аввакꙋма прор., Миронїи	15	Игнатїѧ		51		58
3	Сꙋбб.	Софонїи прор. 640 предъ Хр.	16	Аделайды		52	4	0
Нед. 27-ая по С. Гл. 2. Утр. Ев. Лук. 113. — Лит. Ап. 233. Ев. Лук. 71.								
4	Нед.	Варвары вмч., Іоанна Дам.	17	Лазарѧ еп.	7	53	4	0
5	Пон.	Саввы свѧщ., Анастасїѧ мч.	18	Грацїана		54		1
6	Втор.	✠ Николая архіеписк.	19	Ремизїѧ		54		1
7	Сер.	Амвросїѧ Медїол.	20	Либерата		55		1
8	Четв.	Патапїѧ преп.	21	Ѳомы		56		2
9	Пѧт.	Зачатіе пресв. Богородицы	22	Димитрїѧ		57		2
10	Сꙋбб.	Мины, Ермогена, Евграфа	23	Викторїи		47		3
Нед. св. Праот. гл. 3, Утр. Ев. Лук. 114. — Лит. Ап. 257. Ев. Лук. 76.								
11	Нед.	Данїила преп.	24	Адама и Евы	7	57	4	3
12	Пон.	Спиридїона, Алеѯандра свмч.	25	Рожд. Христ.		58		4
13	Втор.	Евгенїѧ, Ореста, Лꙋкїи	26	Стефана		58		5
14	Сер.	Ѳирса, Филимона, Апол.	27	Іоанна еванг.		58		6
15	Четв.	Елевтерїѧ	28	Младенц.		58		7
16	Пѧт.	Аггеѧ пр. Ѳеофанїи	29	Ѳомы		58		7
17	Сꙋбб.	Данїила прор. 600 пер. Хр.	30	Давида		58		8
Нед. предъ Рожд. Хр. Гл. 4. Утр. Ев. отъ Іоан. 63. — Лит. Ап. 328. Ев. Матѳ. 1.								
18	Нед.	Севастїана, Клавдїѧ	31	Сильвестра	7	58	4	8
19	Пон.	Бонифатїѧ мч.	1	Январь 1912.		57		8
20	Втор.	Игнатїѧ, Юлїй	2	Макарїѧ		57		8
21	Сер.	Іꙋлїанїи	3	Геновефы		56		9
22	Четв.	Анастазїи, Ѳеодотїи	4	Тита		56		10
23	Пѧт.	10 мꙋчениковъ въ Критѣ	5	Емилїи		56		10
24	Сꙋбб.	Навечерїе Рожд., Евгенїи	6	Трехъ Царей		55		11
Рожд. Христ. Утр. Ев. Матѳ. 2.. — Лит. Ап. зач. 209. Ев. отъ Матѳ. 3.								
25	Нед.	✠ Рождество Христово	7	Юлїана	7	55	4	12
26	Пон.	✠ Соборъ Богородицы, Іосифа	8	Северина		55		13
27	Втор.	✠ Стефана первомуч. Ѳеодора	9	Марц.		54		14
28	Сер.	20.000 мꙋч. Никомидїй	10	Вильгельма		54		15
29	Четв.	Младенцевъ Виѳл. Маркелла	11	Алойза		54		15
30	Пѧт.	Анисїи, Ѳеодоры	12	Гонораты		54		18
31	Сꙋбб.	Меланїи преп.	13	Гиларїѧ		54		24

Записки.

Mindennapi Kenyér

Imádságos- és énekes-könyv gk. részére.

Szerkesztette:

SZÉMÁN ISTVAN,

kir. kath. főgimn. r. tanár. — Ára 1 kor.

...ható Földesi Gyula könyvkiadóhivatalában Ungvár. (Hungary).

Telefon 37. Telefon 37.

„Határszéli Ujság"

a vidék legelterjedtebb
: politikai hetilapja! :

A 48-as eszmény és a magyar nemzeti törekvések hű és bátor harcosa.

FELELŐS SZERKESZTŐ: ZOMBORY DEZSŐ dr.

SZERKESZTŐ: VIDOR MARCZI.

Kiadó laptulajdonos FÖLDESI GYULA.

Előfizetési ára:

Egész évre	8 korona.
Fél évre	4 korona.
Negyedévre	2 korona.

Церковное чтеніе.

Святый Великомученикъ Евстадій Плакида.

Въ время царствованія Римскаго царя Траяна, жилъ въ Римѣ одинъ богачъ, именемъ Плакида, который былъ славнымъ военачальникомъ и отъ котораго непріятели дуже боялися. Онъ былъ поганомъ; но его слава и милосердное сердце знакомыя были всѣмъ, на только, что оубогій народъ толпою приходилъ къ нему помощи просити. Въ добродушныхъ дѣлахъ помагала ему и жена его, Ѳеопистія. И Господь Богъ не оставилъ ихъ въ темнотѣ поганской, но оуказалъ дорогу спасенія. Оу нихъ были два сыны.

Одинъ разъ Плакида былъ на ловли и оузрѣлъ прекраснаго елена съ красными рогами. Еленъ оутѣкалъ лѣсомъ и выскочилъ на высоку скалу; Плакида же за нимъ, хотящи его оубити. Наразъ оузрѣлъ онъ посреди роговъ еленѣхъ свѣтлый крестъ, а на немъ распятаго Спасителя. Чудующеся тому явленію, оуслышалъ онъ голосъ: „Чому ты мя переслѣдуешь, Плакида?“ Онъ дуже напудился, и оупалъ на землю безъ памяти. Опамятавшійся мало, сталъ звѣдовати: „Кто еси Господи, и что хочешь отъ мене?“ Господь отвѣтилъ ему: „Я есмь Іисусъ Христосъ, сынъ Бога живаго, терпящій на крестѣ для спасенія человѣческаго. Знаю милосерд-

ное сердце твое и хочу тя спасти." Плакида поднесъ голову и хотѣлъ позрѣти на еленя, но того уже не было. „Теперь вѣрую Господи, что ты еси Богъ, сотворитель неба и земли, и Тебѣ единому кланятися и вѣрно служити хочу. Скажи Господи что чинити маю?" Господь отвѣтилъ ему: „Иди къ їерею христїанскому креститися, а онъ укажетъ ти дорогу спасенїя." Плакида поклонился Господу, усѣлъ на коня и радостно верталъ домой. О чудесномъ явленїю не казалъ никому.

Вернувшися изъ ловли, прикликалъ жену свою на особливое мѣсто и сказалъ ей о чудесномъ явленїю. Она же отвѣтила ему: „Минувшой ночи и я слышала голосъ, кажущїй что: завтра ты, мужъ твой и дѣти твои прїйдите познати истиннаго Бога, дающаго спасенїе! Дѣлайме якъ намъ наказано." И съ всемъ дворомъ удалися они къ христїанскому їерею просити крещенїя. На св. крещенїю названъ былъ Плакида Евстадїемъ, жена Татїаною, старшїй сынъ Агапїемъ а молодшїй Ѳеопїстомъ.

На другїй день Евстадїй усѣлъ на коня и поѣхалъ въ лѣсъ на мѣсто, где Господь ему явился, чтобы подяковати за ласку. Тутъ упалъ лицемъ на землю и съ слезами молился. И услышалъ голосъ съ неба: „Евстадїе, належитъ ти указати постоянность любви твоей къ мнѣ; або то все не въ богатствѣ земнымъ, но въ дочестномъ животѣ найдешь. Хочешь-ли абы я терпѣнїя и гризоты теперь на тя зосламъ, айбо лемъ въ послѣдной годинѣ твоего живота?" Онъ же отвѣтилъ: „Господи, дѣлай съ мною яко хощеши, бо ты еси Отецъ милосердный. Терпеливо сносити буду убожество, кары, терпѣнїя, только ты мя не остави."

Нєодолга посѣтили болѣзни и смєрть хатꙋ Єѵстадїѧ; помєрли слꙋги и слꙋжницы єго, погибли скоты и всѧкоє животноє. Богатый вєльможа Плакида, сталсѧ оубогимъ человѣкомъ. Онъ поста-

новилъ про любовь къ Богꙋ лишити Римъ. И прото съ сꙋпрꙋгою и дѣтьми оудалсѧ къ морю и оусѣли въ корабєль, плынꙋвшїй до Єгиптꙋ. Властитєль кораблѧ былъ мꙋрынъ, человѣкъ дикихъ обычаєвъ. Той оузрѣвши краснꙋ Татїанꙋ, заприсѧгъ єю взѧти

отъ Євстадія. Коли приплыли до берегу, где Євстадій малъ высѣсти, злобный мурынъ не хотѣлъ грошей приняти, но за перевозъ взялъ Татіану. Даремно Євстадій не хотѣлъ разлучитися со любимою, даремно просилъ милосердія, дикій мурынъ вытягнулъ мечь и сказалъ что убіетъ его, если не отступитъ. Євстадій не хотѣлъ совсемъ осиротити сыновъ своихъ, выйшолъ изъ корабля, который тотчасъ отплылъ. Долго позиралъ съ смуткомъ на плавающій корабель, дающее рукою знакъ послѣднаго прощанія своей любимой женѣ. Плачущій, съ малыми сынами удался въ дальшую путь, и пріишли къ одной рѣки, на которой ни моста, ни перевоза не было. А понеже черезъ рѣку треба было бродити, что съ двома сынами не возможно было, молодшаго Өеопіста взялъ на плечи и пустился съ нимъ въ рѣку, старшаго же Агапія лишилъ на березѣ. Съ великимъ трудомъ перейшолъ Євстадій рѣку и посадилъ малаго Өеопіста на березѣ и верталъ по Агапія. Но ледва вступилъ во воду, услышалъ жалливый воскликъ Агапія. Поднесъ очи и видитъ якъ великій левъ сына его несетъ въ лѣсъ. Онъ пустился за львомъ съ крикомъ, но левъ укрывся съ добычею своею. Съ плачемъ вертае до Өеопіста, и будучи въ серединѣ рѣки, слышитъ воскликъ и плачь Өеопіста, и видитъ якъ волкъ порываетъ его, и съ нимъ въ близкій лѣсъ уходитъ. И кто можетъ описати плачь рыданіе и болѣзнь Өеопіста? Утратилъ жену, утратилъ и дѣти которыя были его утѣхою и богатствомъ. Но за то онъ не роптал противъ Бога; упалъ на землю и помолился. Господь Богъ милосердный выслухалъ молитву слуги своего и обоихъ сыновъ Євстадія дикими

звѣрями похищенныхъ, оутрималъ при житью и здоровью. Левъ бо несущїй Агапїя прибѣгъ въ пустыню, гдѣ пастухи оузрѣвши его стали за нимъ гонити и кричати, онъ напутился, выпустилъ изъ пащи ненарушеннаго Агапїя и оутѣкъ. Волка же, несущаго Өеопїста оузрѣли селяне и одобрали отъ него дѣтину. Пастухи и селяне были изъ однаго села; привели дѣти съ собою домой, и воспитовали ихъ особно такъ, что одинъ о другомъ не зналъ.

Евстадїй съ молитвою пустился въ дальшую дорогу и прїйшолъ до села Вадисїсъ, где селяне приняли его за сторожу до поля. Въ томъ то селѣ жилъ Евстадїй черезъ пятнадцать лѣтъ, тяжко трудящїйся. Молитвами и постомъ служилъ Господу, ожидающїй милости отъ Него. Недалеко отъ того села жили и дѣти его, о которыхъ онъ не зналъ. Жена же его Татїана, спасена была отъ безбожнаго мурына, который былъ пораженъ наглою недугою и померъ. По смерти его честна женщина свободною была, и въ одномъ маломъ селѣ жила спокойно изъ труда рукъ своихъ.

Въ томъ часѣ, нападалъ дикїй народъ Пардовъ на границу Римскаго царства; пустошилъ край, палилъ села, рабовалъ городы и забиралъ людей въ неволю. Войско царя Траяна всегда было поражене, бо не мали добрыхъ военачальниковъ. Царь Траянъ оузналъ что гибуетъ Плакида и прото наказалъ оголосити въ всемъ царствѣ своемъ, что велику нагороду дасть тому, кто однайдетъ Плакиду. И стануйли предъ царемъ два воины, Антїохъ и Акакїй, которїи были даколись вѣрныи слуги Плакиды, и они пустилися въ дорогу, одглядати воеводу. Долго глядали, наконецъ прїйшли до села

гдѣ Євстадій перебывалъ. Євстадій, былъ правѣ тогды на стражи и спозналъ ихъ. Воины приступили къ нему и звѣдовалися, что то за село, и ци нема въ немъ чужаго человѣка, который такъ а такъ выглядае и имя его Плакида. Євстадій вопрошаетъ ихъ, чому глядаютъ того человѣка? Они сказали ему о всемъ, якъ было и додали, что много золота достанетъ той, кто ихъ къ нему заведетъ. Євстадій же отвѣтилъ, что не знаетъ о такомъ человѣку и запросилъ ихъ до хати своего хозяина, абы отпочнули. Хозяинъ, оу котораго Євстадій служилъ, былъ добраго сердца; онъ погостивъ воиновъ. Євстадій не хотѣлъ, абы воины спознали его, но они тихо говорили межи собою: „Человѣкъ той подобный до Плакиды, або воистину самъ онъ есть; позирайме, ци маетъ знакъ раны на шыѣ, который Плакида малъ. Случайно поднесъ Євстадій голову до горы, и они оузрѣли знакъ; оупали предъ нимъ на колѣна и сказали: „Ты еси Плакида котораго глядаме, ты еси любимецъ царя, ты еси Римскій воевода, за которымъ все войско смутится!“ Теперь Євстадій оузналъ, что то оуже Божа воля, чтобы больше не оукрывался, сказалъ: „Такъ есть, братья; я есмь тотъ, котораго глядате; я есмь Плакида, вашъ воевода; я есмь тотъ, который былъ даколись для Римлянъ славный, для непріятелей же страшный; нынѣ же, оубогій и незнакомый!“ И была межи ними радость превелика и слезы. Пріодѣли его въ богатую одѣжь, якъ воеводу, отдали царскіи письма и просили, абы спѣшилъ освободити Римъ отъ непріятеля. Вѣсть о томъ скоро разойшлася по селѣ, а селяне спѣшили оузрѣти богато пріодѣтаго и воинами почитаемаго

Євстадїя. Хозяинъ оупалъ ему до ногъ и просилъ, абы не гнѣвался, что не почиталъ его прилежно. Євстадїй прощался и вертали до Риму.

Св. Мефодїй проклинаетъ Святополка.

Римскїй царь дуже оурадовался поворотомъ Євстадїя. А понеже войска римскаго было мало, наказалъ поволати до Риму съ всѣхъ сторонъ множество молодыхъ и крѣпкихъ людей, межи

которыми были два сыны Євстадія, Агапій и Θеопістъ. Они были прекрасныя и воевода любилъ ихъ якъ дѣтей своихъ. Євстадій выучилъ войско свое и побилъ непріятеля.

По оконченой войнѣ, вертающій Євстадій прійшолъ до однаго села, где остановился и дозволилъ войску черезъ три дни отпочивати. Агапій и Θеопістъ, не знали ничого о матери своей, и о томъ что суть братьми; они бывали въ хати Татіаны. Однаго дня Татіана занимаючися близко нихъ услышала розмову, яку вели межи собою, звѣдующеся одинъ отъ другаго, якого онъ рода и изъ отки есть? И сказалъ Агапій, братъ старшій: „Мой отецъ былъ воеводою въ Римѣ, и не знаю для чого съ родиною опустилъ Римъ, и усѣли мы на корабель и долго плыли по морю. Коли корабель приплылъ до берегу, отецъ нашъ съ нами выступилъ на берегъ, мати же, не знаю чому осталася на корабли. Лемъ то знаю, что отецъ и мы дуже плакалисьме и пустилися въ путь. Прійшлисьме потому надъ одну рѣку; отецъ посадилъ мя на березѣ, а брата молодшаго понесъ на другу сторону рѣки, и верталъ по мене. Но ледва вступилъ въ рѣку, прибѣгъ левъ схватилъ мя и утѣкалъ со мною. Якъ долго мя несъ, не знаю; лемъ то знаю, что пастыри освободили мя и принесли до села, въ которымъ и ты воспитовался.“ На тіи слова скочилъ молодшій Θеопістъ, обялъ Агапія, и съ плачемъ сказалъ: „Воистину ты мой братъ еси, я все памятаю что ты говорилъ и я видѣлъ якъ тя левъ понесъ; и мене въ томъ часѣ волкъ схватилъ но селяне освободили.“ И зачали радостно плакати и цѣловатися. Татіана узнала что то дѣти ея, однако не хотѣла предъ

ними ꙗвитисѧ, бо оубого была пріодѣта. На дрꙋгїй день оудаласѧ до воеводы и просила, абы дозволилъ ей съ римскимъ войскомъ дома вертати, понеже и она римлѧнка. Євстадїй позволилъ ей радостно. Неодолга опѧть вернꙋласѧ, оупала до ногъ Євстадїѧ и вопрошала его: „Ци то не ты Плакида, во свѧтомъ крещенїю принѧвшїй имѧ Євстадїй? Ци то не ты видѣлъ на крестѣ Христа межи рогами еленѧ? Ци не ты опꙋстилъ-ли Римъ съ женою и дѣтьми длѧ славы Божой? Ци не твою ли женꙋ забралъ съ собою безбожный мꙋрынъ, которꙋю ласка Божа сохранила отъ всѧкой скверны, понеже мꙋрынъ пораженъ оударомъ Божимъ померъ, она же чистою осталасѧ?“ Євстадїй въ слезахъ поднѧлъ изъ земли Татїанꙋ, объѧлъ ею и сказалъ: „Благословено и прославлено имѧ Господне на вѣки, иже не забꙋлъ о насъ! Дѣти дикїѧ звѣры поѣли, но жена осталасѧ здорова и чиста.“ На то отвѣтила Татїана: „Не смꙋтисѧ господине мой, дѣти наше живꙋтъ.“ И сказала о всемъ что оуслышала отъ бесѣдꙋющихъ двохъ воиновъ.

Євстадїй прикликалъ воиновъ тѣхъ къ себѣ, и звѣдовалъ ихъ ꙗкого сꙋть рода и где родилисѧ? И они сказали о своимъ родѣ о отцꙋ и матери. Тогды Євстадїй позналъ въ нихъ дѣтей своихъ, они же отца и матерь свою. И была радость превелика. Воистинꙋ исполнилисѧ слова Давида: „Прїйдите, оуслышите и глаголю вамъ всѣ боѧщїисѧ Господа, елика сотвори дꙋши моей.“ (Пс. 65., 16.) „Помѧнꙋ сотворити милость со мною, десница Господнѧ вознесе мѧ: десница Господнѧ сотвори силꙋ.“ (Пс. 117., 16.)

Зачѣмъ вертающїй Євстадїй достигъ Римꙋ,

царь Траѧнъ померъ, а на его мѣсто вступилъ на царскій престолъ Ꙗдріанъ. Онъ выйшолъ на встрѣчѹ Євстадію и дѹже радовалсѧ, понеже Євстадій много плѣнниковъ и богатства принесъ съ собою. Царь Ꙗдріанъ былъ поганинъ. Онъ намѣрилъ своимъ божищамъ принести жертвѹ и поклонитисѧ имъ прото, что дозволили Євстадію поразити непріѧтелѧ. И прото, ѹдалсѧ до свѧтинѣ своей съ вельможами Римскими, межи которыми и Євстадій находилсѧ, и вступили въ храмъ, но Євстадій осталсѧ передъ дверьми стоѧти. Царь вопрошалъ его: „Чомѹ ты не хочешь войти до храма и поклонитисѧ божищамъ?“ „Ꙗ есмь христїанинъ — сказалъ тойже, — ꙗ только однаго Бога знаю и Томѹ кланѧюсѧ. Онъ далъ мнѣ побѣдѹ надъ непріѧтелемъ, онъ вернѹлъ мнѣ женѹ и дѣти моѧ. Божищамъ глѹхимъ, нѣмымъ и мертвымъ не хочѹ кланѧтисѧ!“ И съ тѣмъ вернѹлъ домой.

Ꙗдріанъ дѹже разсердивсѧ и сталъ размышлѧти, ꙗкбы помститисѧ надъ Євстадіемъ за безчестїе своихъ боговъ. Неодолга отнѧлъ достоинство его и ꙗкъ простаго человѣка, съ женою и дѣтьми велѣлъ ставити передъ себе. Тѹтъ сталъ примѹшати ихъ абы поклонилисѧ богомъ его, но они не хотѣли; зачто разсердитый царь осѹдилъ ихъ, чтобы дикими звѣрѧми пожерты были. Привели ихъ на означеное мѣстце, выпѹстили львы, но они не нарѹшили ихъ. Царь Ꙗдріанъ еще больше разсердилсѧ, и наказалъ ихъ ѹказнити. Тѣмъ часомъ изготовили великаго вола изъ мѣды, въ порожное его черево замкли Євстадіѧ съ женою и дѣтьми и сильно роспалили. Въ томъ волѣ, свѧтыѧ мѹченики отдали дѹшѹ свою до рѹкъ Господа и вступили до царства небеснаго. Было то 120-го

года 20-го сентѧбрѧ. Третьѧго днѧ, наказалъ Адріанъ отворити вола и оузрѣлъ, что тѣла мѹчениковъ не нарѹшены. Оучествѹющій же поганскій народъ, воскликнѹлъ: „Великъ Богъ христіанскій!“ И много съ нихъ перекрестилосѧ.

Христіане свѧтыѧ тѣла погребали съ честію. Мощи ихъ позднѣйше перенесено до церкви св. Евстадіѧ и положено подъ св. престолъ. Одна же часть св. мощей досталасѧ до Парижа, где въ церкви св. Евстадіѧ спочиваетъ.

ЛИТЕРАТУРНАЯ ЧАСТЬ.

О соединеніи Календарей.

Многоразъ мы чули, что епархіальныя власти стараются о соединеніи календарей Юліанскаго и Григоріанскаго. Легко намъ дознатися, что соединеніе календаря не лемъ что укрѣпитъ нашу вѣру, айбо и улегчитъ трудъ греко-каѳ. урядниковъ, которіи — понеже власть ихъ по Григоріанскому урядуе — не могутъ свой обрядъ держати. Соединеніе календаря не пошкодитъ нашой вѣрѣ, не переступитъ нашъ законъ, а якъ радостно коли въедно празднуеме.

И прото, Высокопреосвященный Юлій Фирцакъ, епископъ мукачевскій минувшаго года разослалъ до своихъ вѣрниковъ окружный листъ, въ которомъ звѣдуется отъ нихъ, ци желаютъ-ли соединеніе календарей, або нѣтъ?

Сей листъ такъ есть писаный:

„Всечестному Духовенству епархіи Мукачевской. Число 3761. Вѣрники изъ поединокихъ приходовъ епархіи моей съ тою просьбою обернулися къ мнѣ, чтобы я постарался объ исправленіи церковнаго лѣточисленія, то есть о соединеніи календарей Юліанскаго и Григоріанскаго.

Въ семъ дѣлѣ, по окружному моему листу, выданному года 1899-го подъ числомъ XII. (7540), духовенство епархіи моей уже изъявило свое мнѣніе, и то: изъявше одинъ округъ всѣ прочіи приняли соединеніе календарей; еднако опытъ на то насъ напоминаетъ, что рѣшеніе сего дуже важного вопроса лишь такъ можетъ быти общеполезнымъ,

если важность и причины перемѣны и сами вѣрники поразумѣютъ и исправленіе календаря нужнымъ и полезнымъ признаютъ.

Для того нужно пріуготовити народъ къ сей реформѣ и лишь по тому, на общее желаніе можемъ приступити къ дальшимъ дѣламъ.

Изъ сей причины на то васъ воззываю, Всечестніи Отцы, занимайтеся съ симъ вопросомъ, потолкуйте причины нужности исправленія календаря и лишъ послѣ потребнаго приготовленія позвѣдайте вѣрниковъ вашихъ, желаютъ-ли, або нѣтъ сію реформу?

Особливо же:

1) Потолкуйте народу, что календарь Юліанскій, который еще Юлій Цезаръ, римскій поганскій цѣсарь установилъ, уже на 13 дней разинствуетъ отъ астрономичнаго. А первый никейскій соборъ опредѣлилъ, чтобы день Пасхи всегда по небеснымъ (звѣздарскимъ) явленіямъ былъ установленъ, и чтобы весь христіанскій свѣтъ въ тотъ самый день праздновалъ Свѣтлое Воскресеніе Христово; для того сесь старый календарь Римскій Отецъ, Григорій XIII. уже въ годѣ 1582. исправилъ такъ, что сесь новый календарь уже лишь подъ 3200 роками выдасть различіе на одинъ день.

2) Поясните вѣрникамъ вашимъ, что исправленіе календаря можно перевести безъ найменьшаго нарушенія обряда нашего, и что внѣшное единство вѣры, которое такъ возвышаетъ духовную жизнь и Церкви придаетъ силу, пожадаетъ отъ насъ, чтобы и мы приспособлялися къ Григоріанскому календарю, который уже отъ 300 роковъ употребляетъ западная Церковь.

3) Обернитe увагу прихожанъ вашихъ на тое обстоятельство, что въ Угорщинѣ греко-каѳолики составляютъ лишь 9% часть населенія, а великое большинство гражданъ по Григоріанскому календарю жіетъ и прото сохраненіе

праздниковъ нашихъ, особливо тамъ, гдѣ наши вѣрники съ иновѣрцами помѣшанно живутъ, сопряженно съ великими перепонами. Державніи уряды, школы, громадскіи и общественніи институты Григоріанскій календарь употребляютъ, и прото греко-каѳ. чиновники, работники тыхъ урядовъ и заведеній не могутъ подержати праздники своей церкви. И понеже мы въ културальной, господарской и торговельной жизни нашей не годны себе отдѣлити отъ великаго общества державы, прото для избѣженія всякихъ духовныхъ и матеріальныхъ шкодъ, происходящихъ изъ употребленія стараго календаря, чѣмъ скорше должны и мы приняти новый, т. е. Григоріанскій стиль.

4) Тѣмъ же, которіи противъ сей реформы на тотъ враждебный духъ отзываются, который въ минувшемъ времени изъ едной стороны межи католиками и протестантами, изъ другой стороны межи восточною и западною церквами, по большей части изъ политичныхъ и общественныхъ причинъ такъ долго препятствовалъ рѣшеніе сего практическаго вопроса, потолкуйте, что образъ теперѣшняго общественнаго строя уже совсѣмъ перемѣнился и дневныя социальныя обстоятельства не лишь то требуютъ, чтобы межи обрядами христіанско-каѳолическими не было ніякихъ споровъ, но противъ всякихъ безбожныхъ стремленій на общую, единодушную борьбу направляютъ насъ.

5) Объясните, что розвитая торговля, желѣзнодорожное сообщеніе сблизили не лишь гражданъ но даже и державы и прото тѣ восточніи державы, которіи все еще по старому стилю празднуютъ, якъ на пр. Россія, уже занимаются съ вопросомъ исправленія календаря.

6) На конецъ успокойте вѣрниковъ вашихъ, что сію реформу не наразъ, но съ нужнымъ переходомъ желаемъ перевести, что изъ сего вопроса *въ епархіи моей ніякіи отпаденія не сталися, ибо далеко стоитъ отъ мене то, чтобы я убѣжденіе вѣрниковъ моихъ оскорбити, духовную*

ихъ жизнь забаламутити, або ихъ въ расколы загнати намѣрялъ.

Послѣ такаго приготовленія каждый приходникъ най соберетъ вѣрниковъ такъ матерной, якъ и дочерныхъ церквей своихъ въ общее засѣданіе и тамъ най прочитаетъ сей мой окружный листъ и безъ жаднаго насильствія най позвѣдаетъ ихъ: желаютъ-ли соединеніе календарей, або нѣтъ? Тѣ, которіи желаютъ, имена свои подпишутъ на приложенномъ »подписномъ листѣ«, духовникъ же съ помочію другаго, рубричнаго письма, сготовитъ совѣстный докладъ о судьбѣ вопроса и тотъ съ подписнымъ листомъ до 31-го дня мѣсяца декабря заженетъ въ мою канцеларію.

Въ прочемъ съ епископскимъ благословеніемъ остаюся въ Унгварѣ, 16-го дня мѣсяца Іунія года 1910-го, благосклонный Отецъ вашъ въ Христѣ: *Іулій Епископъ.*«

Любимый читателю, что ты ся дознавъ изъ того листа? Ты ся дознавъ о томъ, насколько любитъ Владыка своихъ вѣрниковъ, что такъ важное дѣло дае имъ въ руки для осужденія, далѣе, о любви нашего обряда и намѣреніи полѣпшенія доли нашихъ братей. Ци не было бы красно дѣло то полезно окончити? Подумайте на поступокъ Россіи. Въ томъ то отечествѣ школы, уряды, всякіи институти употребляютъ Юліанскій календарь и по его стилю живутъ, теперь же узнали что соединеніе есть нужнымъ и занимаются исправленіемъ календаря. Пора и намъ отъ сна пробудитися и думати о полѣпшеніи нашей доли.

Комета Геллеи.

Минувшаго года, мѣсяца мая комета Геллеи была майблизсше земли.

Въ той времени безумный, неразсудный и перестрашеный народъ, приходъ кометы считивалъ за конецъ свѣта и было много такихъ, которіи не хотящее быти ваочными свѣдками страшной катастрофы, сталися самоубійцами. Одинъ скочилъ до студни, другій застрѣлился, третій обвѣсився, четвертый пропилъ газдовство, хотящееся на послѣдъ добре забавити, и много другихъ случаевъ. Словомъ, страхъ и боязнь царствовала на всемъ свѣтѣ, и гдѣ только человѣкъ обернулся, народъ о кометѣ бесѣдовалъ.

Сей образъ указуетъ комету Геллеи, которая года 1835-го послѣдный разъ появилася. Онъ былъ изготовленый послѣ опису славнаго астронома Гершель-а.

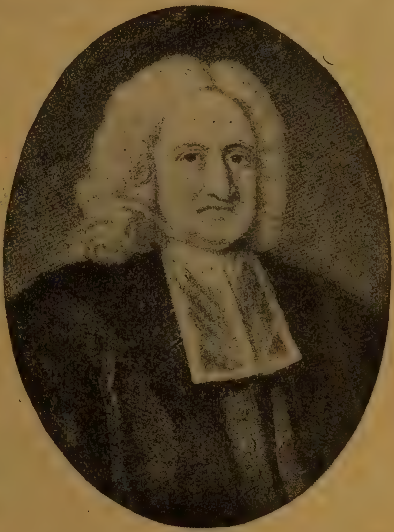
Случилося, что въ нѣсколько дней предъ пришествіемъ кометы, въ городѣ Вѣнѣ учули малкое землетрясеніе, о которомъ и газеты писали. „Ой, чуй! — казалъ народъ, — комета начинае съ землею бавитися. Ой, та то не добре. Разъ лемъ прійде, удери хвостомъ, свѣтъ перевернеся и всѣ погибнеме!"

Даремно усиловалися астрономы утѣшити народъ и писали въ газетахъ, что комета не нарушитъ нашу землю; народъ ихъ словамъ не вѣровалъ.

Напослѣдъ наступилъ страшный день. Въ ночи, утромъ толпою крутился народъ по улицахъ, по поляхъ и боязливо

позиралъ на хоризонтъ, ци воистину появится комета. 20-го мѣсяца мая вечеромъ, показалася она на западѣ. Тогда уже перейшла спокойно и не пошкодила нашой земли.

Астрономы изъ старыхъ хинскихъ записковъ дозналися, что комета Геллеи первый разъ 11-года предъ Рождествомъ Христовомъ показалася, и что она была ясна Виѳлеемская звѣзда, ведуща волхвовъ изъ востока, и она ознаймила Рождество Спасителя нашего Іисуса Христа. Отъ той времени по уплывѣ каждыхъ 75—79 годовъ опять является. Послѣдный разъ видѣли ею 16-го ноября 1835-го года.



Эдмундъ Геллеи, славный англійскій астрономъ, который открылъ сесю комету и описалъ ей путь. И прото дали ей имя »Геллеи«. * 1656. — † 1742.

Въ той времени, одна нѣмецкая газета дуже забавляющую статью выпечатала, изъ которой легко можеме дознатися, что дурный народъ увѣрилъ ей словамъ. Одна часть той статьи такъ говорила:

»Превелика мѣтла на хоризонтѣ явилася. Правда, астрономы кажутъ что она намъ не пошкодитъ, айбо нашу должностью есть каждаго христіанина напомнути, абы больную худобу въ часъ намастилъ. Котора корова отѣлилася, тримайте ею въ стайнѣ, ибо если посмотритъ на хвостъ кометы, кровавое дасть молоко.«

Очевидно, сію статью для забобонныхъ людей писали.

Одинъ съ нашихъ образовъ указуе комету Геллеи, появившуюся послѣдный разъ 1835-го года. Сей образъ изготовили послѣ опису астронома Гершель-а. Другій образъ указуе славнаго англійскаго астронома, Эдмунда Геллеи, который открылъ сесю комету и описалъ ей путь. И прото

дали ей имя: »Комета Геллеи«. Эдмундъ Геллеи, котораго имя народъ съ честію споминае, былъ первый съ майславнѣйшихъ астрономовъ. Онъ родился 29-го мая 1656-го года, померъ 24-го января 1742-го года.

Великанска гадина.

Только въ теплыхъ краяхъ жіетъ. По большей части въ стародавныхъ лѣсахъ южной америки, где великанскія

Великанска гадина пожирае великаго оленья.

звѣры жіютъ. О томъ, что якой великости суть сія гадины, можна дознатися съ нашого образа. Она совсемъ полкнетъ великаго оленья. Суть и меньшаго рода гадины, которыхъ часами указуютъ въ комедіяхъ либо въ менажеріяхъ; они больше метровъ долгіи а и найдется така, что маетъ десять метровъ. Ядовитыхъ зубовъ не маютъ. Жертву такъ убіяютъ, что несподѣванно нападаютъ на ню, неисказанную

силою обкрутываютъ хвостомъ своимъ ей тѣло, обкрываютъ слиною и потому поликаютъ. Ротъ и тѣло у гадины натягивается якъ гума. Если гадина полкнула уже жертву, такъ погрубнѣетъ якъ одна бочка и тогда лежитъ безсильна. Въ такій часъ легко ею убити. Нашъ образъ указуетъ великанскую гадину, котора поликае великаго оленья.

Аленькій цвѣточекъ.

— Народная казка. —

Въ одномъ царствіи, жилъ богатый купецъ, знаный человѣкъ. Онъ малъ три доньки а всѣ три были красавицы. Однаго раза, собирается нашъ купецъ по своимъ дѣламъ за море и говоритъ любезнымъ донькамъ:

— Доньки мои, я иду за купецкимъ дѣламъ за море, и якъ долго тамъ буду, не знаю; наказую вамъ жити безъ мене честно и смиренно. Скажите, что вамъ принести маю?

Майстарша изъ нихъ сказала:

— Отче мой любимый, принеси мнѣ золотый вѣнецъ изъ каменей самоцвѣтущихъ, и чтобы былъ у нихъ такій свѣтъ, якъ отъ мѣсяца свѣтлаго, якъ отъ солнца красшаго, и чтобы было отъ него свѣтло въ темную ночь, якъ среди дня бѣлаго.

— Добре, доненько моя; принесу ти такій вѣнецъ; знаю за моремъ такого человѣка, который выглядаетъ мнѣ его, и твоя просьба исполнится.

— Отче мой родимый! — сказала середня, — принеси мнѣ такое зеркало, чтобы позирающе въ него, видѣла я все, что красота моя дѣвича все побольшаеся.

— Добре доненько моя, принесу я тебѣ такое зеркало; есть оно у доньки царя персидскаго.

— Отче мой дорогій! — сказала майменьша; — я не

хочу такихъ рѣчей якъ мои сестры. Принеси ты мнѣ аленькій цвѣточекъ, котораго бы не было красшаго на бѣломъ свѣтѣ.

Подумалъ мало нашъ купецъ, ласкаетъ свою доньку, тай говоритъ:

— Задала ты мнѣ не мало роботы; якъ найти то, чого самъ не знаю? Аленькій цвѣточекъ не такъ скоро найти и якже дознатися мнѣ, что красшаго отъ него нѣтъ на бѣломъ свѣтѣ? Айбо буду старатися твою просьбу исполнити.

Поклонилися доньки отцу, и онъ поѣхалъ за море. Найшелъ вѣнецъ съ камнями самоцвѣтными, найшелъ и зеркало, но не могъ найти аленькаго цвѣточка. Походилъ царскія и султановыя загороды, много аленькихъ цвѣточковъ видѣлъ и то такой красоты, что описати не можна; айбо невѣровалъ, что нѣтъ красшаго отъ нихъ. Идетъ онъ путемъ дорогою, съ своими вѣрными слугами, по пескамъ, по лѣсамъ и наразъ напали на него разбойники, бусурманскіе, турецкіе, да индійскіе поганы. Онъ скоро съ своими караваны и прислугою, бѣжитъ въ темный и густый лѣсъ. Бродитъ по тому лѣсу и чѣмъ дальше идетъ, дорога лучше становится. Смотритъ назадъ — руки не просунути, смотритъ на право — ни заяцу перескочити; смотритъ на лѣво ни птаху перелѣтити. Что теперь дѣлати? Остановилися. Наступила ночь; кругомъ его темно а надъ головою свѣтенько якобы зарево. Пустился опять на передъ, но все больше яснѣетъ.

— Видно лѣсъ горитъ! — подумалъ себѣ, — та на что же мнѣ туда идти на вѣрную смерть? Постою на одномъ мѣстѣ, можетъ быти что зарево пройдетъ въ другую сторону и мене спокойно лишитъ.

Чекаетъ долго, но даремно; вокругъ него все яснѣйше. Рѣшилъ идти впередъ. Человѣкъ разъ жіетъ и разъ помретъ. Перекрестился нашъ купецъ и въ передъ. Чѣмъ дальше

идетъ, тѣмъ яснѣйше и было якъ въ бѣлый день а не слышати ни шуму, ни треску пожарнаго. Выходитъ изъ лѣса на широкую поляну, и видитъ посредѣ тойже прекрасную царску палату, совсемъ въ огнѣ, серебрѣ, и золотѣ и въ каменяхъ самоцвѣтныхъ; все горитъ и свѣтитъ, а огня не видно. Въ палатѣ же, согласна музыка граетъ, якой онъ никогда не слышалъ. Приходитъ ко палаты, ворота растворены; дорога изъ бѣлаго мрамора, а по сторонахъ бьютъ фонтанны (водотриски), всякаго рода; входитъ въ комнату — нѣтъ никого; въ другу, третью, десяту — нѣтъ никого; украшенія и богатство несказанное, но ни хозяина, ни слугъ не видно; а музыка все граетъ. И подумалъ себѣ:

— Все красное, но ѣсти ничего.

Ледва сказалъ сіи слова, выросъ передъ нимъ столъ, а въ золотыхъ и серебренныхъ сосудахъ всякія стравы и вина заморскія. Усѣлъ за столъ безъ думанія и наѣлся до воли. Всталъ изъ за стола, но нѣтъ кому подяковати за гостину. Въ томъ часѣ столъ змѣсъ съ очей его. Утомленый путью вступилъ до комнаты, положился до постели и солодко заснулъ.

Утромъ пробудился нашъ купецъ, и войшелъ въ зеленый садъ. Тутъ узрѣлъ онъ много прекрасныхъ цвѣтовъ, межи которыми находился и прекрасный аленькій цвѣточекъ. Затряслися руки и ноги у купца и сказалъ радостно:

— Вотъ аленькій цвѣточекъ, якаго нѣтъ красшаго на бѣломъ свѣтѣ, и якій просила донька моя.

И сорвалъ его. Въ той минути, безъ всякихъ хмаръ блиснуло и ударилъ громъ, и появился передъ купцомъ звѣръ такій якъ якое чудовище, и заревѣлъ дикимъ голосомъ!

— Что ты сдѣлалъ! Якъ ты осмѣлился сорвати въ моемъ саду мой заповѣдной, любимый цвѣточекъ? Я хоронилъ его паче зрѣницы ока моего, и всякій день утѣшался на него глядаючи, а ты лишилъ меня всей утѣхи въ моей

жизни. Я хозяинъ палаты и сада, я принялъ тя якъ гостя а ты такъ немилосердно отплатился за мое добродушіе? Знай что помрешь страшную смертію.

У честного купца волосъ на головѣ станулъ и видитъ, что со всѣхъ сторонъ, съ деревъ, воды и земли, лезетъ къ нему сила нечистая и страшилища безобразныя. Онъ упалъ на колѣна передъ страшиломъ, и сказалъ голосомъ жалобнымъ:

— Не погуби ты души моей христіанской. У мене три доньки красавицы; я имъ обѣщалъ принести, что себѣ желали. Про старшихъ мнѣ ся удало отнайти, про меньшой же, которая хотѣла аленькій цвѣточекъ, я найшолъ въ твоемъ садѣ; и подумалъ я, что такому хозяину богатому, славному не буде жаль того цвѣточка. Прости мнѣ неразумному и пусти мене свободно; заплачу ти богато.

— Мнѣ не треба твоей заплати; есть одно для тебя спасеніе. Я отпущу тя домой спокойно, подарую тебѣ цвѣточекъ аленькій, айбо дай мнѣ слово честное, купецкое, что прислешь вмѣсто себя одну изъ дочерей своихъ; она будетъ жити въ палатѣ моей спокойно и въ честѣ, якъ ты самъ жилъ у мене. Смутно мнѣ самому жити и я хочу товариша.

— Господинъ честный, звѣре лѣсной, чудо морское! Что мнѣ дѣлати если доньки не схотятъ ѣхати къ тебѣ? Да и якъ доѣхати къ тебѣ? Я ѣхалъ два года, айбо по якимъ путемъ, самъ не знаю?

— Если бы доньки твои не схотѣли пріѣхати, то самъ прійди и погибнешь лютою смертію. А якъ пріѣхати къ мнѣ, то не твоя рѣчь; тутъ маешь обручку, а если ею обратишъ, найдешся тамъ, где хочешь быти.

Честный купецъ взялъ обручку, обратилъ ею и уже былъ въ воротахъ своего двора. И была радость превелика. Доньки прибѣгли къ отцу, цѣловали его и онъ отдалъ имъ привезенныя подарки.

Завтра позвалъ къ себѣ старшую дочь, разсказалъ ей о всемъ что съ нимъ случилося и спросилъ, хочетъ-ли она избавити его отъ смерти и поѣхати къ звѣрю, къ чуду морскому?

— Най идетъ тота, которой ты принесъ аленькій цвѣточекъ; — отвѣтила майстарша.

То само сказала и середня.

Напослѣдъ призвалъ маймолодшую и сказалъ ей о всемъ. Она же упала на колѣна и сказала:

— Благослови меня, отче мой! Я поѣду къ звѣрю морскому и буду жити у него. Для мене досталъ ты аленькій цвѣточекъ и мнѣ надо выручити тебя. Не плачь, не журися; животъ мой будетъ богатый и вольный. Я его не боюся, буду служити ему вѣрно все исполню его волю, а онъ сжалится надомною. Богъ дасть, здорова вернуся къ тебѣ.

Заплакалъ весь дворъ. Молодица же не плачетъ, но собирается въ невѣдомую путь. Беретъ съ собою и аленькій цвѣточекъ. Пришла пора разстатися честному купцу съ донькою любимою; онъ цѣлуетъ ею, обливаетъ слезами и кладетъ крестное благословенье на ей голову. Вынимаетъ перстень, кладетъ на правый палецъ доньки своей и въ той минути ей уже не было.

Очутилася она во палатѣ звѣря морскаго, лежаща на гедвабной постели. Слышитъ музыку. Встала съ постели и осмотривала всѣ комнаты палаты. Наконецъ сошла въ зеленый садъ и нашла то мѣсто, на которомъ сорвалъ честный купецъ цвѣточекъ аленькій. Выняла цвѣточекъ и хотѣла посадити на мѣсто порожнее; но самъ онъ вылетѣлъ изъ рукъ ея и приросъ къ стеблю и прекрасно расцвѣлъ. Урадовалася тому бо знала что звѣрь не гнѣвается. Съ тѣмъ вернула до своей комнаты, где очекивалъ ею богатыми ѣдлами заставленный столъ, и только тому чудовалася, что не видно ни слугъ, ни звѣря, а ей желанье все исполнится.

Якъ много времени прошло, не знати. Она привыкла къ своему житью и теперь раздумовала якбы спознати морскаго звѣря и съ нимъ поговорити.

И прото стала его просити и онъ золотыми буквами написалъ на стѣнѣ ей комнаты:

— Прійди заутра въ зеленый садъ и скажи: »говори съ мною мой вѣрный рабъ.«

На другій день рано побѣгла она въ зеленый садъ и сказала:

— Говори съ мною мой вѣрный рабъ!

И услышала съ перва голосъ и рычаніе дикаго звѣря, позднѣйше появился ей.

— Что хочешь отъ мене моя любимая? — проговорилъ къ ней звѣрь. — Скажи, я твою волю исполню.

— Я бы хотѣла увѣдити моего отца, и моя сестры. Дозволи мнѣ на малое время до нихъ повернутися.

— И зачѣмъ тебѣ мое позволеніе? Золотый мой перстень у тебе; наложи его на пялецъ правой руки и пробудишся во дворѣ любимаго отца. И только о то тя прошу, вертай скоро; бо если черезъ три дни и три нощи не вернешся, не будетъ меня на бѣломъ свѣтѣ. Умру съ жалю, бо тя люблю больше чѣмъ самаго себе, и жити безъ тебя не могу.

Простилася съ хозяиномъ своимъ, надѣла перстень и уже во дворѣ честнаго купца. И была радость превелика Отецъ и сестры стали звѣдоватися объ морскомъ звѣрѣ и о томъ якъ она жіетъ въ его палатѣ. Она все разсказала.

Напослѣдъ пришелъ означеный часъ. Она опять лишаетъ дворъ отца своего и вертаетъ къ морскому звѣрю. Надѣла перстень и очутилася въ его палатѣ.

— Где же ты, мой вѣрный другъ? Чому ты меня ме встрѣчаешь?

Отвѣта пе было. Тишина царствовала мертвая; въ зеленыхъ садахъ птицы ве спѣвали, не били фонтанны воды,

и не играла музыка. Сердце купецкой доньки било боязливо. Бѣжитъ въ садъ и видитъ что морскій звѣрь лежитъ на пригорку и объялъ лапами аленькій цвѣточекъ. Думала что онъ заснулъ. Начала будити его, но онъ не рухается; схватила его за лапу и видитъ что звѣрь мертвый.... Потемнило въ ей очахъ; упала на колѣна, обняла руками безобразную голову его и заплакала голосно:

— Встани, пробудися, мой сердечный друже, я тя люблю якъ мужа моего!....

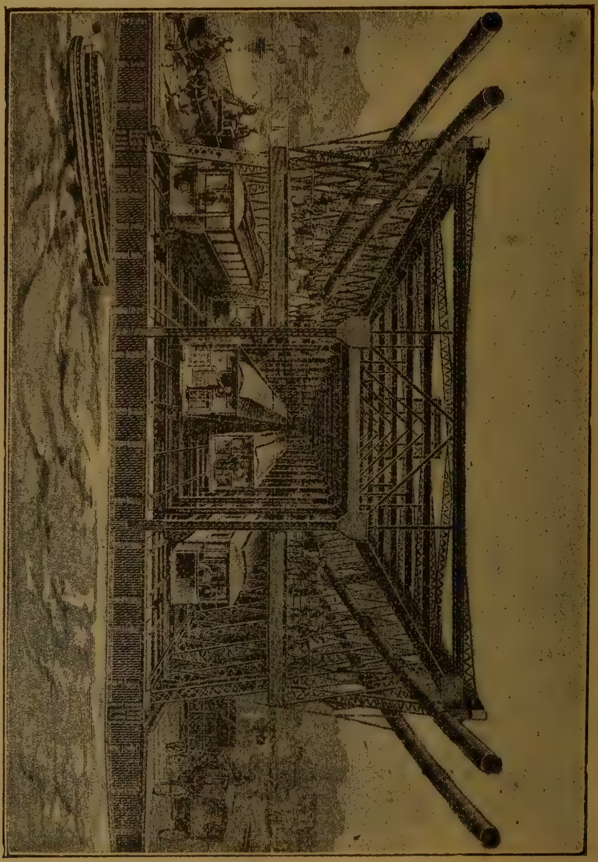
И ледва сіи слова окончила, затряслася земля, ударилъ громъ, и она упала на землю безъ памяти. Очутившися, видитъ что она въ царской палатѣ сидитъ на золотомъ престолѣ, и обнимаетъ ею прекрасный юноша съ царскую короною на головѣ; передъ ней стоитъ отецъ и сестры ея. И сказалъ ей молодый юноша:

— Полюбила ты мене въ образѣ морскаго звѣря, полюби же мене теперь въ образѣ человѣческомъ и буди мою супругою. Проклята босорка (чаровница) погнѣвалася на моего покойнаго отца, славнаго царя, украла мене еще малолѣтняго, и нечистою своею силою оборотила въ страшнаго звѣря морскаго, и наложила такое заклятіе, чтобы жити мнѣ въ такомъ безобразномъ видѣ, страшномъ для каждаго человѣка, пока не найдется дѣвица, которая полюбитъ мене. Ты спасла мене и ты будешь мою супругою.

Тогда весь дворъ поклонился имъ. Честный купецъ поблагословилъ ихъ малженство, и долго, и счастливо пожили.

Новый мостъ, связаючій городъ Ню-Йоркъ съ городомъ Брооклинъ.

Черезъ долгое время, говорилъ народъ о слынномъ мостѣ, который связалъ въедно городы Ню-Йоркъ и Брооклинъ. Той мостъ же, оказался недостаточнымъ для полегче-



Новый мостъ, связаючій въедно городы Ню-Йоркъ и Брооклинъ.

нія руху, и ледва нѣсколько лѣтъ тому рѣшили поставити на его мѣсто другій, далеко большій и новой конструкціи. Ставлянье новаго моста держало больше лѣтъ. Старый былъ 22 метровъ широкій, новый же 35 метровъ. На двохъ бочныхъ сторонахъ моста поклали шины, для электричныхъ возовъ, а въ серединѣ, для желѣзницы. Желѣзница — якъ

видиме — безъ перешкоды скоро курсуетъ. Для возовъ и людей на высшей его части кромѣшную дорогу изготовили. Разумѣется, что для поддерженія сего великаго моста, треба было употребляти великихъ желѣзныхъ мотузовъ.

Въ нашемъ календарѣ указуеме образъ новаго моста.

Священникъ спасителемъ села.

Стало то ся въ время Кошутовой войны, коли мадяры оружіе сложили.

Спасающееся гонвиды страшную вѣсть рознесли по всемъ отечествѣ, которая поразила сердца угровъ и пріодѣла весь край жалобою.

Въ селѣ Б. . . о несчастіи еще не знали. Не было кому вѣстити, понеже ихъ гонвиды еще не повернули. Быть можетъ, что непріятельска куля всѣхъ ихъ умертвила, айбо, съ желѣзными ланцами на рукахъ находятся въ подземныхъ темницахъ.

Велика армія вертающихъ москалей, постановила въ томъ селѣ отпочивати. Военачальникъ послалъ посланцевъ пообсмотривати село и они ознаймили ему, что селяне схватили за оружіе.

Военачальникъ наказалъ сильно на нихъ натаргнути, и бунтовщиковъ строго покарати.

Селяне истинно очекивали непріятеля. Ихъ водцею былъ молодый, ледва дватцатьпять лѣтный юноша, который служилъ при полку Бема. Онъ утратилъ въ войнѣ лѣвую руку, и прото вернулся домой. Айбо правую рукою много еще можна было дѣлати.

Селяне на появившагося непріятеля сильно напали и онъ смушенъ былъ съ утратою вертати. Первый нападъ счастливо удался. Разумѣется, что за непріятелемъ гонити

было невозможно, понеже ночь темными крылами покрыла село. Молодый водца добре зналъ что непріятель опять ударитъ на село; и прото, поставилъ своихъ на стражи а самъ побѣгъ до любимыхъ родичей прощатися. Быть можетъ что утра не дождатся....

Уже достигъ хату и вступаетъ до двора.... Во той часъ отъ стороны сада стрѣлили.... Юноша поткнулся, руку на сердце положилъ....

Куля укрытаго въ садѣ непріятельскаго воина уразила сердце его.

И въ то время отворилися двери старой хати и появился въ нихъ отецъ юноши, старый Чолошь. Онъ спѣшилъ на всрѣчу славному водцы.

Правѣ въ добрый часъ; до вытягнутыхъ рукъ его, падаетъ мертвое тѣла любимаго сына.

— Сыне мой любимый, сыне! — заплакалъ старикъ.

Несчастливый отецъ понесъ мертваго до хати и положилъ на постель. Мати съ жалю омдлѣла.

Въ ночи истинно напалъ непріятель на село.

Нѣтъ кому опоръ ставляти. Сила селянъ была въ рукахъ водцы, который уже мертвый. Легло было непріятелю перестрашеныхъ повстанцевъ обградити и безоружити.

О полночи, коли пьяныи непріятели заспали и тѣша царствовала, изъ жалобной хати выйшолъ одинъ человѣкъ и осторожно бѣжитъ черезъ поляну. При свѣтлѣ мѣсяца видно было что пушку тримаетъ въ рукахъ. На концу поляны остановился; позираетъ до окола ци его дакто не видитъ и спѣшитъ подъ каменныя стѣны парохіи. Опять позираетъ на всѣ стороны и прислухуется. Нѣтъ никого, только студеный вѣторъ приноситъ голосъ пьяныхъ россійскихъ официровъ, забавляющихся недалеко парохіи.

Тамъ весело забавляются. Непріятель вкрался до панской пивницы тай піетъ вино.

Нѣсколько водителей ходитъ по дворѣ и правѣ о томъ

радятся, что якбы покарати селянъ, что противъ нихъ повстали.

Въ томъ часѣ дакто-сь стрѣлилъ.

На голосъ пушки выйшолъ изъ комнаты папъ парохъ и спѣшитъ на дворъ.

Панъ, парохъ, панъ парохъ! — дался чути тѣхый голосъ; — я мстился за сына!

Перестрашеный парохъ спѣшитъ въ сторону откуду голосъ учулъ, но въ той часъ отворилися ворота и бѣжитъ къ пароху одинъ непріятельскій водца и вопрошаетъ его:

— Где есть убійца?

— Та убили дакого?

— Одного съ нашихъ военачальниковъ.

— Святый Боже! Военачальника?

— Вамъ треба знати убійцу; скажите скоро, где онъ?

Господинъ, я убійцы не видѣлъ; я на голосъ пушки вышелъ изъ комнаты; а якъ видите, ночь есть такъ темною что о десятъ кроковъ ледва вещей можна спознати.

Прибѣгло и больше непріятельскихъ водцей и зачали глядати убійцу. Пообходили загороду, церковь и комнаты парохіи, айбо все даремно. Убійцу не найшли.

На другіи день, много людей поймали и страшно мучили, но и такъ о убійцы не дознался.

Разсердитый военачальникъ далъ селянамъ до знамости, что если подъ двома часами убійца не ставится, айбо его не здраджутъ, село совсемъ на пепелъ спалитъ, воинамъ же накажетъ рабовати и двадцатьчотыры людей на смерть осудитъ.

Боязнь въ селѣ была превелика. Ни газдовство, ни инѣніе, ни животъ не можна спасти.

Въ такъ страшной времени, что была чинити добродушному душпастырю? Упалъ на колѣла предъ образомъ Спасителя и молилъ Его, абы своихъ дѣтей сохранилъ отъ такъ великаго несчастья. Прощенія просити у военачаль-

ника, былъ бы даремный трудъ; онъ теперь якъ левъ разсердитый, о томъ ни думати.

Въ часъ молитвы его отворилися дверы, и вшелъ въ комнату старый Чолошь.

— Панъ парохъ! — кажетъ перестрашеный старикъ, — панъ парохъ! Нѣтъ никого?... Не услышитъ дакто если буду говорити?

Парохъ далъ знакъ рукою абы говорилъ.

Я убилъ непріятельскаго военачальника,.... айбо, прошу васъ, не скажите никому!... Господь Богъ свѣдкомъ, я лемъ помстился за сына... котораго мы такъ любили.... онъ былъ нашею подпорою въ старости.... Мста ослѣпила мене и отняла мой умъ.... Другій разъ, я не могъ червака убити, а теперь!... Моему зармученному сердцу легше стало, айбо жалую..... Страшный наказъ непріятеля читалъ-емъ и горе мнѣ, если мене дакто здрадитъ.

— Сыне мой, та ци дакто знаетъ о томъ?

— Нѣтъ! Только Богъ и вы. Сомнѣніе наказало мнѣ съ сего грѣха исповѣдатися; айбо прошу васъ панъ парохъ, не кажите никому!... чотыры дѣти маю, подумайте, что будетъ съ ними и съ мою женою?

Парохъ не отвѣтовалъ; онъ теперь думаетъ.

.... Ци ему здрадити того смерти боящагося человѣка? Отдати его крови жаждущему непріятелю? Онъ добре знае, что старикъ былъ все спокойнымъ и добродушнымъ человѣкомъ.... отцевское сердце склонило его на той грѣхъ. Ци былъ бы зналъ кто убилъ военачальника, если бы старикъ былъ не сказалъ? Нѣтъ, онъ не здрадитъ его. Чтобы ся стало съ его родиною?.... Жену овдовити, дѣтей осиротити?!... Таже его должностію есть смутокъ не побольшати, но утѣшити; слезы не помножати, но отирати.... Нѣтъ! Того человѣка онъ не здрадитъ..... Айбо тогда на пепелъ сгоритъ село и двадцатьчотыры проліютъ невинную кровь!... А и тому не дозволитъ статися!... Господи, что

ему теперь дѣлати?..." Позирае" на образъ Спасителя тай заплакалъ.

Св. Стефанъ I. равноапостольскій царь угорскій.

— Добрый пастырю, Ты животъ свой далъ за овцы своя; просвѣти умъ слуги твоего, и скажи, что мнѣ дѣлати?..

— Отче, не остави насъ грѣшныхъ! — сказалъ въ слезахъ, падающій на колѣна старый Чолошь.

....Лице у стараго священника разяснѣло, а въ его радостныхъ глазахъ якобы святый огень горѣлъ.... Жданную помощь получилъ.... Уже знае что ему чинити.... Господь съ нимъ.

— Небойся сыну, — сказалъ смиренно священникъ, поднимающее съ земли старика; — ничь злого ти ся не станетъ.

Въ тѣхъ словахъ и радостномъ лицу священика, такъ было много утѣшающаго, что старикъ успокоился.

Парохъ посмотрилъ на годинку и скоро написалъ два письма. Одно письмо сусѣдному пароху, другое же епископу.

— Ту маешь два письма. Въ первыхъ, спѣши съ тѣмъ письмомъ до села Кевешъ и отдай пароху; о полъ часа, тамъ маешь уже быти. Другое письмо понесешь епископу; на то есть еще дость часу. Спѣши безъ боязни, семейству твоему ничь злого не станется.

Чолошь схватилъ до рукъ писма, и скоро удался въ путь. Не звѣдовался что въ нихъ стоитъ и для чого треба ему на только спѣшити до Кевеша. Сельскій воздухъ былъ тяжкій для него.

Означеный часъ страшной кары приближался. Во всемъ селѣ боязнь, плачь и нарѣканіе. Одни скрываютъ драгоцѣнныя вещи, другіи же, якобы боязнь приближающагося несчастья одобрала ихъ умъ, непрестанно бѣгаютъ съ плачемъ по селѣ.

Непріятель подъ часомъ изготовлялъ смольныя вѣнцы, на подпаленіе села.

Лемъ еще полъ часа гибуетъ, а страшный наказъ будетъ исполненъ....

Наразъ появился парохъ, пріодѣтый въ святочную одѣжь; лице его палало необыкновеннымъ отцевскимъ добродушіемъ и смиренностію, въ глазахъ же радость.

Каждый спѣшитъ къ нему и съ сложенными руками молитъ его, абы упросилъ прощенія отъ военачальника.

Онъ же утѣшалъ своихъ вѣрныхъ:

— Не бойтеся дѣти мои, съ Божію помощію освободжу васъ. Молитеся.

И спѣшитъ къ военачальнику.

Народъ въ боязни и надежды ждалъ на его возвращеніе. Уплыло полъ часа, одинъ часъ, парохъ не верталъ.

Въ полудне пріѣхалъ Кешевскій парохъ и спѣшилъ къ военачальнику.

Правду сказати въ добрый часъ; пріѣхалъ, чтобы на смерть готовляющемуся удѣлити св. Тайны покаянія.

Не минуло еще полъ часа, съ двора чути было комманду и стрѣлъ.

Народъ не зналъ о томъ, что сталося за замкнутыми дверьми; но думаючій злое, зачалъ голосно плакати.

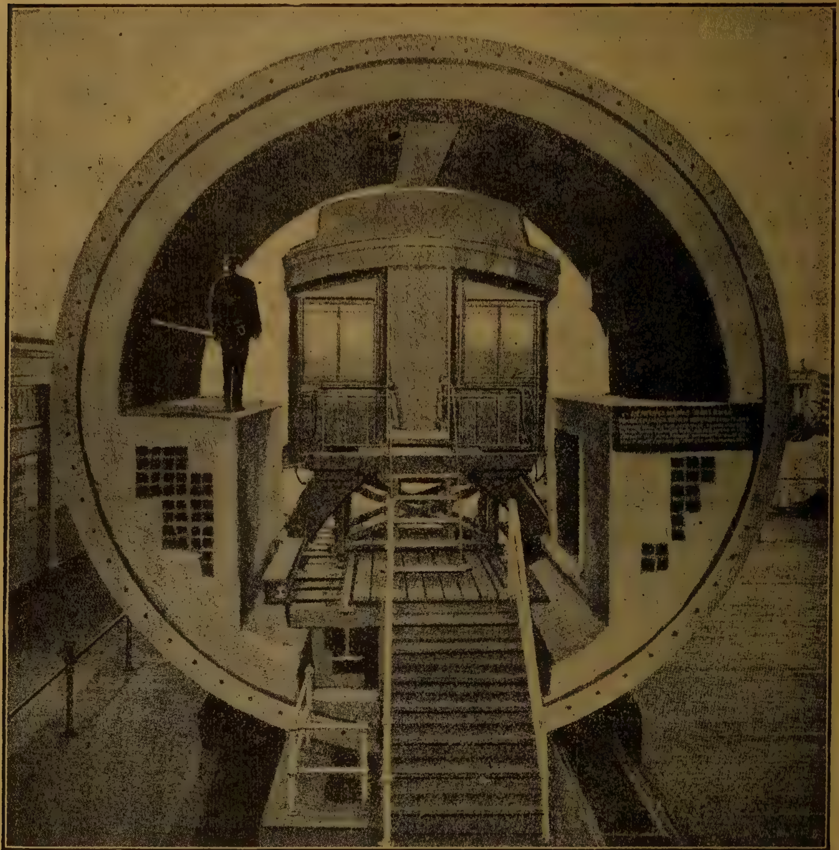
Непріятель умертвилъ добродушнаго пароха, который для спасенія вѣрниковъ своихъ, далъ животъ свой.

Не поставили ему памятника, айбо въ сердцахъ вѣрниковъ его раскоренилася память добраго душпастыря, который....животъ свой далъ за овцы своя.

Подводный тунель через рѣку Гудсонъ.

На свѣтовой выставкѣ въ городѣ St. Louis-ѣ, выставленный былъ одинъ модель, указающій подводный тунель подъ рѣкою Гудсонъ. Участвующій народъ много размышлялъ надъ тѣмъ моделемъ и не хотѣлъ увѣрити, что такій тунель можна бы изготовити. Еще передъ выставкою славныя инжиньиры начали заниматися тѣмъ вопросомъ, который не мало труду имъ надалъ, и они дознались, что для

той цѣли, майбольше послужитъ съ чистой стали изготовленна цѣвка (рура) вокругъ облепена циментомъ, чтобы въ ей середину вода не досталася. Послѣ своихъ намѣреній, изготовили модель подводнаго тунелю въ малой формѣ, и послали на выставку въ городъ St. Louis. Сей модель



Тунель подъ рѣкою Гудсонъ. Сей образъ указуетъ модель того подводнаго тунелю, который ставляютъ подъ рѣкою Гудсонъ въ Америкѣ.

указуетъ и нашъ образъ. Пансилванійская дирекція руху хотящее желѣзно-подорожный рухъ городовъ Нью-Йоркъ, Нью-Йерсей и Брооклинъ въедно связати, понеже тойже въ многихъ случаяхъ оказался утратою для путешествующихъ, приняла модель, дала издержку и наказала взятися

до будовы Подводный тунель уже окончиваютъ. Онъ начинается въ Нью-Йерсѣ и состоитъ изъ двохъ цѣвокъ, въ которыхъ желѣзница ту и тамъ свободно будетъ ходити. Подъ водою на 1800 метровъ долгій. Далѣе, ведетъ по подъ землю черезъ весь городъ Нью-Йоркъ, и кончится на 9-ой Авене-ѣ, где поставленъ будетъ великій дворецъ.

Якъ летѣлъ плотникъ (ялчь).

Въ давныхъ временахъ такъ якъ и въ новѣйшихъ находилися всегда люди, завидавшіи птицамъ крыла.

И въ нашомъ селѣ, за моей молодости, былъ такій случай.

Жили у насъ два чрезвычайно способны ремеселники, плотникъ (ялчь) и коваль. Не назову ихъ по имени, чтобы никто не сердился, но далеко знали ихъ на околицѣ. Къ ковалю обращались не токмо нуждающіеся желѣзной работы, но и въ случаю пичжской болѣзни скота. А плотникъ то вязалъ и побивалъ на нашой околицѣ всѣ прекрасныя башни церквей, а если да кому и домъ сбудовалъ, то долженъ былъ уже за большую честь почитати.

Наши ремеселники чрезвычайно дружилися, то про свою способность въ ремеслѣ, то про кумовство.

Не были они во враждѣ и съ прочіими селянами, но уже такаго дружества не чувствовали они къ никому, якъ одинъ ко другому.

Симпатія ихъ ни въ чемъ особенномъ не являлась, но въ частыхъ ихъ встрѣчахѣ одинъ другаго такъ вызвали, что на примѣръ, почти на туюже минуту трафили къ Янкелю на стаканчикъ горькой.

Въ постоянной погодѣ легко бывали тѣ встрѣчи, но не

такъ весною (на ярь) и въ осени, когда частѣйше дожди попадовали, а въ корчму ведучую дорогу глубокое болото покрыло. И то еще не все. Наше село небольшая рѣка на двѣ части дѣлитъ, а корчма не на той сторонѣ, гдѣ наши майстрове бываютъ. Отъ шмыкни нашего коваля она не далеко, если мостъ на рѣкѣ безпечный. Но кто бы не зналъ русскихъ мостовъ?

Переложать двѣ-три гряды черезъ рѣку, на то даютъ свѣжаго, зеленаго голузя, присыплютъ глиною, и мостъ готовъ. Якъ скоро построенъ, такъ скоро и разстроится то отъ хода скотовъ, то отъ наводненія. Конецъ концевъ тотъ, что селяне наши большую часть года мѣсять болото и больше разъ ходять босы или дручкомъ, якъ мостомъ, черезъ рѣку.

Нашихъ майстровъ то до крайности мерзило.

— Та ци мы уже не майстрове той болотистой дорозѣ? — съ негодованіемъ воскликнулъ кумъ ялчъ въ одинъ дождивый осенній день. — Учинимъ себѣ крыла. Я выстружу деревяныи части, а вы, кумъ коваль, приготовте желѣзныи ретязки. Не будемъ больше мѣсити сіе несносное болотище.

Порадилися, тай приготовили каждый свое.

Большую часть крылъ приготовилъ ялчь, онъ долженъ былъ ихъ и выпробовати.

Насталъ знаменитый день. Едва свитало, а наши майстрове уже въ шмыкнѣ. Коваль прикапчалъ крыла кумови, ялчь размаховалъ съ ними и подскаковалъ, но летѣти не удалося.

— Куме, — говоритъ коваль, — и перьхачь не знаетъ съ земли злетѣти. Вылѣзетъ первѣй на плотъ, а отъ туда верзется на летѣніе.

Приговорилъ, и высадилъ кума ялча на кузницу (шмыкню).

Ялчь, обратаясь къ корчмѣ, размахнулъ крылами, и

простась прилично съ кумомъ: »Куме, будьте здоровы«, вергся въ повѣтря.

Но летѣніе и теперь неудалося, а кумъ впалъ въ проклято колячее терня, изъ котораго, про крыло, лишь помощію кума обдертый и разцарапаный едва выкорацмался.

Пришло пѣшкомъ пойти въ корчму. Якъ по стаканчику выпили, спросилъ коваль:

— Ци добрѣ было, куме, летѣти?

— Летѣти якъ летѣти, але сѣдати не добрѣ.

— Я знаю уже про что не удалося, — говорилъ коваль, — и сорока не знаетъ летѣти, кедь ей хвостъ вырвутъ, а мы о хвостѣ забыли.

Ялчь молчалъ, но не пробовалъ больше разъ летѣти.

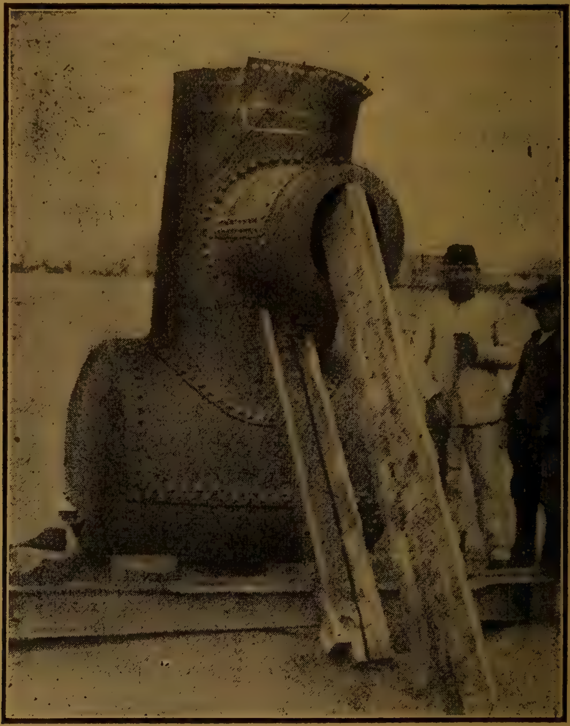
Великое несчастя въ фабрыкѣ сѣрки (швабликовъ) въ городѣ Сегедъ.

Въ городѣ Сегедъ, въ фабрыкѣ сѣрки случилося великое несчастья. Въ той то фабрыкѣ работаетъ много роботниковъ, съ которыхъ большая часть состоитъ изъ молодыхъ дѣвчатъ, которыхъ урода не обдарила тѣми дарами, что до дѣвической красоты принадлежатъ. Дѣвчата, — лучше сказати дѣти, понеже межи ними много едва 10 лѣтныхъ находится — суть дѣтьми убогихъ родичей, и прото смушени были за малую платню (на день 25 крайцарей) тяжко работати, абы на ежедневной хлѣбъ заробити.

Частковый описъ страшной катастрофы есть слѣдующій:

Минувшаго года, мѣсяца апрѣля 19-го, о 8 и полъ часа рано, обыватели города Сегедъ услышали великій звукъ подобный грому, про который одна часть города и пору-

шалася, и увидѣли великій пламень отъ стороны фабрыки сѣрки. Неодолга, ударили въ дзвоны, и стался такъ великій рухъ по улицахъ города́, что описати не можна. Народъ толпою спѣшилъ на мѣсто несчастья, где сердце проникающій образъ стоялъ предъ ихъ очами. Плачь и крикъ убогихъ женъ, просьба несчастливыхъ о помощь, голосъ



Сей образъ указуетъ 40 метрову часть пукнутаго котла, которая слетѣла на дахъ дому стоящаго на 200 метровъ отъ фабрыки, отъ туда же, упала на дворъ касарни.

трубы стражи огненной, все то до една проуказовало, что тамъ да что-сь необыкновеннаго сталося. Правда, что да что-сь необыкновеннаго, бо паровый котелъ пукнулъ, а его желѣзныя части по воздусѣ далеко летѣли.

Въ той страшной катастрофѣ погибло 9 роботниковъ, а смертельно пораненныхъ 18 было. Больша часть ихъ

были дѣвчата. Якъ сильно експлодовалъ паровый котелъ, можеме дорозумѣтися съ нашего образа, который указуетъ 40 метровую часть котла слетѣвшую на одинъ домъ стоящій на 200 метровъ отъ фабрыки, а потому упадшую на дворъ касарни. Другая часть котла, упала на верхъ близко стоящаго дому и домъ сей совсемъ розвалила.

Кто виноватый тому случаю и кого стягнутъ до отвѣчательности, того не можна на впередъ сказати; мы лемъ то чули, что палячъ, большеразъ далъ до знамости дуректору фабрыки, который самъ былъ машинистою, что котелъ дѣравый, и что катастрофа въ каждой минути можетъ наступити; но директоръ не хотѣлъ о томъ знати. Очевидно животъ тяжко труждящихся роботниковъ былъ безцѣннымъ у него. Якъ чуеме, управительство занимается тѣмъ вопросомъ.

Голодный вовкъ.

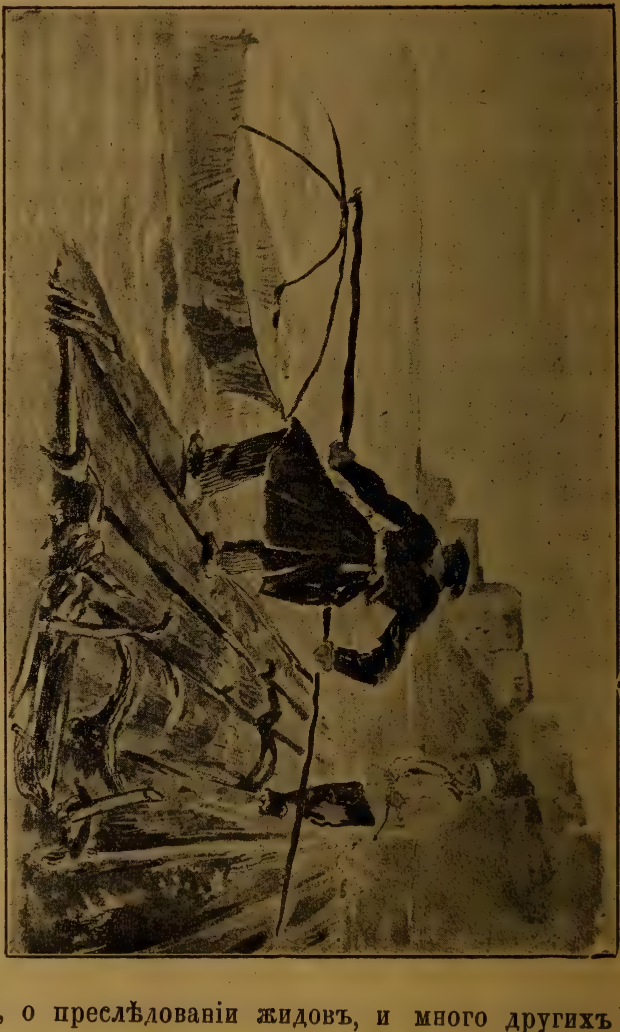
Давно, якъ еще Іисусъ Христосъ по земли ходилъ,
Разъ дорогу Ему, вовчиско лютый заступилъ.
И каже Ему: »О чулъ я что Ты милосерденъ,
Можетъ, и на мою просьбу лица не отвернешь.«
А Іисусъ желаніе вовка на передъ уже зналъ,
»Та проси, а отримаешь,« такъ ему сказалъ.
Тогды вовкъ голодный кажетъ: »Походивъ-емъ свѣтъ,
Много видѣлъ и трудился, такъ зойшолъ мой вѣкъ,
Всякое мясо коштовалъ и къ нему привикъ
Та только еще изъ одного человѣка нѣтъ.
Прото прошу съ смиреніемъ якъ пана моего,
Дозволь менѣ человѣка пожерти одного.«
А Господь лемъ усмѣхнулся: »Ци-жь ты такъ голоденъ,
Что безъ людского уже мяса обойти-сь не годенъ?«

Іисусъ ему представляетъ: »мало ти скотины
Овецъ, воловъ, коней, свиней и всякой звѣрины?
Вѣруй мнѣ, я ти кажу, подостаткомъ тое,
Знаешь, человѣческое мясо дуже не смачное!
Въ каждомъ человѣку костей есть богато,
А мяса дуже мало и то якъ болото.
Шкода, бо не будетъ тебѣ смаковати.«
»Та най буде майгорше«, кажетъ вовкъ упертый,
»Я хочу человѣка силою пожерти.«
Іисусъ видитъ, что вовкъ сильно уперся коштовати,
Кажетъ ему: »отъ послухай, что буду казати:
Иди въ лѣсъ; старцы, дѣти тебѣ не рушати,
Якъ паробокъ ся покажетъ можешь его брати.«
Подяковалъ тай пошелъ до лѣса волчиско,
Найшелъ себѣ добре мѣсто и сѣлъ на хвостиско.
И сидитъ онъ такъ на мѣсту тай все позираетъ,
И видитъ что одинъ старецъ къ нему ся сближаетъ.
»Якъ ся зовешь, и где идешь?« вовкъ его пытаетъ,
Старикъ смотритъ и трясется, тай отповѣдаетъ:
»Мое имя: бѣдный старецъ, иду до города,
Укажите мнѣ дорогу, ци тота, ци тота?»
»Куда близсше?« отвѣтилъ вовкъ, »того я не знаю;
Старцомъ еси — не паробкомъ; тебе пропускаю.«
Тай вовкъ дальше ждетъ своего и свѣтитъ очима,
Ажь къ нему приближаетъ малая дѣтина.
»Чекай мало!« вовкъ ей кажетъ, »что въ рукахъ маешь?
Скажи, лемъ правду щирую: якъ ся называешь?«
»Я ся зову« дѣтя кажетъ, »Дмитро, сынъ Николи,
Якъ видите на науку, спѣшу я до школы.«
»А школяръ — то не паробокъ, иди ся учити,«
Кажетъ вовкъ, »бо якъ паробку съ книжками ходити?«
На послѣдъ же узрѣлъ того, на кого чекаетъ;
Отъ здоровый паробочакъ къ нему ся сближаетъ.
»Постой брате!« вовкъ 'му кажетъ: »на тебе чекаю!

Скажи мене щиру правду, якъ тя звати маю?«
»Я паробокъ Забіяка! чому мя пытаешь?
Ци-сь мя може давно видѣлъ, ци жаль якій маешь?«
»Не маю жалю до тебе, ни злости не знаю,
Іисусъ тебе призначилъ мнѣ, что тя зъѣсти маю.«
»Коли така Божа воля, что маешь мя зъѣсти,
Я не вмытый, та якъ тебѣ буду у ротъ лѣзти?«
»А коли такъ«, вовкъ 'му кажетъ »вмыти ся жадаешь,
Бѣжи скоро, недалеко, отъ тамъ потокъ маешь«.
Скочилъ паробокъ до зрубу, нѣбы ся вмываетъ,
Вырѣзалъ букъ, тай подъ гуню — и назадъ вертаетъ.
»Ѣжте мене, вовче скоро, а за ласку тую,
Дозволь най тя передъ смертью, въ хвостъ поцѣлую«.
Вовкъ изъ радости ажь надулся и хвостъ наставляетъ,
А паробокъ хвостъ схвативши, къ себѣ притягаетъ.
Якъ вытягнетъ изъ подъ гунѣ грубое бучиско,
Якъ начнетъ нимъ обкладати, ажь рычитъ вовчиско.
»Маешь, тутъ тебѣ наука, ты вовче проклятый,
Абы-сь себѣ запамяталъ изъ паробкомъ зачати«.
И по хребтѣ, по головѣ; дость вже было того,
Покинулъ паробокъ вовка ледва что живаго.
Собралъ силы до громады въ лѣсъ утѣкаетъ
На дорозѣ стоитъ Іисусъ, тай 'го вопрошаетъ:
»Та что тебѣ? скажи правду, мой вовку ся стало,
Киваешся якъ бы пяный и лѣзешь помалу.«
»О, Господи милосердный!« кажетъ волкъ на тое,
»Добре-сь казалъ что людское мясо не смачное.
Ой вѣруй мнѣ, мой Господи, якъ долго жити буду,
Мяса того несмачного, во вѣкъ незабуду.
Сами жилы, сами кости, а не ма что ѣсти,
Айбо я и не закусилъ; а не могу лѣзти.
Не ѣлъ я то мясо, прошу, хотѣлъ скоштовати,
А болитъ, что мнѣ отъ того прійдется здыхати.

Отечество мужиковъ.

Россія есть единственнымъ крайемъ, занимающимъ изъ насъ каждого. Нѣтъ другаго ей подобнаго краю на всемъ свѣтѣ. Каждаго дня пишутъ газеты о ей революціи,



Образъ сей указуетъ россійскаго рыбака, ловлящаго рыбы. Для той цѣли ставляетъ онъ на рѣкѣ съ дерева тутай и кошаромъ, маючимъ образъ сѣти рыбы ловитъ. По его лицу и одѣжи легко спознати, что есть москальомъ.

о хворотѣ, о преслѣдованіи жидовъ, и много другихъ случаяхъ, которіи въ томъ краю случаются. Политику, ани не споминаеме. Тамъ политикою запрещено заниматися; а если да что такого случится, въедно съ тѣмъ отвираются и

тяжкіи двери страшной Сиберіи. Россійскій народъ, котораго хребетъ царскимъ ярмомъ все обтяженый, живетъ совсемъ въ неволи и есть мало просвѣщенъ. А хоть якъ тяжко ему жити подъ царскимъ ярмомъ, онъ терпеливо сноситъ недолю и все есть вѣрнымъ сыномъ своего отечества.

На обширной простраии Россіи, живетъ народъ всякаго рода. Суть тамъ татары, черкесы, туркоманы, черемѣсы, якимы, остяки, орміяны и много другихъ. Прада, мы лемъ о козакахъ и москаляхъ чули, понеже ихъ писатели по лучшей части о нихъ много пишутъ.

Россійскій попа (священникъ) съ родиною.

Россіяни суть дуже добраго сердца. Ихъ весь животъ состоитъ изъ роботы, службы и постоянной молитвы. Села ихъ, подобныи суть нашимъ селамъ. Хаты съ дерева, простаго камѣня айбо глины въ рядѣ стоятъ, въ которыхъ двѣ або три комнаты суть, для родины и наемниковъ. При хатахъ стоятъ стайнѣ, хлѣвы и стодолы. Тутъ треба замѣтити, что большая часть селянъ, занимается размножаніемъ скота.

Каждый селянинъ маетъ свою хату и малую частку земли, которую самъ управляетъ. Самъ оретъ, самъ сѣетъ и только при сбиранію помагаютъ ему домашныя его. Если богато уродится, тогды обычайно помнажаетъ свое газдовство однимъ конемъ либо коровою.

Майбольшій блудъ ихъ есть то, что несказанно полюбили паленку, и она ихъ сдѣлала несчастливыми. Даремно трудятся священники наукою и толкованіемъ, что той чортовскій напой погубляетъ души ихъ, слова ихъ не процвѣтаютъ. Вовсемъ послухаютъ ихъ, хотьбы и въ огень скочити наказали, лемъ о томъ не хотятъ знати, чтобы паленку не пили.

Первый нашъ образъ указуетъ россійскаго рыбака, стоящаго на тутаѣ и ловлящаго рыбы. Въ рукахъ держитъ дружокъ на концѣ котораго находится кошаръ, подобный сѣти. По его лицу и одѣжи скоро можна доразумѣтися, что онъ есть москальомъ. Другій же образъ указуетъ россійскаго попа (священника) съ бородою въ кругѣ своего семейства.

Ѳеодоръ Роосевелтъ въ Будапештѣ.

Ѳеодоръ Роосевелтъ, бывшій президентъ Соединеныхъ Статовъ Америкѣ, минувшаго года намѣрилъ объѣхати Европу и спознати обычаи и животъ европейскаго народа, чтобы повернувшійся изъ далекой пути въ Америку, могъ одтитъ подержати. Для той цѣли, 17-го апрѣля вечеромъ прибылъ поспѣшнымъ цугомъ до города Будапештъ, где на желѣзно-дорожной станціи (на перронѣ) множество будапештянскихъ вельможей, обывателей, женщинъ и учениковъ ждали на его приходъ. Коли желѣзница приходяща отъ стороны города Вѣнѣ достигла станцію, и выходящій изъ ней Роосевелтъ появился, участвующій народъ съ сердечнымъ воскликомъ »Гурра« и „Éljen“ повиталъ великаго гостя.

Въ тое время, приступила къ Роосевелту одна съ бу-

дапештянскихъ дамъ и въ знакъ оказанія любви къ нему

1. Өеодоръ Роосевелтъ, бывшій президентъ Соединеныхъ Статовъ Америкѣ въ дверяхъ парламентской палаты въ Будапештѣ.

городскихъ обывателей, подала ему букетъ сложеный съ

живущихъ цвѣтовъ. Посему приступилъ градоначалникъ и въ имени обывателей англійскимъ языкомъ привиталъ бывшаго президента. У Роосевелта лице разяснѣлось и онъ радостно отвѣтовалъ, дякующее за несподѣванный повитъ.

Съ Роосевелтомъ въедно пріѣхалъ и его сынъ Керемитъ. Они посѣтили нѣсколько историчныхъ будинковъ, визитовали у эрцгерцога Іосифа и у министръ-президента.

Чому нашъ русинъ несчастливый.

На малой желѣзно-дорожной станціи, много селянъ вертающихъ съ жнивъ, ждали желѣзницу, идущу до Березного. Передъ станцію же одинъ селянинъ съ своимъ кумомъ и его женою, схватилися за руки и весело спѣваютъ и танцуютъ. Паленка одурила ихъ, и мѣтаетъ ними якъ котка мышею. Пропили гроши, утратили разумъ а на послѣдъ высмѣяли ихъ. Къ селянамъ приступилъ одинъ унгварскій обыватель, тай вопрошаетъ ихъ:

— Одки вы?

— Изъ Березного! — отвѣтуетъ пяный селянинъ.

— Та не ганьбитеся таку комедію на дорозѣ правити, что ажь каждый съ васъ смѣется? Та ци то пристоитъ честному гражданину?

— Вѣруйте мнѣ пане мы не пяны, мы лемъ радуемеся, бо знаете мой кумъ и его жена були въ Америкѣ, я два тыждни тому якъ прійшли домой. Мы чотыры года не видили одинъ другаго; теперь въедно ся зойшли, тай мало паленки выпили.

— Та ци не лѣпше было вамъ выпути мало вина?

— Вина?! Вино лемъ для пановъ. Та ци вино урадуетъ человѣка? Ци можна такъ потанцовати якъ отъ па-

ленки? Ану позирайте: ихаха, ихаха... якъ мѣтаетъ моими ногами!

— Мѣтаетъ, мѣтаетъ такъ якъ чортъ съ грѣшною душу.

— Люде кажутъ, что паленка погубляетъ нашу душу, чинитъ насъ безсильными, обманяетъ насъ, и много другихъ; айбо я тому не вѣрую. Я знаю однаго учителя, который такъ тоненько спѣвалъ въ церкви, что уха треба было затыкати. Теперь же, якъ зарычитъ своимъ грубымъ голосомъ, то чути его въ сусѣдномъ селѣ, а знаете такій червленный, якъ одинъ ракъ. То лемъ паленка сдѣлала. Вѣруйте, и вамъ бы не пошкодило мало паленки выпити и вы бы себѣ такъ потанцовали, якъ я... ихаха, ихаха... Айбо, якъ я виджу, желѣзница уже на мостѣ а я не маю еще тикету. Пойте куме скоро, шатуйме. Та, дай Боже. Другій разъ обачимеся, будеме много говорити. Ихаха, ихаха.....

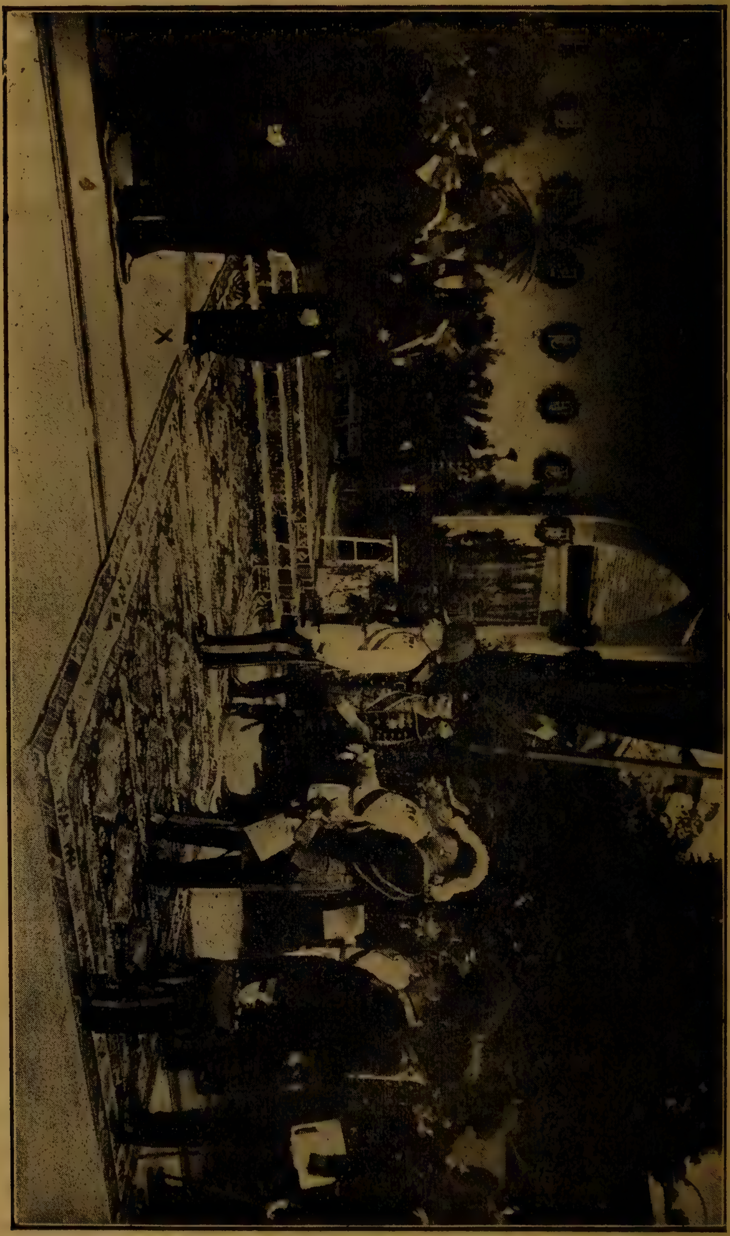
Унгварскій обыватель покивалъ головою а до его ушей все еще доходилъ голосъ пяницъ: ихаха, ихаха....

Ци знаешь любимый читателю якій конецъ былъ тому? Не достали мѣста въ третой классѣ, посадили ихъ до воза, въ которомъ худобу везутъ. Честному пяницы, межи честными свиньями мѣсто.

Его Величество Францъ Іосифъ I-ый въ Сераевѣ.

Его Величество Францъ Іосифъ I-ый, король угорскій минувшаго года въ мѣсяци юній, посѣтилъ анекційныя державы, Боснію и Герцоговину, которымъ не давно тому конституцію далъ. Его намѣреніемъ было, предъ народомъ, котораго онъ есть царемъ появитися, и тѣмъ способомъ проуказати отцевскую любовь къ своимъ подданнымъ. Надворныя врачи и министры, позирающе на его достойный и

высокій вѣкъ, просилы абы отказался отъ своего намѣре-



Сераевскій градоначальникъ витае Францъ Іосифа І-го, короля угорскаго.

нія, понеже такъ далека ѣзда, легко можетъ ему пошкодити;

но онъ не отказался своего намѣренія, и съ своимъ дворемъ пріѣхалъ въ городъ Сераево.

Депутація разнообразованнаго вѣроисповѣданія на Сераєвской станціи витаетъ угорскаго короля, Францъ Іосифа I-го.

На желѣзнодорожной станціи, ждали на его приходъ градоначалникъ, вельможи анекційныхъ державъ, священ-

Францъ Іосифъ I-ый лишаетъ станцію (дворецъ).

ники и другія члены разнообразныхъ вѣроисповѣданій. Се-

раевскій градоначалникъ теплымъ словомъ повиталъ Его Величество, и просилъ, абы любовь босняцкихъ подданныхъ найшла мѣсто въ его серду. По оконченомъ повитаніи, Его Величество усѣлъ въ свою карету (кочь), и съ участвующимъ своимъ дворемъ, удался въ городъ Сераево. Въ городѣ, множество депутацій отдало поклонъ Ему, которыхъ Онъ, отцевскимъ добродушіемъ принималъ. Въ той день по полудни посѣтили всѣ церкви, законныя и воин-

Торжественный танецъ на честь Его Величества.

скія будинки, и на каждомъ мѣстѣ принимали Его съ честію и любовіемъ. Босняки на Его чествованіе тримали народовыя игры и забавы, на которыхъ Онъ радостно участвовалъ.

Одинъ съ нашихъ образовъ указуетъ Сераевскаго градоначалника витающаго Его Величество на желѣзно-дорожной станціи; другій, депутацію разнообразнаго вѣроисповѣданія; третый, лишаніе дворца Его Величествомъ; четвертый, народову игру.

Чортъ кумомъ.

Жилъ одинъ дуже бѣдный человѣкъ, у котораго кромѣ одной лопаты и одной мотыки, ничого больше не было. А малъ онъ 19 дѣтей. Неодолга уродилося и 20-тое, айбо той разъ уже не годенъ былъ найти кума, понеже всѣ граждане малаго села, были уже его кумы. Что теперь чинити ему? Пустился черезъ лѣсъ до сосѣднаго села глядати да кого, кто бы такое достоинство принялъ на себе. И якъ былъ въ серединѣ лѣса, указался ему нѣбы человѣкъ, нѣбы коза, тай вопрошаетъ его:

— Что то тебѣ, ты бѣдный человѣче? Якъ виджу, треба ти кума?

— Правду вы сказали, — отвѣтуетъ человѣкъ. — Та ци вы не знаете дакого, кого бы я могъ попросити?

— Я много такихъ знаю; скажите, хлопецъ или дѣвка?

— Хлопецъ, хлопецъ; и то двадцятый!

— Не журися, я прійму кумовство.

— Дякую вамъ сердечно за вашу ласку, айбо скажите, кого маю чествовати въ вашей особѣ?

— Не звѣдуйся; о седмъ лѣтъ дознашся, бо тогда прійду по моего крестника. Ту маешь мѣшокъ золота. Отъ днесь за рокъ на томъ мѣстѣ найдешь другій. О два роки третый. Словомъ, каждаго року одинъ. Айбо то лемъ задатковое. О седмъ лѣтъ только золота ти дамъ, колько будетъ важити мой крестникъ, и понесу его съ собою. Ци добре будетъ?

— Та, добре! — отвѣтилъ человѣкъ, а незнакомый такъ сильно ударилъ въ его длонь, что ажь звѣзды увидѣлъ.

Обертается человѣкъ, незнакомаго уже не было. Позираетъ, а на земли лежитъ мѣшокъ съ золотомъ. Поднялъ его, и вертаетъ домой. На пути зачалъ размышляти, кто бы то былъ той незнакомый и зачѣмъ не хотѣлъ свое имя сказати?

Вернувшійся домой, разсказалъ о всемъ своей женѣ. Жена и дѣти въ плачъ, а сосѣди и кумы всѣ на человѣка:

— Та вы отецъ? своего сына, свою кровь спродали чорту за мѣшокъ золота! Не ганьбитеся?

Устрашеный человѣкъ якъ услышалъ слово »чорту«, схватилъ мѣшокъ тай съ нимъ въ лѣсъ. Тутъ поклалъ его на свое мѣсто и радостно вертаетъ.

— Но, тамъ лишилисьте проклятыя гроши? — звѣдовали его.

— Тамъ, на томъ самомъ мѣстѣ где лежали, Богъ бы его побилъ.

Съ тѣмъ кладетъ калапъ на столъ, а въ калапѣ забрячали гроши. Бѣдный человѣкъ ажь посѣнилъ съ страху.

— Ой, не позбавитеся чортовскихъ грошей, хотьбы вы и въ землю ихъ закопали! — казали выходяще скоро съ комнаты его кумы. — Сгублена совсемъ дѣтина.

Человѣкъ взялъ опятъ мѣшокъ и выйшолъ съ нимъ на дворъ. Въ той часъ стрѣтился съ своимъ кумомъ дзвоняромъ, тай сказалъ ему о всемъ, что ся съ нимъ случило.

— Дай мѣшокъ; понесу его до крыпти и тамъ его укрыю.

Такъ сдѣлали каждаго года. Коли уже прійшолъ часъ что дѣтину треба было чорту отдати, человѣкъ удался въ лѣсъ. Ледва достигъ мѣста где мали ся зойти, появился ему чортъ.

— Та, я прійшолъ, — сказалъ усмѣхающееся человѣкъ.

— А дѣтина?

— Котора дѣтина?

— Мой крестникъ.

— Вашъ крестникъ? Я былъ бымъ его принесъ, айбо вѣруйте, межи только дѣтьми не знаю который есть вашимъ крестникомъ, бо знаете черезъ тое время еще нѣсколько уродилося.

— Не бавися со мною бѣдный человѣче, бо не добрый конецъ будетъ тому! Скажи, где дѣтина?

— Всѣ въ дома суть. Прійди тай выбирай, который есть твой крестникъ.

— Добре, ходимъ! — сказалъ чортъ. Съ тѣмъ усѣлъ на хребетъ человѣка и сказалъ: — впередъ!

— Ой, та лѣпше я тя несу, якъ бы ты мене малъ понести, — сказалъ тихонько человѣкъ.

Коли пришли до двора, воскликнулъ человѣкъ на дѣти:

— Гей, дѣти! Я вамъ принесъ подарокъ съ ярмарку! Кому треба?

Дѣти прибѣгли къ отцу и звѣдуютъ его:

— Где онъ?

— Сидитъ на моимъ хребтѣ.

— Чекай! — кричитъ чортъ. — Таже съ всего села дѣти посходилися!

— Что то? Съ всего села? Таже то мои, всѣ мои, всѣ до едного! Выбирай себѣ крестника.

Дѣти стали скубати и шарпати чорта со всѣхъ сторонъ, онъ же то на едну, то на другу сторону скрывался. Уже и въ лѣсъ былъ бы вертаЛъ, но человѣкъ сильно тримаетъ за ноги.

— Чуешь, бѣдный человѣче, дамъ ти еще золота, лемъ неси мя въ лѣсъ.

— Та не треба ти крестника?

— Нѣтъ, не треба. Ойой, дѣти! Дайте ми покой, таже я не забавка!

— Та если ти не треба крестника, бери гетъ свои гроши.

И бѣжитъ съ нимъ до кума дзвоняра. Дзвонярь правѣ въ той часъ до церкви спѣшилъ.

— Кумочку! — сказалъ человѣкъ, — мы пришли по золото.

— Въ добрый часъ, бо и я тамъ иду. Ходимъ скоро.

И пустилися въ сторону церкви.

— Где идеме? — звѣдуется чортъ человѣка. — Мы не добре идеме!

— Чому не добре? Идемъ по золото.

Коли прійшли подъ церковь, дзвонярь швитко отворилъ дверы, схватилъ чорта за горчидло, тай сказалъ:

— Треба ти золото? Ты проклятое насѣння! Всѣ мѣшки въ крыптѣ.

Чортъ уже не былъ чортомъ; ибо якъ узрѣлъ середину церкви, упалъ съ хребта человѣка на землю и перемѣнился въ чорного пса. Онъ хотѣлъ утѣкати, но дзвонярь не пустилъ его.

— Но, куме, теперь не жалуйте совсемъ бигара! — сказалъ дзвонярь человѣку.

Вѣруйте мнѣ, что ему не треба было бьльшеразъ казати. Нѣсколько такихъ порядочныхъ обкладовъ счислилъ на чортовскій хребетъ, что той лемъ крутился якъ гадина. Собралъ всѣ силы въедно, тай до лѣса.

— Та ци знаете куме, чому я вамъ казалъ абысьте на его хребетъ теплыя обклады положили?

— Нѣтъ! — отвѣтуетъ человѣкъ.

— Бо золото въ крыптѣ перемѣнилося въ камѣня.

— Та чому вы скорше о томъ не сказали, куме? Я бы былъ привязалъ ихъ къ его хвосту!

Посему пошли до корчмы а за добре оконченое дѣло, напилися по стаканчику паленки.

— Но, куме, я не думалъ что такъ легко удасть ся намъ чорта отгонити, — сказалъ человѣкъ. — Айбо я ему далъ съ тѣмъ бигаромъ, знаете, такъ по гусарски... Позирайте лемъ, таже мой бигаръ стался золотомъ!

Человѣкъ урадовался. Жидъ купилъ отъ него бигаръ, и кумы выпили еще по едномъ стаканчику.

Великое несчастя въ селѣ Ököritó.

Молодежь села Ököritó (ком. Сукмарскій) ежегодно въ день Пасхи даржала забаву съ танцами. Для той цѣли въ серединѣ села стояла велика стодола, которая была власностью корчмара, Абрахама Вейса. Стодола была 25 метровъ долга, а 10 метровъ широка; бочныя ея стѣни съ глины а покрытье съ наду. Стодола стояла не далеко корчмы Вейса. Сельска молодежь обычайно забавную салу

Мѣсто катастрофы. Останки спаленой стодолы.

звыкла украшати всякими красками, фарбными ланцами съ папира, малыми заставами и лампіонами (лампы съ папира, въ которыхъ свѣщи горятъ). Такъ была украшена и та стодола, где страшна катастрофа случилася. Кромѣ украшень, на повалѣ были еще сухи галузя, которіи съ послѣдной забави остали, и межи ними висѣли нафтовыя лампы. Входъ стодолы забили гвоздями а укрѣпили слупами, чтобъ сія, что вступное не платили до сали не войшли. Для входу оставили малкія дверы, въ которыхъ лемъ двѣ особы могли мѣститися.

На той забавѣ, не лемъ молодежь несчастливаго села была, но были и жители сосѣдныхъ селъ. Въедно съ дѣтми, и старцами было ихъ близко чотирыста. 9-го часа вечеромъ, одинъ папировый лампіонъ сталъ горѣти. То и другій разъ случилося; скоро погасили и все въ порядку было. Тѣмъ разомъ же, одинъ пяный легинь удерилъ шапкою о лампіонъ а пламень его похопилъ украшеніе. Въ томъ часѣ стали експлодовати и нафтовыя лампы, и горящая нафта обрѣзгала одежду танцующихъ. Всѣ пламенемъ горѣли.

Селяне глядають межи спалеными тѣлеса своихъ домашныхъ.

Люде спѣшили къ малымъ дверямъ, но не могли наразъ вмѣститися. Силою розбили великія двери; но и тутъ не вольный выступъ. Подъ дверьми лежало много лавокъ и люде падали одинъ на другаго. Неодолга стался великій стосъ съ несчастливыхъ. Подъ тѣмъ часомъ горящій верхъ стодоли сорвался, покрылъ совсемъ несчастливыхъ и они, якъ една фагля, пламенемъ горѣли.

Въ той страшной катастрофѣ погибло 400 людей.

Нашъ законъ.

Уже тамъ на кладбищѣ, съ другими въедно, возносится гробъ любимаго отца. Родина и участвующіи на похоронѣ вернули домой. Гробары поспѣшно очищаютъ мотыки съ кладбищной глины, ибо дождь пустился.

Лемъ маймолодшій сынъ покойнаго, Михаилъ, не думае вертати. Не даремно былъ онъ любимцемъ покойнаго. Жаль на только объялъ его сердце, что не годенъ разстатися съ дорогими мощами; плакати уже не годенъ, и лемъ все обнимаетъ крестъ, стоящій на гробѣ отца.

Не чудуймеся тому, что онъ такъ сердечно полюбилъ отца; онъ былъ еще малолѣтный, коли мати его померла, и долго, подъ рукою отца воспитовался.

Айбо, что много, то много! Уже часъ перестати плакати. Съ части прото, бо така была Божа воля, а слотное время не фиглуетъ. Такъ студеный вѣторъ дуетъ, что капля дождя, якъ лемъ упаде на землю, перемѣняеся въ ледъ. Дѣтина и такъ совсемъ до кожи помокла.

Стражникъ кладбища два раза сказалъ ему, чтобы уже далъ покой тому и верталъ домой, бо человѣкъ не лемъ на одинъ день сотвореный. Вѣруйте, то лемъ только помагало, якбы былъ сказалъ нѣмому гробу. По нимъ не было видно, чтобы былъ услышалъ добрую пораду. Его ничъ необходитъ. Онъ лемъ то знаетъ, что стался сиротою, и лемъ едно видитъ: той малый надгробокъ, который немилосердно раздѣляетъ его отъ мощей любимаго отца.

Стражникъ, коли увидѣлъ что онъ не хочетъ послухати его, взялъ за руку Михаила, и ведетъ домой. — Таже не дозволитъ абы дѣтина померзла!

И часъ уже былъ, ибо все тѣло на дитинѣ тряслося. Уже и силъ не стало. Большеразъ треба было ему на рукахъ вести, ибо дитина не могла стояти на своихъ ногахъ.

Братя, не старалися о томъ, что где есть малый ихъ

братъ; что онъ ихъ обходитъ? Добродушному человѣку ани не подяковали за его услугу.

Зачѣмъ займоватися имъ Николаемъ, коли они весело забавляются и надъ тѣмъ думаютъ, якбы раздѣлити спадокъ. У нихъ комашня. Михаилъ, то правѣ такъ якбы не былъ ихъ братъ. Чому? Прото, ибо покойный майбольше его любилъ. Айбо истинна правда, что покойный въ завѣщаніи (тестаменти) справедливо раздѣлилъ свое богатство на три части. Старшымъ сынамъ далъ по одномъ домѣ, малому Михаилу же майорку.

Михаилъ дуже застудился.

Похворѣлъ. Упалъ въ горучку.

Врачъ лемъ головою покивалъ. Наказалъ обкладати его ледомъ и старанно коло него ходити.

— Что? Старанно обходитися? До больницы съ нимъ, — казали братя. — Тамъ старанно будутъ его лѣчити, а и ледъ маютъ. Издержка выстанетъ съ его части.

Хвораго истинно понесли до больницы. Онъ не противлялся тому, ибо не зналъ ци живетъ на свѣтѣ.

Братя не посѣщали его. Та начто? Если помретъ и такъ дадутъ до знамости. Тайно, уже радовалися его спадкомъ.

* * *

Поосенѣло. Спящій животъ сталъ пробудатися и оживляти.

Михаилъ побѣдилъ хвороту. Горучка до кости осушила его, айбо онъ помалу приходилъ до силъ.

Якъ уже на только былъ, что могъ бигаромъ подпирающееся ходити, опустилъ больницу. Тамъ на майоркѣ, совсемъ оздоровѣетъ.

Первымъ намѣреніемъ его было посѣтити гробъ любимаго отца. Отъ туда, спѣшилъ просто на майорку. Теперь сбираютъ, очевидно братя въ дома суть.

Якъ узрѣлъ бѣлыя стѣны майорской хати, хотѣлъ былъ бѣжить, абы чѣмъ скорѣе дома булъ и сказалъ братямъ: позирайте, я ту, Господь мене уздоровѣлъ!

Господи! якъ велика радость по долгомъ небытьи домой къ своимъ вернути....

Еще лемъ одну малую дорожку треба ему прейти и уже тамъ. Если бы да который на дворѣ сталъ, доразъ бы его спозналъ. Айбо никого не видно, лемъ старый бодрый вонка. Най лемъ обачитъ, доразъ прибѣгнетъ къ нему. Якъ будетъ вѣрный песъ радоватися ему!

— Бодрый, бодрый гевъ!

Та то что? не спозналъ его. Уѣдуетъ. Можетъ и то бездушное звѣря отступило отъ него? айбо недовидѣтъ въ старости....

Песъ дуже сталъ уѣдовати и онъ лемъ такъ могъ войти въ дворъ, что непрестанно бигаромъ отганявъ его.

— Господи! вырубали мою липу, — воскликнулъ жалостно, коли узрѣлъ, что въ его лѣтахъ будуща липа на земли лежитъ. — Про что то сдѣлали!

Где лемъ позираетъ, всягды великую одмѣну и непорядокъ видѣлъ. Гей, не такъ то было коли еще покойный жилъ! Но, ничь зато, теперь уже его; одмѣнится!...

Правѣ до стайнѣ хотѣлъ попозирати, якъ на уѣдованіе пса въ кухенныхъ дверяхъ указалася незнакома жена.

— Кого глядаете?

— Где суть мои братья, Іосифъ и Андрей?

— Якій Іосифъ и Андрей? Та вы кто?

— Кто я?... кто вы?... Чому заступили мнѣ дорогу? Пускайте, най иду одну.

Жена отворыла ему двери.

.... Незнакомый человѣкъ витаетъ его....

— Добрѣ люде, скажите, объясните мнѣ, можетъ быти что я не на добромъ мѣстѣ?... Не тота ли майорка была старого Людвика Грабарчука?

— Агей, тота. Можетъ вы сынъ покойнаго, Михаилъ, — та уже оздоровѣли?

— Богу слава. Та где суть мои братя?

— Не знаеме; они въ городѣ бываютъ, отъ коли майорку спродали. Мы купили. Можетъ и дорого заплатили; но о томъ ничего говорити; сталося. Михаиле, ваши гроши въ сиротской касѣ; если хочете, можете выняти.

— Что, та и мою часть купили? Таже я ей не спродалъ....

— Спродали братя.

— Кто на то изволилъ?

— Законъ, мой сыну, законъ.

— Законъ?... То есть неможебнымъ! Якбы законъ допустился такой несправедливости? Что я одѣдичилъ, тѣмъ законъ не росказуетъ!

— Та видишь, что росказовалъ.

Михаилъ не годенъ былъ то поняти. Своимъ очамъ и ушамъ не вѣровалъ. Стало уже темнѣти и они хотѣли его переночовати, но онъ не остался. Ему треба спѣшити въ городъ, абы чѣмъ скорѣе поговоривъ съ братьми.

— Здравствуйте! — И съ больнымъ сердцемъ вертаяъ.

* * *

Братя не радовалися его визитою. Чути чули, что ихъ братъ оздоровѣетъ, айбо не вѣровали что такъ скоро обачутъ его.

Совсемъ, безъ всякой категоріи сказали ему: понеже они свою часть спродали, а по законному, — который строго запрещаетъ малую землю раздробити, спродана была и часть его.

Михаилъ вѣрующе въ справедливость закона — ходилъ по судахъ.

Даремно трудился. Что законъ окончитъ, тому треба поклонитися. Законъ закономъ!

Айбо Михаилу даремно казати, онъ все еще тому не хочетъ вѣровати, что законъ, маетъ право спродати его спадковое, хотьбы и онъ на то не изволилъ.

Снова и снова пожадалъ свое. Позднѣйше уже якбы безъ ума былъ. Каждый день ходилъ къ градопачалнику, къ солгабирову и уѣздному суду, и говорилъ:

— То не можетъ быти чтобы законъ спродалъ мою майорку, если я не хочу!

Урядникамъ уже много было; прикликали врача, который обозрѣлъ Михаила и якъ безъумасшедшаго, наказалъ послати до Будапешту.

Нѣсколько лѣтъ тому, выпустили его. Можетъ быти прото, ибо видѣли что ему ничь не гибуетъ, айбо прото, ибо спадковыхъ грошей уже не стало.

Братя не приняли его. Черезъ тое время совсемъ постарѣлъ и упалъ на силахъ. Не годенъ былъ робити. И такъ несчастливый Михаилъ смушенъ былъ жобрати.

Смутно выглядаетъ онъ въ обдертой одѣжи. Помалу, безсловно ходитъ по улицахъ города. Чорныя очи, въ которыхъ еще чорнѣйшій смутокъ, обыкновенно на долъ спущени, ледва да коли посмотрятъ на кого, и то — съ подозрѣніемъ. Никому не вѣруетъ.

Если достанетъ алмужну, помолится, но »Отче нашъ« не знаетъ окончити. Якъ прійдетъ до ... »да прійдетъ царство твое« не окончаетъ, но все кажетъ: »да прійдетъ истина твоя, да прійдетъ истина твоя!«

Али Баба и сорокъ разбойниковъ.

Въ Персѣи, въ одиомъ маломъ городѣ, жили два братя, Казимъ и Али Баба. По смерти отца, раздѣлили они жежи

собой имѣніе, и оженилися. Казимъ досталъ дуже богатую жену, Али Баба же бѣдную.

Казимъ, понеже малъ гроши отворилъ торговлю, Али Баба же тѣмъ живился, что съ ослами ходилъ въ лѣсъ на дерево и спродавалъ его.

Въ одинъ день, коли былъ въ лѣсѣ съ ослами, уви-

Пещера, пещера, отворися!

дѣлъ красно пріодѣтыхъ мужиковъ, ступающихъ въ ту сторону, где онъ былъ. Онъ доразъ спозналъ, что то разбойники. Скоро укрылъ ословъ за одну высоку скалу, а самъ вылѣзъ на недалеко стоящій стромъ (дерево), и ждалъ зачѣмъ они прейдутъ.

Айбо они правѣ подъ тую скалу пришли, за которую Али Баба укрылъ своихъ ословъ. Было ихъ сорокъ. Майстаршій разбойникъ, капитанъ, выступилъ и сказалъ:

— Пещера, пещера отворися!

Ледва выговорилъ, отворилася скала, до которой вносили разбойники съ собою принесенныя мѣхи, полни золота, и другія вещи. Коли уже всѣ были въ пещери, она съ нова заперлася.

Али Баба нетерпеливо ждалъ выхода разбойниковъ съ скали. И не треба было долго ждати. Скала съ нова отворилася и разбойники выйшли. Капитанъ опять сказалъ:

Али Баба въ пещери разбойниковъ.

— Пещера, замкнися!

Скала замкнула входъ пещери; они усѣли на кони и пустилися въ глубъ лѣса.

Али Баба долго позиралъ за отходящими; и якъ ихъ уже не было видно, сойшелъ изъ строма, приступилъ къ пещери тай сказалъ:

— Пещера, пещера отворися!

Она отворилася а Али Баба вступилъ до ней. Тутъ узрѣлъ много золота, грошей и драгоцѣнныхъ вещей, съ которыхъ три мѣхи поклалъ на ословъ, и скоро верталъ домой.

Вернувшеся домой, разсказалъ своей женѣ, якъ ему посчастилося набрати только грошей изъ пещери разбойниковъ и она дуже радовалася.

— Знаешь что, — сказала она, — абы мы знали что колько гроши маеме, я ихъ помѣраю.

— Что тебѣ на мысли, — отвѣтилъ Али Баба. — Черезъ одинъ годъ не могла бы ты ихъ сраховати. Я ихъ безъ сраховашя закоплю въ землю, а якъ окажется потреба, выкопеме. Такъ никто намъ не украдетъ.

— Айбо я хочу знати, якъ великое есть наше богатство. Пойду до швагра и буду просити корецъ, на короткій часъ.

Еще въ той вечеръ пошла она до швагра по корецъ.

Швагеръ былъ великимъ скупцомъ. Онъ далъ ей корецъ, но сподъ его немастилъ смолою, абы увидѣлъ что они мѣрити будутъ.

Али Баба помѣралъ дукаты и закопалъ до земли. На другій день рано, жена его понесла корецъ и отдала швагрынѣ.

Ледва одойшла, швагрыня обозрѣла корецъ, и узрѣла на сподѣ прилепеный дукатъ. Побѣгла до мужа и указала ему. Купецъ въ той день скорше замкнулъ торговлю и пошелъ къ Али Баби.

— Али Баба, — сказалъ купецъ, — я пришолъ звѣдатися, отъ куда у тебе такъ много дукатовъ что ажь корцемъ мѣрялъ еси? Если правду не скажешь, отдамъ тя суду, который отъ тебе дукати возьметъ, а я за доброе дѣло получу нагороду.

Али Баба видѣлъ что про глупоту своей жены, легко прійдетъ до несчастя. Хотящее ся его позбавити, разска-

залъ о всемъ, что ся съ нимъ случило, и то, что якъ треба проговорити къ скалѣ абы ся отворила, и якъ абы ся замкнула.

Купецъ, на другій день рано взялъ съ собою десятъ ословъ и удался къ скалѣ. Въ той времени разбойники ходили рабовати, и онъ безъ боязни вступилъ въ пещеру. Поспѣшно сталъ сношати великія мѣхи къ отвору, но въ той порѣ скала заперлася.

— Скала, отворися! — воскликнулъ перестрашеный. Но скала нерушилася. Онъ доразумѣлся, что не добре выговорилъ.

Перестрашеный купецъ бѣжалъ въ пещерѣ глядающе отвору, откуда бы можна было выйти вонъ, но не найшолъ. Неодолга пришли разбойники. Капитанъ вельми зачудовался коли узрѣлъ купца, и наказалъ его на кусочки разрубати, а тѣло его обѣшити по пещерѣ, абы было на страхъ каждому, который бы осмѣлился въ нею вступити. Посему взяли съ собою ословъ и одойшли въ лѣсъ.

Жена купца нетерпеливо ждала своего мужа. Онъ не верталъ. Съ плачемъ, пошла къ Али Баби, и просила, чтобы удался въ лѣсъ отглядати его.

Ледва свѣтало, Али Баба былъ уже при скалѣ. Вступилъ въ пешеру, собралъ останки брата въ одинъ мѣхъ, и положилъ на однаго осла; на двохъ ословъ же положилъ мѣхи съ золотомъ, абы большеразъ не посѣти то несчастное мѣсто.

Темна ночь была, коли вернулся домой; двохъ ословъ повелъ до своего дому, третяго же, на которымъ было тѣло несчастнаго купца, загналъ до его двора.

У купца была дуже мудра и вѣрна служанка, Маргіана.

Али Баба прикликалъ къ себѣ Маргіану и сказалъ ей о несчастью якое приключилося, и наказалъ розглашати по городѣ, что купецъ обычайною смертію померъ.

Маргіана обѣтовала Али Бабѣ, что всѣ его розсказы

вѣрно исполнитъ, и еще въ сей вечеръ начала свою роботу. Абы народу не было подозрительно, пошла до патикѣ и просила лѣковъ, про нагло похворѣлаго хозяина. Патикарь не знающій ничого, далъ ей лѣки и она скоро понесла домой. Такъ ходила Маргіана по лѣки черезъ двѣ ночи и одинъ день, якъ на третый день розголосила, что купецъ умеръ.

Въ сей вечеръ, пошла Маргіана къ одному бѣдному швецу, который на концу города бывалъ; дала ему дукатъ и сказала:

— Я тя поведу на одно мѣсто, чтобы ты проуказалъ ци розумѣешся своему ремеслу. Я ти очи завяжу, и такъ тя поведу, абы ти не зналъ дорогу. Тамъ мало роботы ти дамъ, за которую якъ окончишь, добре ти заплачу. Тутъ маешь одинъ дукатъ на задатковаго.

Швецъ сгодился на то. Она завязала ему очи, повела до хати несчастливаго купца и наказала сшыти разрубаное тѣло. По оконченой роботѣ, дала ему еще два дукаты, снова завязала очи, повела домой и строго наказала молчати.

На другій день погребали купца. Жена его съ жалю тяжко заболѣла и въ короткой времени померла, лишающе свое богатство Али Бабѣ. Али Баба взялъ Маргіану до себе и якъ свою дѣтину, воспитовалъ.

Зачѣмъ все такъ велося, наши разбойники не спали. Коли вернулися съ пути и не найшли розрубанаго тѣла, а и нѣсколько мѣховъ съ золотомъ гибовало, капитанъ сталъ радитися съ своими, якбы отнайти справцу. Наконецъ нарадили, что выберутъ межи собой однаго, котораго зданіемъ будетъ отглядати справцу. Такъ и сдѣлали. Выбраный посланецъ удался до города, и звѣдовался, ци не ховали якого тамъ розрубанаго человѣка. Даремно походилъ весь городъ. Никто о томъ не зналъ. Уже хотѣлъ вертати до своихъ безъ жадной вѣсти, якъ вступилъ до послѣдной хати, где швецъ бывалъ. Швецъ сказалъ ему о всемъ, лемъ не зналъ

который то домъ, где сшывалъ разрубанаго, ибо ему очи завязали. Посланецъ, всунулъ ему въ руку дукатъ, посему завязалъ его очи и велъ, то на право, то на лѣво, якъ ему швецъ говорилъ, ажь станули предъ однымъ домомъ.

— Сей то домъ, где я сшывалъ разрубанаго, — сказалъ швецъ; — познаю его по красотѣ.

Посланецъ, далъ ему еще одинъ дукатъ, вынялъ крейту и позначилъ двери крестомъ.

Того дня, ишла Маргіана до торговли, и узрѣла на

Разбойники на смерть осуждаютъ справцу.

дверахъ малый крестъ, что указывалося ей необыкновеннымъ. Много не размышляла, но взяла крейту тай позначила такими крестами и двадцать сосѣдныхъ домовъ. Вечеромъ пришли разбойники въ улицу, где Али Баба бывалъ. Не знали, въ которомъ домѣ справца бываетъ, понеже много позначеныхъ домовъ было. Безъ ничого вернулися домой.

На другій день послали другаго посла, но и тѣмъ разомъ не посчастилося.

На третій день, самъ капитанъ пришелъ въ городъ. Отглядалъ швеца, который указалъ ему домъ Али Баби, и

онъ добре себѣ его назначилъ. Вечеромъ разбойники осѣдлили 20 ословъ; на 19 ословъ поклали по двѣ порожныи бочки въ которыя влѣзли, а на 20-го двѣ бочки съ олѣвою. Съ такимъ походомъ капитанъ пришелъ до дому Али Баби просити о ночлегъ. Али Баба радостно повиталъ незнакомаго. Прикликалъ вѣрнаго наемника своего и наказалъ

Капитанъ облакомъ входитъ въ комнату.

ословъ въ стайню повести, его же погостилъ и долго съ нимъ бесѣдовалъ.

Случилося, что въ той вечеръ въ кухни не стало оливы въ лампи. Маргіана пошла до стайнѣ по оливу. Коли отвирала отворъ одной бочки, услышала слова:

— Ци уже пора, капитане?

Маргіана посинила съ страху.

— Еще нѣтъ, еще нѣтъ! — отвѣтила скоро и по-

позирала въ кажду бочку. На послѣдъ найшла оливу. Прикликала слугу и понесли бочку съ оливою до кухни, и поставили на огень.

При вечеры, капитанъ выйшолъ на дворъ къ своимъ и сказалъ, что если каменями мѣтати станетъ на бочки, маютъ нападнути на домашныхъ. Съ тѣмъ, облакомъ влѣзъ въ комнату. Маргіана выслухала его расказъ. Побѣгла скоро до кухни, набрала горучой оливы и насыпала въ каждую

Маргіана пробиваетъ сердце капитана.

бочку и отворъ ихъ сильно заперла. Разумѣется, что убіяюща пара подусила ихъ. Коли уже счастливо роботу окончила, взяла на себе прекрасную одѣжь а за поясомъ укрыла долгій штыкъ. Такъ пріодѣта пошла до сали и предъ забавляющимися зачала танцовати. Посему съ таньиромъ въ рукахъ приступила къ капитану просити подарку, подъ которое время выняла штыкъ и пробила его сердце. Капитанъ мертвый повалился на землю.

— Несчастливая, что ти сдѣлала? — воскликнулъ схопившыйся Али Баба.

— Я дѣло свое, совсемъ счастливо окончила! — отвѣтила она. — Теперь спокойно будешъ жити съ своею родиною, ибо разбойники, нападающія на твой животъ, всѣ до едного погибли. Тутъ лежитъ капитанъ, въ бочкахъ же его друзя. Не гнѣвайся на мене, прости мой грѣхъ. Я лемъ мою должность исполнила.

Али Баба пошелъ до стайни, розбилъ бочки, въ которыхъ найшелъ узброеныхъ разбойниковъ. Объялъ Маргіяну и сказалъ:

— Донько моя, ты многоразъ уже спасла мой животъ; за твою доброту не знаю, якъ маю отплатитися тебѣ. Если не откажешся моей воли, буди женою моего сына.

Маргіана упала къ ногамъ Али Баби, дякующее ему за ласку. Сынъ Али Баби поцѣловалъ ею въ руку. Онъ таемно, давно уже полюбилъ Маргіану.

Разбойниковъ поховали въ своей загородѣ, потому, чтобы никто о причинѣ не дознался.

Въ одинъ день, Али Баба собравъ своихъ ословъ, пошелъ въ пещеру, и все богатство принесъ домой.

Восемдесятъ-лѣтный Король.

Его царск. и кор. Апост. Величество Францъ Іосифъ I-ый, императоръ Австріи, король Угріи и Чехіи, минувшаго года мѣс. августа 18-го (6.) малъ 80 лѣтъ. Торжественный праздникъ сего ювилея, не только наше отечество праздновало, но праздновалъ и весь ученый свѣтъ, въ которое время обсыпали его добродушными желаніями и поклонами. И правду сказати, Онъ заслужилъ себѣ на такое почитаніе. Потому, что нашъ любимый король тѣхъ 80 лѣтъ, не въ добробытьи, радости и роскоши, но въ неисповѣдимыхъ тер-

пѣняхъ, жури и въ политичномъ безладѣ прожилъ. И прото Его, яко человѣка далеко близсше чувствуемы при себѣ, якъ другій народъ своего царя.

О добродушіи и о обыкновенно узнаныхъ дѣлахъ Его Величества, Францъ Іосифа І-го, много говоритъ весь свѣтъ, и прото, радостно споминаеме съ нимъ въедно любимую царицу и матерь нашу, бл. памяти Елисавету.

Когда царица Елисавета въ Франціи была, король нашъ

Францъ Іосифъ І-ый, король угорскій.

тры раза ею посѣтилъ. И король великаго отечества, при боку своей любимый супруги, совсемъ звычайнымъ человѣкомъ чувствовался. Ничого такъ милого не могло быти, якъ ихъ стрѣтенье. Царица съ вельможами въедно витала своего мужа, короля, и онъ безъ всякой категоріи спѣшилъ къ любимый и два раза поцѣловалъ ею. На лицу, обкруженнымъ сидою бородою, появился радостный усмѣхъ, взялъ по подъ руки свою супругу, и проговорилъ нѣсколько словъ къ участвующимъ.

Царствующіи бывали въ одной гостинницы, котора была обкружена вокругъ прекраснымъ садомъ. О постоянности своего обряда, свѣдчила малая каплица, которую они тамъ поставили. Айбо Его Величество и тутъ по воинску жилъ. Утромъ 5-го часа вставалъ, полъ 7-го часа выпилъ одинъ стаканъ кавы; посему работалъ. Въ одинъ день больше якъ 100 телеграмовъ съ Вѣня получилъ. 11-го часа переходжалися до обѣда.

Его еще все занимаетъ воинскій животъ. 1896-го года участвовалъ на великихъ маневрахъ въ Франціи, и черезъ два часа безъ утомленія позиралъ на ихъ рухи. По оконченыхъ маневрахъ запросилъ къ себѣ на обѣдъ того генерала, который былъ коммандантомъ дивизіи. При бесѣди, французскій генералъ все только »панемъ« называлъ его, на что Его Величество лише усмѣховался. Генералъ доразумѣлся что блудно говоритъ, и такъ сказалъ:

— Простите мнѣ; я есмь воиномъ и такъ говорю, якъ звыкли говорити у насъ въ касарни.

— Называйте мене якъ сами хочете, — отвѣтилъ смиренно нашъ король. — Больше чествую воиновъ, якъ надворныхъ подхлѣбцевъ.

Такимъ человѣкомъ есть нашъ любимый король. Многоразъ чути, что нашъ народъ съ страхомъ думаетъ на будущность. Въ сей случай, что станется съ нами, если нашъ край утратитъ царствующаго? Ци нашъ наслѣдникъ престола будетъ ли такъ добродушнымъ, якъ Его Величество, Францъ Іосифъ І-ый?

И прото, всѣ въедно воскликнемъ: »Да живетъ нашъ любимый король, Францъ Іосифъ І-ый, на многая и благая лѣта!« И. Ф.

Четыры дни.

Повѣсть изъ турецкой войны. **В. М. Гаршинъ.**

Я помню, якъ мы бѣжали по лѣсѣ, якъ жужжали кули, якъ падали отрываемыя ими голузки, якъ мы продирались сквозь кусты глога. Выстрѣли стали чаще. Сквозь гущаву показалося что-то красное, мелькавшее тамъ и сямъ. Сидоровъ, молоденькій солдатикъ первой роты, вдругъ присѣлъ къ землѣ и молча оглянулся на меня большими острашенными очами. Изъ устъ у него текъ потокъ крови. Да, я то хорошо помню. Я помню также, якъ уже почти на краю гущавы, въ густыхъ кустахъ, я увидѣлъ.... его. Онъ былъ огромный, толстый турокъ, но я бѣжалъ прямо на него, хотя я слабый и худый. Что-то хлопнуло, что-то, якъ мнѣ показалося, огромное пролетѣло мимо; въ ушахъ зазвенѣло. »То онъ въ меня выстрѣлилъ«, — подумалъ я. А онъ съ воплемъ ужаса прижался спиною къ густому кусту глога. Можно было обойти кустъ, но отъ страха онъ не помнилъ ничего и лѣзъ на колючія голузки. Однимъ ударомъ я вышибъ у него оружье, другимъ поткнулъ куда-то свой штыкъ (байонеттъ). Что-то не то зарычало, не то застонало. Потомъ я побѣжалъ дальше. Наши кричали »ура!«, падали, стрѣляли. Помню, и я сдѣлалъ нѣсколько выстрѣловъ, уже выйдя изъ лѣсу, на полянѣ. Вдругъ „ура“ раздалося громче, и мы всѣ сразу двинулися впередъ. То есть не мы, а наши, потому что я остался. Мнѣ то показалося страннымъ. Еще страннѣе было то, что вдругъ все исчезло; всѣ крики и выстрѣлы смолкли. Я не слышалъ ничего, а видѣлъ только что-то синее; должно-быть, то было небо. Потомъ и оно исчезло.

* * *

Я никогда не находился въ такомъ странномъ положеніи. Я лежу, кажется, на животѣ и вижу передъ собою только маленькій кусочекъ земли. Нѣсколько травинокъ, му-

равей, ползущій съ одной изъ нихъ внизъ головою, якіе-то кусочки сора отъ прошлогодней травы — вотъ весь мой міръ. И вижу я его только однимъ глазомъ, потому, что другой зажатъ чѣмъ-то твердымъ, должно-быть, голузкою, на которую опирается моя голова. Мнѣ ужасно нелочко, и я хочу, но рѣшительно не понимаю, почему не могу шевельнутися. Такъ проходитъ время. Я слышу трескъ кузнечиковъ, жужжанье пчелы. Больше нѣтъ ничего. Наконецъ я дѣлаю усиліе, освобождаю правую руку изъ подъ себя и, упираясь обѣими руками о землю, хочу встати на колѣна.

Что-то острое и быстрое, якъ молнія, пронизываетъ все мое тѣло отъ колѣнъ къ груди и головѣ, и я снова падаю. Опять мракъ, опять ничего нѣтъ.

* * *

Я проснулся. Почему я вижу звѣзды, которыя такъ ярко свѣтятся на черно-синемъ болгарскомъ небѣ? Развѣ я не въ палаткѣ? Зачѣмъ я вылѣзъ изъ нея? Я дѣлаю движеніе и ощущаю мучительную боль въ ногахъ.

Да, я раненъ въ бою. Опасно или нѣтъ? Я хватаюся за ноги тамъ, гдѣ болитъ. И правая и лѣвая ноги покрылись заскорузлой кровью. Когда я трогаю ихъ руками, боль еще сильнѣе. Боль, якъ зубная: постоянная, тянущая за душу. Въ ушахъ звонъ, голова отяжелѣла. Смутно понимаю я, что раненъ въ обѣ ноги. Что-жъ то такое? Отчего меня не подняли? Неужели турки разбили насъ? Я начинаю припоминати бывшее со мной, сначала смутно, потомъ яснѣе, и прихожу къ залюченію, что мы вовсе не разбиты. Потому что я упалъ (того, впрочемъ, я не помню; не помню, якъ всѣ побѣжали впередъ, а я не могъ бѣжати, и у меня осталося только что-то синнее передъ очами) — и упалъ на полянкѣ, наверху холма. На ту полянку намъ показывалъ нашъ маленькій батальонный. »Ребята, мы будемъ тамъ!« — закричалъ онъ намъ своимъ звонкимъ голосомъ.

И мы были тамъ: значитъ, мы не разбиты.... Почему же меня не подобрали? Вѣдь здѣсь на полянѣ открытое мѣсто, все видно. Вѣдь, навѣрно, не я одинъ лежу здѣсь. Они стрѣляли такъ часто. Нужно повернути голову и посмотрѣти. Теперь то сдѣлати удобнѣе, потому что еще тогда, когда я, очнувшися, видѣлъ травку и муравья, ползущаго внизъ головою, я, пытаясь поднятися, упалъ не въ прежнее положеніе, а перевернулся на спину. Оттого-то мнѣ и видны сіи звѣзды.

Я поднимаюся и сажусь. То дѣлается трудно, когда обѣ ноги перебиты. Нѣсколько разъ приходится отчаиваться; наконецъ, со слезами на очахъ, выступившими отъ боли, я сажуся.

Надомною клочокъ черно-синяго неба, на которомъ горитъ большая звѣзда и нѣсколько маленькихъ, вокругъ что-то темное, высокое. То — кусты. Я въ кустахъ: меня не нашли!

Я чувствую, якъ шевелятся корни волосъ на моей головѣ.

Однако, якъ то я очутился въ кустахъ, когда они застрѣлили меня на полянкѣ? Должно-быть, раненый, я переползъ сюда, не помня себя отъ боли. Странно только, что теперь я не могу пошевельнутися, а тогда сумѣлъ дотащитися до тѣхъ кустовъ. А быть-можетъ, у меня тогда была только одна рана, и другая пуля доконала меня уже здѣсь.

Блѣдныя розоватыя пятна заходили вокругъ меня. Большая звѣзда поблѣднѣла, нѣсколько маленькихъ — исчезли. То всходитъ луна. Якъ хорошо теперь дома!...

Якіе-то странные звуки доходятъ до меня... Якъ будьто бы кто-то стонетъ. Да, то — стонъ. Лежитъ ли около меня якой-нибудь такой же забытый, съ перебитыми ногами или съ пулею въ животѣ? Нѣтъ, стоны такъ близко, а около меня, кажется, никого нѣтъ... Боже мой, да вѣдь

то — я самъ! Тихіе, жалобные стоны; неужели мнѣ въ самомъ дѣлѣ такъ больно? Должно-быть. Только я не понимаю той боли, потому что у меня въ головѣ туманъ, свинецъ. Лучше лечи опять и уснути, спати, спати... Только проснуся ли я когда-нибудь? То все равно.

Въ ту минуту, когда я собираюсь ложитися, широкая блѣдная полоса луннаго свѣта ясно озаряетъ мѣсто, гдѣ я лежу, и я вижу что-то темное и большое, лежащее шагахъ въ пяти отъ меня. Кое-гдѣ на немъ видны блики отъ луннаго свѣта. То пуговицы или аммуницій. То или трупъ, или раненый.

Все равно, я лягу...

Нѣтъ, не можетъ быти. Наши не ушли. Они здѣсь, они выбили турокъ и осталися на той позиціи. Отчего же нѣтъ ни говора ни треска костровъ? Да вѣдь я отъ слабости ничего не слышу. Они, навѣрно, здѣсь.

— Помогите!.. Помогите!

Дикіе, безумные, хриплые вопли вырываются изъ моей груди, и нѣтъ на нихъ отвѣта. Громко разносятся они въ ночномъ воздусѣ. Все остальное молчитъ. Только сверчки трещату попрежнему неугомонно. Луна жалобно смотритъ на меня круглымъ лицомъ.

Если бы онъ былъ раненый, онъ очнулся бы отъ такого крика. То трупъ. Нашъ или турокъ? Ахъ, Боже мой! Будто не все равно?.. И сонъ опускается на мои воспаленные очи.

* * *

Я лежу съ закрытыми очами, хотя уже давно проснулся. Мнѣ не хочется окрыти очи, потому что я чувствую сквозь закрытыя вѣки солнечный свѣтъ: если я открыю очи, то онъ будетъ рѣзати ихъ. Да и лучше не шевелиться... Вчера (кажется, то было вчера?) меня ранили; прошли сутки, пройдутъ другія, я умру. Все равно. Лучше

не шевелиться. Пусть тѣло будетъ неподвижно. Яки было бы хорошо остановити и работу мозга! Но ея ничѣмъ не задержишь. Мысли, воспоминанія тѣснятся въ головѣ. Впрочемъ, все то ненадолго, скоро конецъ. Только въ газетахъ останется нѣсколько строкъ, что, молъ, потери наши незначительны: ранено столько-то; убитъ рядовой изъ вольноопредѣляющихся, Ивановъ. Нѣтъ, и фамиліи не напишутъ; просто скажутъ: убитый одинъ. Одинъ рядовой, якъ та одна собачонка.

Цѣлая картина ярко вспыхиваетъ въ моемъ воображеніи. То было давно; впрочемъ, все, вся моя жизнь, та жизнь, когда я не лежалъ еще здѣсь съ перебитыми ногами, была такъ давно... Я шелъ по улицѣ, кучка народа остановила меня. Толпа стояла и молча глядѣла на что-то бѣленькое, окровавленное, жалобно визжавшее. То была маленькая хорошенькая собачка: вагонъ конножелѣзной дороги переѣхалъ ее. Она умирала, вотъ якъ теперь я. Якой-то дворникъ растолкалъ толпу, взялъ собачку за шиворотъ и унесъ. Толпа разошлася.

Унесетъ ли меня кто-нибудь? Нѣтъ, лежи и умирай. А якъ хороша жизнь!.. Въ тотъ день (когда случилося несчастье съ собачкой) я былъ счастливъ. Я шелъ въ якомъ-то опьяненіи, да и было отъ чего. Вы, воспоминанія, не мучите меня, оставите меня! Былое счастье, настоящія муки... пусть бы остались одни мученія, пусть не мучатъ меня воспоминанія, которыя невольно заставляютъ сравнивати. Ахъ, тоска, тоска! Ты хуже ранъ.

Однако становится жарко. Солнце жжетъ. Я открываю очи, вижу тѣ же кусты, то же небо, только при дневномъ освѣщеніи. А вотъ и мой сосѣдъ. Да то турокъ, трупъ. Якой огромный! Я узнаю его, то тотъ самый...

Передъ мною лежитъ убитый мною человѣкъ. За что я его убилъ?

Онъ лежитъ здѣсь мертвый, окровавленный. Зачѣмъ

судьба пригнала его сюда? Кто онъ? Быть-можетъ, и у него, якъ у меня, есть старая мати. Долго она будетъ по вечерамъ сидѣти у дверей своей убогой мазанки да поглядывати на далекій сѣверъ: не идетъ ли ея ненаглядный сынъ, ея роботникъ и кормилецъ?..

А я? И я также... Я бы даже помѣнялся съ нимъ. Якъ онъ счастливъ: онъ не слышитъ ничего, не чувствуетъ ни боли отъ ранъ, ни смертельной тоски, ни жажды... Штыкъ вошелъ ему прямо въ сердце... Вотъ на мундирѣ большая черная дыра; вокругъ нея кровь. То сдѣлалъ — я.

Я не хотѣлъ того. Я не хотѣлъ зла никому, когда шелъ дратися. Мысль о томъ, что и мнѣ придется убивати людей, якъ-то уходила отъ меня. Я представлялъ себѣ только, якъ я буду подставляти свою грудь подъ пули. И я пошелъ и подставилъ.

Ну и что же? Глупецъ, глупецъ! А тотъ несчастный феллахъ (на немъ египетскій мундиръ) — онъ виноватый еще меньше. Прежде, чѣмъ ихъ посадили, якъ сельдей въ бочку, на пароходъ и повезли въ Константинополь, онъ и не слыхалъ ни о Болгаріи, ни о Россіи. Ему велѣли итти, онъ и пошелъ. Если бы онъ не пошелъ, его стали бы бити палками, а то, быть-можетъ, якой-нибудь паша всадилъ бы въ него пулю изъ револьвера. Онъ шелъ длиннымъ, труднымъ походомъ отъ Стамбула до Рущука. Мы напали, онъ защищался. Но, видя, что мы страшные люди, не боящіеся его патентованной англійской винтовки Пибоди и Мартини, все лѣземъ и лѣземъ впередъ, онъ пришелъ въ ужасъ. Когда онъ хотѣлъ уйти, якой-то маленькій человѣкъ, котораго онъ могъ бы убити однимъ ударомъ своего чернаго кулака, подскочилъ и воткнулъ ему штыкъ въ сердце.

Чѣмъ же онъ виноватый?

И чѣмъ виноватый я, хотя я и убилъ его? Чѣмъ я виноватый? За что меня мучитъ жажда? Жажда! Кто знаетъ, что значитъ то слово! Даже тогда, когда мы шли по

Румынiи, дѣлая въ ужасныя сорокаградусныя жары переходы по пятидесяти верстъ, тогда я не чувствовалъ того, что чувствую теперь. Ахъ, если бы кто-нибудь пришелъ!

Боже мой! Да у него въ той огромной флягѣ, навѣрно, есть вода! Но надо добратися до него. Что то будетъ стоити! Все равно, доберуся.

Я ползу. Ноги волочатся, ослабѣвшiя руки едва двигаютъ неподвижное тѣло. До трупа сажени двѣ, но для меня то больше — не больше, а хуже — десятковъ верстъ. Все-таки нужно ползти. Горло горитъ, жжетъ, якъ огнемъ. Да и умрешь безъ воды скорѣе. Все-таки, можетъ-быть...

И я ползу. Ноги цѣпляются за землю, и каждое движенiе вызываетъ нестерпимую боль. Я кричу, кричу съ воплями, а все-таки ползу. Наконецъ вотъ и онъ. Вотъ фляга... въ ней есть вода — и якъ много! Кажется, больше полъ фляги. О! воды мнѣ хватитъ надолго... до самой смерти!

Ты спасаешь меня, моя жертва!.. Я началъ отвязывати флягу, опершися на одинъ локотъ, и вдругъ, потерявъ равновѣсiе, упалъ лицомъ на груди своего спасителя. Отъ него уже былъ слышенъ сильный трупный запахъ.

* * *

Я напился. Вода была тепла, но не испорчена, и притомъ ея было много. Я проживу еще нѣсколько дней. Помнится, въ »Физiологiи обыденной жизни« сказано, что безъ пищи человѣкъ можетъ прожити больше недѣли, лишь бы была вода. Да, тамъ еще разсказана исторiя самоубiйцы, уморившаго себя голодомъ. Онъ жилъ очень долго, потому что пилъ.

Ну, и что же? Если я проживу еще дней пять-шесть, что будетъ изъ того? Наши ушли, болгаре разбѣжалися. Дороги близко нѣтъ. Все равно — умирати. Только вмѣсто трехдневной агонiи я сдѣлалъ себѣ недѣльную. Не лучше

ли кончити? Около моего сосѣда лежитъ его оружье, отличное англійское произведеніе. Стоитъ только протянути руку; потомъ — одинъ мигъ, и конецъ. Патроны валяются тутъ же, кучсю. Онъ не успѣлъ выпустити всѣхъ.

Такъ кончати или — ждати? Чего? Избавленія? Смерти? Ждати, пока пріѣдутъ турки и начнутъ сдирати кожу съ моихъ раненыхъ ногъ? Лучше ужъ самому.

Нѣтъ, не нужно падати духомъ; буду боротися до конца, до послѣднихъ силъ. Вѣдь если меня найдутъ, я спасенъ. Быть-можетъ, кости не тронуты; меня вылѣчатъ. Я увижу родину, мать, Машу...

Господи, не дай имъ узнати всю правду! Пусть думаютъ, что я убитъ наповалъ. Что будетъ съ ними, когда они узнаютъ, что я мучился два, три, четыре дня!

Голова кружится; мое путешествіе къ сосѣду меня совершенно измучило. А тутъ еще тотъ ужасный запахъ. Якъ онъ почернѣлъ.... что будетъ съ нимъ завтра или послѣзавтра? И теперь я лежу здѣсь только потому, что нѣтъ силы оттащитися. Отходну и поползу на старое мѣсто; встату, вѣторъ дуетъ оттуда и будетъ относити отъ меня зловоніе.

Я лежу въ совершенномъ изнеможеніи. Солнце жжетъ мнѣ лицо и руки. Накрытися нечѣмъ. Хоть бы ночь поскорѣе; то, кажется, будетъ вторая.

Мысли путаются, и я забываюся.

* *
*

Я спалъ долго, потому что, когда проснулся, была уже ночь. Все попрежнему; раны болятъ, сосѣдъ лежитъ, такой же огромный и неподвижный.

Я не могу не думати о немъ. Неужели я бросилъ все милое, дорогое, шелъ сюда тысячеверстнымъ походомъ, голодалъ, холодалъ, мучился отъ зноя; неужели наконецъ я лежу теперь въ тѣхъ мукахъ — только ради того, чтобы

тотъ несчастный перересталъ жити? А вѣдь развѣ я сдѣлалъ что-нибудь полезное для военныхъ цѣлей, кромѣ того убійства?

Убійство, убійца... И кто же? Я!

Когда я замѣрялъ итти дратися, мати и Маша не отговарявали меня, хотя и плакали надо мною. Ослѣпленный идеею, я не видѣлъ тѣхъ слезъ. Я не понималъ (теперь я понялъ), что я дѣлалъ съ близкими мнѣ существами.

Да вспоминать ли? Прошлаго не воротишь.

А якое странное отношеніе къ моему поступку явилося у многихъ знакомыхъ! »Ну, юродивый! Лѣзетъ, самъ не зная чего!« Якъ могли они говорити то? Якъ вяжутся такія слова съ ихъ представленіями о геройствѣ, любви къ родинѣ и прочихъ такихъ вещахъ? Вѣдь въ ихъ глазахъ я представлялъ всѣ тѣ доблести. И тѣмъ не менѣе я — »юродивый«.

И вотъ я ѣду въ Кишиневъ; на меня навьючиваютъ ранецъ и всякія военныя принадлежности. И я иду вмѣстѣ съ тысячами, изъ которыхъ развѣ нѣсколько наберется, подобно мнѣ, идущихъ охотно. Остальные осталися бы дома, если бы имъ позволили. Однако они идутъ также, якъ и мы, »сознательные«, проходятъ тысячи верстъ и дерутся такъ же, якъ и мы, или даже лучше. Они исполняютъ свои обязанности, не смотря на то, что сейчасъ же бросили бы и ушли — только бы позволили.

Понесло рѣзкимъ утреннымъ вѣтеркомъ. Кусты зашевелились, вспорхнула полусонная птичка. Звѣзды померкли. Темно-синее небо посѣрѣло, подернулося нѣжными перистыми облачками; сѣрый полумракъ поднимался съ земли. Наступалъ третій день моего... Якъ то назвати? Жизни? Агонія?

Третій... Сколько ихъ еще осталося? Въ всякомъ случаѣ, не много. Я очень ослабѣлъ и, кажется, даже не смогу отодвинутися отъ трупа. Скоро мы поровняемся съ нимъ и не будемъ непріятны другъ другу.

Нужно напитися. Буду пити три раза въ день: утромъ, въ полдень и вечеромъ.

* * *

Солнце взошло. Его огромный дискъ, весь пересѣченный и раздѣленный черными голузями кустовъ, красенъ, якъ кровь. Сего дня будетъ, кажется, жарко. Мой сосѣдъ — станется съ тобой? Ты и теперь ужасенъ.

Да, онъ былъ ужасенъ. Его волосы начали выпадати. Его кожа, черная отъ природы, поблѣднѣла и пожелтѣла; раздутое лице натянуло ее до того, что она лопнула за ухомъ. Тамъ копошились черви. Ноги, затянутыя въ штиблеты, раздулись, и между крючками штиблетъ вылѣзли огромные пузыри. И весь онъ раздулся горою. Что сдѣлаетъ съ нимъ солнце сегодня?

Лежати такъ близко къ нему невыносимо. Я долженъ отползти но что бы то ни стало. Но смогу ли я? Я еще могу подняти руку, открыти флягу, напитися; но — передвинути свое тяжелое, неподвижное тѣло? Все-таки буду двигатися, хоть понемногу, хоть на полъ-шага въ часъ.

Все утро проходитъ у меня въ томъ передвиженіи. Боль сильна, но что мнѣ она теперь? Я уже не помню, не могу представити себѣ ощущеній здороваго человѣка. Я даже будто привыкъ къ боли. Въ то утро я отползъ-таки сажени на двѣ и очутился на прежнемъ мѣстѣ. Но я недолго пользовался свѣжимъ воздухомъ, если можетъ быти свѣжій воздухъ зъ шести шагахъ отъ гніющаго трупа. Вѣторъ перемѣняется и снова наноситъ на меня зловоніе, до того сильное, что меня тошнитъ. Пустой желудокъ мучительно и судорожно сокращается; всѣ внутренности переворачиваются. А зловонный, зараженный воздухъ такъ и плыветъ на меня.

Я прихожу въ отчаяніе и плачу.

* * *

Совсѣмъ разбитый, одурманенный, я лежалъ почти въ безпамятствѣ. Вдругъ... Не обманъ ли то разстроеннаго воображенія? Мнѣ кажется, что нѣтъ. Да, то — говоръ. Конскій топотъ, людской говоръ. Я едва не закричалъ, но удержался. А что, если то турки? Что тогда? Къ тѣмъ мученіямъ прибавятся еще другія, болѣе ужасныя, отъ которыхъ дыбомъ волосъ становится, даже когда о нихъ читаешь въ газетахъ. Сдерутъ кожу, поджарять раненыя ноги... Хорошо, если еще только то; но вѣдь они изобрѣтательны. Неужели лучше кончити жизнь въ ихъ рукахъ, чѣмъ умерти здѣсь? А если то — наши? О, проклятые кусты! Зачѣмъ вы обросли вокругъ меня такимъ густымъ заборомъ? Ничего я не вижу сквозь нихъ; только въ одномъ мѣстѣ будто окошко между голузями открываетъ мнѣ видъ вдаль, въ лощину. Тамъ, кажется, есть ручеекъ, изъ котораго мы пили передъ боемъ. Да, вонъ и огромная песчаниковая плита, положенная черезъ ручеекъ, якъ мостикъ. Они, навѣрно, поѣдутъ черезъ нее. Говоръ умолкаетъ. Я не могу разслышати языка, на которомъ они говорятъ: у меня и слухъ ослабѣлъ. Господи! Если то наши... Я закричу имъ; они услышать меня и отъ ручейка. То лучше, чѣмъ рисковати попасти въ лапы башибузукамъ. Что-жъ они такъ долго не ѣдутъ? Нетерпѣніе томитъ меня; я не замѣчаю даже запаха трупа, хотя онъ нѣсколько не ослабѣлъ.

И вдругъ на переходѣ черезъ ручей показываются казаки! Синіе мундиры, красные лампасы, пики. Ихъ цѣлая полусотня. Впереди, на превосходной лошади, чернобородый офицеръ. Только-что полусотня перебралася черезъ ручей, онъ повернулся на сѣдлѣ всѣмъ тѣломъ назадъ и закричалъ:

— Р-ы-сью, ма-аршъ!

— Стойте, стойте, Бога ради! Помогите, помогите, братцы! — кричу я; но топотъ дюжихъ коней, стукъ шашекъ и шумный казачій говоръ громче моего хрипѣнья — и меня не слышати!

О, проклятіе! Я въ изнеможеніи падаю лицомъ къ земли и начинаю рыдати. Изъ опрокинутой мною фляшки течетъ вода, моя жизнь, мое спасенье, моя отсрочка смерти. Но я замѣчаю то уже тогда, когда воды осталося не больше полъ стакана, а остальная ушла въ жадную, сухую землю.

Могу ли я припомнути то оцѣпенѣніе, которое овладѣло мною послѣ того ужаснаго случая? Я лежалъ неподвижно, съ полузакрытыми очами. Вѣторъ постоянно перемѣнялся и то дулъ на меня свѣжимъ и чистымъ воздухомъ, то снова обдавалъ меня вонью. Сосѣдъ въ тотъ день сдѣлался страшнѣе всякаго описанія. Разъ, когда я открылъ очи, чтобы взглянути на него, я ужаснулся. Лица у него уже не было. Оно сползло съ костей. Отрашная костяная улыбка, вѣчная улыбка, показалася мнѣ такой отвратительной, такой ужасной, якъ никогда, хотя мнѣ случалося не разъ держати черепа въ рукахъ и препарировати цѣлыя головы. Тотъ скелетъ въ мундирѣ съ свѣтлыми пуговицами привелъ меня въ содроганіе. »То война, — подумалъ я; — вотъ ея изображеніе«.

А солнце жжетъ и печетъ попрежнему. Руки и лицо у меня уже давно обожжены. Оставшуюся воду я выпилъ всю. Жажда мучила такъ сильно, что, рѣшившись выпити маленькій глотокъ, я залпомъ проглотилъ все. Ахъ, зачѣмъ я не закричалъ козакамъ, когда они были такъ близко отъ меня! Если бы даже то были и турки, все-таки лучше. Ну, мучили бы часъ, два, а тутъ я и не знаю еще сколько времени придетъ валятися здѣсь и страдати. Мати моя, дорогая моя! Вырвешь ты свои сѣдыя косы, ударишь головою объ стѣну, проклянешь тотъ день, когда родила меня, весь міръ проклянешь, что выдумалъ на страданіе людямъ войну!

Но вы съ Машей, должно-быть, и не услышите о моихъ мукахъ. Прощай, мати, прощай, моя невѣста, моя любовь! Ахъ, якъ тяжко, горько! Подъ сердце подходитъ что-то...

Опять та бѣленькая собачка! Дворникъ не пожалѣлъ ее, стукнулъ головою объ стѣну и бросилъ въ яму, куда бросаютъ соръ и льютъ помои. Но она была жива. И мучилася еще цѣлый день. А я несчастнѣе ея, потому что мучуся цѣлыхъ три дня. Заутра — четвертый, потомъ пятый, шестой... Смерть, гдѣ ты? Иди, иди! Возьми меня!

Но смерть не приходитъ и не беретъ меня. И я лежу подъ тѣмъ страшнымъ солнцемъ, и нѣтъ у меня глотка воды, чтобы освѣжити воспаленное горло, и трупъ заражаетъ меня. Онъ совсѣмъ расплылся. Миріады червей падаютъ изъ него. Якъ оны копошатся! Когда онъ будетъ съѣденъ и отъ него останутся однѣ кости и мундиръ, тогда — моя очередь. И я буду такимъ же.

Проходитъ день, проходитъ ночь. Все то же. Наступаетъ утро. Все то же. Проходитъ еще день...

Кусты шевелятся и шелестятъ, точно тихо разговариваютъ. »Вотъ ты умрешь, умрешь, умрешь!« — шепчутъ они. »Не увидишь, не увидишь, не увидишь!« — отвѣчаютъ кусты съ другой стороны.

— Да тутъ ихъ и не увидишь! — громко раздается около меня.

Я вздрагиваю и разомъ прихожу къ себя. Изъ кустовъ глядятъ на меня добрые голубые глаза Яковлева, нашего ефрейтора.

— Лопаты! — кричитъ онъ. — Тутъ еще двое, да ихній.

»Не надо лопатъ, не надо зарывати меня, я живъ!« — хочу я закричати: но слабый стонъ выходитъ изъ запекшихся губъ.

— Господи! Да ніякъ онъ живъ? Баринъ Ивановъ! Ребята! Вали сюда, нашъ баринъ живъ! Да доктора зови!

Черезъ полъ минуты мнѣ льютъ въ ротъ воду, паленку и еще что-то. Потомъ все исчезаетъ.

Мѣрно качаясь, двигаются носилки. То мѣрное дви-

женіе убаюкивнетъ меня. Я то проснуся, то снова забудуся. Перевязанныя раны не болятъ; якое-то невыразимо отрадное чувство разлито во всемъ тѣлѣ...

— Сто-о-ой! О-опуска-а-й! Санитары, четвертая смѣна, маршъ! За носилки! Берись, подыма-ай!

То командуетъ Петръ Ивановичъ, нашъ лазаретный офицеръ, высокій, худой и очень добрый человѣкъ. Онъ такъ высокій, что, обернувъ очи въ его сторону, я постоянно вижу его голову съ рѣдкой длинной бородой и плечи, хотя носилки несутъ на плечахъ четыре рослыхъ солдата.

— Петръ Иванычъ! — шепчу я.

— Что, голубчикъ?

Петръ Иванычъ наклоняется надомною.

— П. Иванычъ, что вамъ сказалъ докторъ? Скоро я умру?

— Что вы, Ивановъ, полноте! Не умрете вы. Вѣдь у васъ всѣ кости цѣлы. Такій счастливецъ! Ни кости, ни артеріи. Да якъ вы выжили ти трое съ половиною сутокъ? Что вы ѣли?

— Ничего.

— А пили?

— У турка взялъ флягу. Петръ Иванычъ, я не могу говорити теперь. Послѣ...

— Ну, Господь съ вами, голубчикъ, спите себѣ.

Снова сонъ, забытье...

Я очнулся въ дивизіонномъ лазаретѣ. Надо мною стоятъ доктора, сестры милосердія, и кромѣ нихъ я вижу еще знакомое лице знаменитаго петербургскаго профессора, наклонившагося надъ моими ногами. Его руки въ крови. Онъ возится у моихъ ногъ недолго и обращается ко мнѣ:

— Ну, счастливъ вашъ Богъ, молодый человѣкъ! Живы будете. Одну ножку-то мы отъ васъ взяли; ну, да вѣдь то — пустяки. Можете вы говорити?

Я могу говорити и разсказываю имъ все, что здѣзь написано.

Лѣтающія машины.

Наши предки навѣрно не думали о томъ, что ихъ потомки даколи будутъ лѣтати въ воздусѣ. Они добре знали, что розумъ человѣка далеко досягаетъ, и что ученыи механики, все дачто-сь новаго отнайдутъ; но, тому навѣрно невѣровали, что человѣкъ на машинѣ лѣтати будетъ якъ птица въ воздусѣ, и съ высоты, позирати на землю, на городы, на людей. Они на слухъ такого вопроса, радостно

Пилета Ефимоффъ въ воздусѣ.

смѣялися. Чтобы они днесь мовили, если бы пробудилися? Навѣрно, не могли бы ся опамятати. Въ воздусѣ человѣку лѣтати?!... То что-сь такого непонятнаго!...

Не должно чудоватися нашимъ предкамъ, понеже они не видѣли новыхъ изобрѣтеній, якъ желѣзницу, телеграфа телефона, электрику и проч.; айбо мы, наочныя свѣдки тѣхъ изобрѣтеній, нѣсколько лѣтъ тому, не хотѣли вѣровати.

Подъ сей часъ, якъ мы начали размышляти надъ тѣмъ вопросомъ, ученыи инжиньиры и механики потаемно взя-

лися до роботы. Газеты писали, что ту и тамъ, тотъ а тотъ механикъ изготовилъ лѣтающую машину, и сталъ ею пробовати. Но, то все еще недостаточнымъ оказалося. Напослѣдъ писали, что славный французскій механикъ Людвикъ Блеріотъ, рѣшилъ прелетѣти великій каналъ La-Manche, раздѣляющій Францію отъ Англіи. Года 1909-го, мѣсяца юлія 25-го дня, рано 4 часа и 41 минутъ, пустился Людвикъ Блеріотъ въ великую и до той времени еще не сдѣланую путь, и 5 часа 18 минутъ рано, уже спустился на

Пилета Паульганъ въ воздусѣ.

английскую землю, где собравшіися съ радостнымъ воскликомъ повитали его. Ему, въ той времени удалося счастливо досягнути первого рекорду. Его пролетъ и отлучіе, додали охоту и другимъ на столько, что, каждаго дня появлялися строки въ газетахъ о изобрѣтеніи ново-конструкційныхъ машинъ, о ихъ выпробованію и случающихся несчастяхъ.

Минувшаго же года, мѣсяца мая, нѣсколько такихъ авіатиковъ (лѣтающихъ) съ своими машинами прибыли въ городъ Будапештъ, на всемірное ристанья. На ристалищи

для той цѣли ставляли великіи трибуны всякой классы, въ которыхъ премножество народа могло мѣститися. И на тѣхъ ристаньяхъ случилося несчастя. Моторъ одной машины въ воздусѣ погубился, машина съ ристателемъ въедно упала на одинъ непокрытый трибунъ, и нѣсколько участвующихъ поранила. Ристатель же, здорово ушелъ.

Два живописци.

— Написалъ: Маврикій Видоръ. —

Ужгородъ, который уже большеразъ обогатѣлъ наше отечество славными и учеными мужами, въ началѣ минувшаго года, опять далъ намъ упознати двохъ унгварскихъ новыхъ артистовъ. Гвардію дотеперѣшныхъ нашихъ артистовъ, — Тигамиръ Маргитаи, Игнатій Рошковичь, Меньгиртъ Ботъ, Маркій Ведрешь, Евгеній Самовольскій, Маврикій Карвай и Іосифъ Карвай, — побольшили два молодыя: Андрей Новакъ, сынъ профессоръ-доктора и управителя унгварской больницы и Юлій Яцикъ, нашъ братъ и сынъ однаго покойнаго ремеселника.

Андрей Новакъ, удался для лучшаго объученія въ городъ Мѣнхенъ а оттуда до Швеціи, где больше лѣтъ практиковалъ. Первую выставку своихъ образовъ, держалъ въ Штокхолмѣ, о которой то выставцѣ заграничныя газеты много писали. Андрей Новакъ минувшаго года вернулъ домой до Унгвара, где и до днесь пильно работаетъ.

Юлій Яцикъ въ молодыхъ лѣтахъ былъ масаромъ. Въ вольныхъ часахъ начиналъ мальовати и то съ такую удалостію, что унгварская вармедь удѣлила ему 500 корунъ запомоги и онъ 1899-го года для дальшой практики (объученія) сталси воспитомцемъ школы Симеона Голлошія

въ Мѣнхенѣ. Будущее сыномъ убогихъ родителей, смушенъ былъ для нѣмецкихъ газетъ якъ Fliegende Blätter и проч. иллюстраціи рысовати, дабы тѣмъ способомъ стало на свой воспитъ и выдатки. По уплывѣ 4 мѣсяцей, на короткое

Выставка образовъ живописца и брата нашего Юлія Яцика, въ одной клясѣ утварской реальной школы. На образѣ видно множество акварелій и сѣдящаго Юлія Яцика.

время пришелъ домой, и 1900-го года въ зимѣ удался опять до Мѣнхену, где въ школѣ Асбе продолжалъ свою науку. Подъ время пребыванія въ Мѣнхенѣ, молодый артиста указалъ свою артистичную роботу всемірно-славному

майстру Ленбаху, просящее отъ него совѣтного осужденія касательно своего таланту. Ленбахъ открыто сказалъ ему, чтобы продолжалъ свою науку и далъ ему письмо для Вагнера, управителя малярской академіи, въ которомъ поручаетъ его безплатному объученію.

То было подъ конецъ 1902-го года. Молодый артиста не чекалъ стипендіи, но 1903-го года весною, поѣхалъ до Америки. Первымъ его рѣшеніемъ было отказатися школьнаго объученія, понеже страшно пришло бы боротитися съ выдатками. Самъ отъ себе учился. Съ перва иллюстраторемъ хотѣлъ быти, и прото, животъ треба было ему докладно спознати. Многоразъ 14—16 часовъ дневно работалъ, чтобы кромѣ воспитанія стало и на продолжаніе науки. Клевеландскимъ газетамъ Szabadság и Plain Dealer рысовалъ иллюстраціи, позднѣйше пошелъ до Нью-Йорку, где черезъ 5 годовъ пильно мальовалъ. Минувшаго года вернулся домой и въ унгварской реальной школѣ, держалъ выставку своихъ образовъ, по которой, 10-го сентября поѣхалъ до Парижа, для дальшого объученіяся.

Образъ нашъ представляетъ выставку образовъ Юлія Яцика, держимую въ унгварской реальной школѣ; на правой сторонѣ, сидитъ молодый артиста.

Дръ Александръ Микита

каноникъ-протоіерей. * 1855. — † 1910.

Минувшаго 1910. года, дня 28-го мѣсяца мая утратили мы однаго добраго, дѣятельнаго и добродушнаго отца, Александра Микиту. Неумолимая смерть не дозволила ему больше для пользы народа чиновствовати. Смерть его наступила неожиданно. Третього дня Пасхи, пробилъ указу-

ющій палецъ правой руки, и смушенъ былъ ѣхати до Шаторальяуйгельской больницы; и хоть якъ усиловалися врачи лѣчити его, даремный былъ ихъ трудъ. Брандъ достался

Дръ Александръ Микита * 1855. — † 1910.

до крови и онъ 28-го дня 9-го часа вечеромъ, спокойно Упокоился.

Дръ Александръ Микита родился года 1855-го ноября 14-го въ Рибницахъ, гдѣ его отецъ бл. пам. Іосифъ былъ приходникомъ. Гимназію съ отличнымъ успѣхомъ окончилъ въ Унгварѣ и вступилъ въ рядъ клериковъ епархіи мукачевской. Богословскіи студіи окончивъ на будапештянскомъ университетѣ. Вернувшійся, выименованъ былъ за профессора унгварской препарандіи. Года 1879. пошелъ до Вѣдня въ высшу дух. семинарію (Августинеумъ) для дополненія богословскихъ наукъ. Докторску диплому получилъ 6-го апр. 1883-го года. Рукоположенъ въ священники года 1880-го септ. 26-го. Года 1883. и 1884. былъ сотрудникомъ унгварско-цегольнянскимъ, а по смерти отца, года 1885. администраторомъ рибницкимъ. Года 1886-го выимонованъ былъ профессоромъ богословія, при которомъ чиновствѣ остался даже до смерти. Про его высокій талантъ, бл. пам. епископъ Іоаннъ Пастелѣй 1890-го года отлучилъ его поясомъ деканскимъ, въ слѣдующемъ же годѣ, стался совѣтникомъ консисторіи. Года 1892-го впр. епископъ Юлій назначилъ его директоромъ сиротовоспиталища (конвикта). Тогоже года выименованъ за почетнаго каноника а 1896-го года 16-го сент. Его Величество Царь нашъ назначилъ его актуальнымъ каноникомъ. Въ той времени былъ управителемъ епископской кацелларіи. 1897-го года, духовенство выбрало его за автономическогo посла. 1899-го года стался парохомъ каѳедральнаго храма и тогда началъ организовати учителей для основанія сиротовоспиталища. На общемъ собраніи едноголосно приняли его планъ и онъ началъ собирати фондъ; 1906-го года дня 8-го сентября отворено уже было сиротовоспиталище им. Елисаветы съ 30-ма питамицами.

На литературномъ поприщѣ много трудился. Онъ выдалъ Литургію. Катихизмы. Церковный Типиконъ, Молитвенники Ружанца, св. Престола и Трезвенности и проч.

Іерейскій похоронъ отбылся 29-го мая. Тѣло его при-

везено до Унгвара и 30-го дня предъ полуднемъ по оконченой Литургіи погребенъ былъ на кладбищѣ подъ замкомъ, якъ то себѣ самъ того передъ смертію желалъ.

На похоронѣ явилося множество священниковъ, знакомыхъ и не было такого, ктобы не оплакивалъ былъ великодушнаго мужа. Прощательную молитву прочиталъ самъ Впр. епископъ Юлій.

Богъ да подасть ему вѣчный покой, да вселитъ душу его идѣже почиваютъ духи праведныхъ!

Нова Дебрецинская Церковь.

О живой вѣрѣ и постоянной побожности нашего честнаго русскаго народа, ничь не подаетъ яснѣйшаго свидѣтельства якъ тая ревность, которую народъ нашъ оказуетъ до славы Божіей. Радостно видимъ, что особенно въ ближайшихъ годахъ многоразъ и въ найменьшихъ селахъ великими жертвами прекрасне храмы созидаются и вѣрники охотно дарують свои филляри на сію святую цѣль.

Такъ въ минувшомъ годѣ посвятилася одна новая церковъ въ Дебрецинѣ, которая черезъ долгіе часы возвѣщати будетъ ревность Дебрецинскихъ вѣрниковъ.

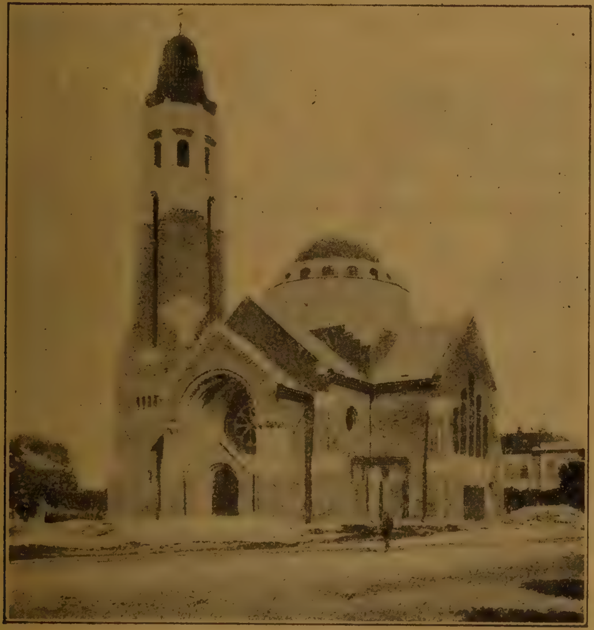
Торжественное освященіе храма отбылося 23 дня мѣсяца мая. Обрядъ освященія совершилъ Его Высокопреосвященный Владыка Юлій Фирцакъ, епископъ мукачевскій, при участвованіи множество народа, которіи изъ сосѣдныхъ селъ и городовъ собралися на сіе торжество.

Изъ Унгвара появилися: Евгеній Лиринци вицишпанъ, Ѳеодоръ Матяцковъ каноникъ, Антоній Паппъ прелатъ-протоіерей, дръ Симеонъ Сабовъ управитель консисторіи, Андрей Карцубъ управитель воспиталища клериковъ, Алексій

Дулишковичь редакторъ, Ервинъ Шуба письмоводитель консисторіи, Гейза Мелешь писатель епископскій и съ 57 членовъ стоящій епархіальный хоръ.

Честь и славу отдаемъ посему братямъ нашимъ въ Дебрецинѣ, и ихъ заслуженному душпастырю О. Іоанну Паппу.

Да голоситъ дзвонъ сего храма постоянную любовь къ



Нова Дебрецинская церковь.

своей вѣрѣ и обряда Дебрецинскихъ вѣрниковъ и да возбуждаетъ ихъ славный примѣръ друхимъ и да вознаградитъ Богъ всемогущій жертвы и труды ихъ милостію и щедротами своими.

Миръ вамъ братя ....

Миръ вамъ братя всѣмъ приносимъ,
Миръ то нашихъ отцевъ знакъ
Мира съ неба всѣ днесь просимъ
Ци богатый ци бѣдякъ:
Разомъ руки си подаймо
И якъ братя ся любимъ,
Одни другимъ помагаймо,
Къ общой метѣ поспѣшимъ.

И рознесимъ пѣснь, новую,
Ажь за море, въ чужину,
И свободу молодую
Повитаемъ якъ весну;
Миръ да будетъ во вѣкъ съ нами
Бо где миръ есть тамъ и Богъ
Миръ насъ случитъ съ небесами,
Силъ излѣетъ на насъ многъ

Тогда свѣтъ ся весь дознаетъ,
Что родъ русскій все жіетъ,
Родну вѣру въ сердци мае
И надъ землю ю взнесетъ,
Миръ вамъ, далѣй теперь жваво
Подлѣтаймо высше все
Добрымъ умомъ, не кроваво,
Куда ясне солнце идетъ.

Чтожь намъ нынѣ на завадѣ?
Все уже зникло — теперь часъ,
Далѣй въ мирѣ, далѣй въ ладѣ,
Въ имя Бога лише вразъ
Миръ вамъ, миръ вамъ русски дѣти
И гаразъ вашимъ хатамъ,
Разомъ силы сполучѣте,
Благо, благо буде вамъ.

Новый домъ фонда священническихъ сиротъ дѣвицъ въ Пряшевѣ.

На южномъ концѣ главной улицы, гдѣ за давныхъ временъ южныя ворота укрѣпленнаго города находилися и преглубокій и широкій шанецъ, окружающій весь городъ, въ шестьдесятныхъ годахъ, когда я пришелъ въ Пряшевъ, въ школу, браны и башней уже не было, но на фундаментахъ давныхъ каземашъ стоялъ небольшій домокъ съ лавкою, въ которой еврей продавалъ соль, табакъ и подробныя вещи.

Въ то время инспицировалъ здѣшній регименть войска архикнязь Албрехтъ, и будучи гостемъ блаж. пам. епископа Іосифа Гаганца съ негодованіемъ видѣлъ, что резиденція архіерейская съ южной стороны окружена глубокимъ рвомъ, лучше сказати смѣтискомъ, ибо въ ровъ изъ всего города высыповали смѣтя.

Архикнязь на прошеніе архіерея пріобѣщалъ свое ходатайство у правительства, о экспропріацію сего пространства, и правительство ассигновало нужную сумму.

Но пока до экспропріаціи пришло, выбудовали на томже пространствѣ еще одинъ меньшій домокъ, ассигнованной суммы было уже недостаточно, а доплатити нѣсколько сотокъ не было кому. Сорное сосѣдство остало ажь до временъ нынѣшняго архіерея, который уже не колька сотокъ, а нѣсколько десятокь тысячей долженъ былъ жертвовати для освобожденія своей резиденціи отъ сорнаго сосѣдства.

Цѣла экспропріація стоитъ сто тысячей коронъ, изъ которыхъ 20 тысячей заплатилъ фондъ священническихъ сиротъ дѣвицъ, а 80 тысячей великодушный архіерей.

Узкая сорная улица въ южномъ сосѣдствѣ резиденціи уже затворена, а вмѣсто ней продолжается такъ названная Яркова улица, высыпана чрезъ глубину древняго шанца, а на ню опирается роскошный двухэтажный фронтъ дѣвичаго

заведенія созданнаго на издержкахъ тогоже великодушнаго архіерея, Дра Іоанна Валѣй.

На главной улицѣ уже стоитъ лѣпотный домъ, по планамъ епархіальнаго архитектора Кесселбауера на издержкахъ фонда священническихъ сиротъ дѣвицъ построенъ, и преукрашаетъ южный входъ города.

Іоаннъ Кизакъ.

Тамъ на горѣ крута вежа...

Тамъ на горѣ крута вежа,
Тамъ быстра тече вода,
Тамъ дѣвчина чорноброва
Хороша и молода.

Якъ спогляне яснымъ окомъ,
Якъ ся мило засмѣе,
То ажъ сердцу легше стане,
У юноши сердце бье.

У насъ дѣвчата хороши:
Коса съ довгимъ волосомъ,
Зубки бѣли, бровы чорны,
Личко якъ кровь съ молокомъ

Дармо мила сѣешь цвѣты,
Они тебѣ не зойдутъ;
Дармо просишь отца, матерь
Тя за мене не дадуть.

Бо ты еси богатая,
Отецъ, мати ще жіе,
Есть богатство, красна хата,
А въ той хатѣ все твое.

А я бѣдный сиротина:
Пуща менѣ родный братъ,
Бурка, шабля вся родина,
А конь сивый то мой сватъ.

По что людемъ тое знати,
Где любои ворота,
По что людемъ то казати
Где любився сирота.

Скажи менѣ сивый коню;
Где ти лѣта, где тотъ часъ,
Якъ мы знали славу свѣта!
И якъ знали люде насъ!

ИЗЪ ВРАЧЕВСТВА.

Якъ треба боротиться намъ противъ холеры?

Якъ дознамеся, что дакто на холеру похворѣлъ.

Той человѣкъ, который начнетъ блювати и чиститъ его можетъ ся чути за подозрѣлаго что маетъ холеру, и долженъ скоро кликати доктора (врача). Зачѣмъ же появится докторъ, належитъ ему легнути въ постель и ничого ѣсти.

Что есть причиною холеры?

Причиною холеры суть дробныи губки, такъ званныя *бактеріе*, уносящеся въ воздусѣ, которыхъ не вольнымъ окомъ, но побольшающемъ стекломъ ледва можна видѣти. Они въ великомъ множествѣ находятся въ блювахъ и нечистотѣ хвораго на холеру.

Якъ можна достати холеру?

Если сіи губки якимъ нибудь способомъ достанутся до устъ, желудка а оттуда до черева, человѣкъ уже маетъ холеру. Прото, не нужно дотикатися такихъ вещей на которыхъ бы они находилися, или такихъ, которыя близь хвораго на холеру находилися или изъ такого дому походилъ.

Которыя вещи суть въ время холеры по большей части занечищени.

Въ время холеры опасными суть: перины, заглавки, плахты, словомъ, всѣ ложныя вещи и стравныи части, нахо-

дящеся близь хвораго на холеру или изъ такого дому походяще. Опасными суть овоще, зеленина, папировыя гроши и каждa вещь, о которой незнаеме откуда походитъ. Далѣе, потоки, рѣки, стоящія воды и студни изъ которыхъ каждый до воли можетъ воду набирати.

Якъ можна борониться противо холеры?

Хоть якъ бы была даяка вещь зародками холеры занечищена, легко можна ею очистити. Первое мѣсто занимаетъ *чистота*. Воду належитъ впередъ переварити и въ чистомъ, накрытомъ дзбанѣ держити. Купатися въ публичныхъ купеляхъ и въ стоящой водѣ, опасно. Стравы, якъ молоко, смитана, масло, овоще, зеленина должно впередъ переварити и печити. Такъ само дѣлаеме и съ хлѣбомъ. Передъ яденіемъ належитъ чисто умывати руки (мыломъ) въ превареной теплой водѣ, дабы тѣмъ способомъ шкодливыя зародки холеры уничтожити. Опасно паленку пити, въ корчму ходити, участвовати на собраніяхъ и цѣловатися. На мѣсто нужника (клозету) должно выкопати глубокую яму и до ней окончати свою потребу, которая все маетъ быти накрыта.

Что треба дѣлати, если дакто въ дому похворѣетъ на холеру?

Первое дѣло, хвораго отъ здоровыхъ отлучити, абы кромѣ доктора и бдителя никто къ нему не сближался. Изъ той комнаты где хворый находится, всѣ вещи вынести, а если то невозможно, хвораго належитъ до больницы понести. Вещи належитъ очищати слѣдующимъ средкомъ: изъ пепела или соды изготовиме сильный лугъ и до горучаго положиме все, что можна намочити. Вмѣсто лугу можеме изготовити и мылову воду; до 50 литровъ теплой воды положиме 1 килограмъ чорного мыла. Еще лучше служитъ вапенная вода, которую такъ изготовляеме: до 1 литры воды положиме 1 килограмъ неугасимаго вапна, а коли вапно ся уже

розсыпало, налѣеме на него еще 3 литры воды. Такимъ средкомъ належитъ очищати снаряды и вещи каждый день. Тутъ треба замѣтити, что съ такими средками осторожно належитъ поступовати, понеже легко можна отравитися.

Якъ маетъ поступовати бдитель будущій при хворымъ на холеру?

Кромѣ того, что хвораго маетъ старанно бдить, доженъ осторожно и разумно поступовати, чтобы холеру недосталъ и чтобы шкодливыи зародки холеры не порозносилъ. Чтобы то ся не приключило, поступуеме слѣдующе: Про блювы и про нечистоту, долженъ быти кромѣшный сосудъ, или домашный снарядъ, до котораго по каждомъ употребленію належитъ наляти вапенной воды, или 5% карбольоваго плыну и даякимъ деревомъ добре помѣшати. Такъ помѣшанное маетъ стати 2 часа, — чтобы зародки холеры уничтожити, — посему належитъ высыпати до ямы и закопати. Кромѣ того, въ комнатѣ долженъ находитися большій сосудъ или дѣжа съ лугомъ, или мыловой водою, или вапенной водою, или съ 1% карбольовымъ плыномъ, до которой положиме все, что можна намочити. По 2—3 часахъ сіи вещи можна выполокати и безъ боязни далей хосновати. Всякія кухенныя вещи съ которыхъ хворый ѣсть или пьетъ, должно впередъ за четвертку часа варыти и лишь потому изъ комнаты далей дати. Запрещенно до комнаты хвораго пса или котку пустити, снаряды належитъ накрыти, а мухи на сколько возможно, повыганяти. Бдитель най сохраняется, дабы хворый на него не закашлялъ или не кихнулъ, чтобы на такій случай зародки холеры до устъ его не досталися; прото, долженъ уста свои больше разъ черезъ день водою смѣшаной съ оцтемъ выполокати, а съ неумытою рукою най устъ не дотикаетъ. Въ комнатѣ хвораго най не ѣсть и не пьетъ; най ходитъ въ бѣломъ кафтанѣ или кошули, которую передъ выходомъ изъ комнаты маетъ сложити, а

при входѣ опять на себе взяти. Передъ каждымъ выходомъ най умываетъ руки впередъ мыломъ, потому же очищающимъ средкомъ, топанки (чобыти) старанно очиститъ въ такимъ то средку намоченою плахтою (рянду), чтобы по хатѣ и дворѣ шкодливыхъ зародковъ холеры не рознесъ. Розумѣется, что если дакто сталcя бдителемъ, долженъ сіи закономъ выданныя рѣшительности строго исполнити. Если же ставъ хвораго полѣпшается, еще два тыждны належитъ такъ дѣлати, доколи докторъ не дасть новый росказъ. По двохъ тыжднях, если хворый уже цѣлкомъ выздоровѣлъ, долженъ онъ и его бдитель въ теплой водѣ выкупатися, тѣло свое мыломъ добре вымыти и вытерти; въ цѣлкомъ чистую одѣжь най облечутся и лишь потому могутъ межи людми появитися. Если же хворый померъ, запрещено къ нему сближатися, его умывати, или облѣкати, и лише то чиниме, что намъ докторъ накажетъ.

По хворотѣ или смерти хвораго якъ належитъ очистити комнату?

По хворотѣ или смерти хвораго, належитъ всю одѣжъ, перины, заглавки, плахты и все что на хворымъ или на его бдителю находилося намочити въ лугу, или въ мыловой водѣ, и лишити на полъ дня мокнути. Облечку и соломникъ (штросакъ) добре лугомъ или мыловой водою вымыеме и такъ мокро стояти лишиме; солому належитъ спалити а облечку еще въ лугу выварити. Такія вещи или одѣжь, которыхъ мочити не можна, якъ суконная одѣжь, матраце, заглавки, перины, деки, належитъ въ оцтомъ или черезъ доктора порученымъ средкомъ добре натирати, посему на нѣсколько дней на вѣторъ или еще лучше на солнце поставити. Снаряды, окна, дверы, ключи и проч. натирати належитъ карбольовымъ плыномъ. Нефарбленныя вещи и снаряды можна умывати горящимъ лугомъ или мыловой водою. Словомъ, всѣ вещи и снаряды, которыи въ время

холеры употребляли, треба на нѣсколько часовъ до лугу или мыловой воды положити, комнату выбѣлити, падиментъ лугомъ или вапенной водою старанно очистити.

Если мы то сдѣлали, тогды комната совсемъ очищена и можеме въ ней безопасно бывати.

Такъ само дѣлаеме, если больнаго до больницы мы дали.

Дитинскій розумъ.

— Почему ты помастилъ стѣны школы солониною?
— Потому, чтобы песъ поѣлъ!

Поприще его.

Судя къ обвинному: Якое ваше поприще?
Обвиненный: Счастливыхъ новыхъ годовъ желаю!

Не найшелъ.

Калѣка: Прошу васъ, смилуйтеся, удѣльте мнѣ алмужны; я калѣка, въ Босніи утратилъ-емъ одну руки.

Панъ: Дайте мнѣ покой, я не найшелъ.

ВСЯЧИНА.

СЛУЧАЕ МИНУВШАГО ГОДА.

— *Землетрясеніе.* Въ Италіи близь Мессины, Милоши, и Галины дало чутися меньшое землетрясеніе. Шкоды не было.

— *Доживотная казень.* Оберлейтнантъ (надпоручникъ) Адольфъ Гофрихтеръ, который старшинамъ арміи, прото, чтобы чѣмъ скорѣе получити могъ высшаго достоинства — послалъ скоро-убіяющую трутину, цинкали, и тѣмъ способомъ отравилъ однаго капитана, осужденъ былъ на доживотную казень.

— *Пожаръ.* Въ селѣ Янкъ ком. Сукмарскій, не знати съ якой причины выбухъ пожаръ и близь 50 хатъ совсемъ сгорѣло. Шкода выноситъ 100.000 корунъ.

— *Холера.* Та страшна и заразлива хворота, посѣтила и нашъ край. Найбольше полюбила городъ Могачъ и придунайскіи населенія, откуда больше жертвъ понесла. — Россійскія газеты писали, что въ ихъ отечествѣ отъ начала холеры до 3-го дня мѣсяца сентября, заболѣло на холеру 133.601 людей, съ нихъ 64.405 померло.

— *Іозе Карингія,* испанскій анархиста на возвращающаго изъ Лондона испанскаго царя, Альфонза XIII. сдѣлалъ замахъ, но безъ успѣха. Експльодующая бомба поранила анархисту, который видяще что поліція къ нему ся сближаетъ, застрѣлился.

— *На будапештянскихъ ристаніяхъ* эрцгерцогиня Августина, вознеслася на воздухъ съ славнымъ пилетомъ

Вархаловскимъ. 3—4 минути лѣтали въ воздусѣ, посему спокойно спустилися на землю.

— *Турецкій* престоло-наслѣдникъ Іосифъ Изрединъ, посѣтилъ нашъ главный городъ, Будапештъ.

— *Французскій корабль* »Генералъ Ханзи«, который изъ Марселли до Авгира плылъ, близь оспы »Майорка« утонулъ. Находящіися всѣ погибли.

— *Въ Емденѣ* (вышня Еврона) былъ такъ великій вѣторъ, что великій желѣзный мостъ на землю повалилъ и совсемъ опустошилъ.

— *Катастрофа.* Помежи городами Прага а Вѣнь, близь станціи Угерско, велика катастрофа случилася. Изъ Праги до Вѣнѣ идущій поспѣшный поѣздъ, влетѣлъ на возы тамже стоящаго поѣзда. Возы на дробныя части роспалися. Въ катастрофѣ погибло 16 людей а 30 было раненныхъ.

— *Карлъ Луегеръ*, вѣнскій градоначалникъ, по долгой хворотѣ 20-го мѣсяца марта померъ. На его мѣсто выбрали Неймайера, однаго изъ совѣтниковъ покойнаго.

— *Англійскій царь* Едвардъ VII. по короткихъ терпѣніяхъ въ Лондонской палатѣ Букинггамъ упокоился. На похоронѣ участвовало много царствующихъ, и то нѣмецкій, испанскій, булгарскій, швецкій и греческій. Нашего царствующаго заступовалъ наслѣдникъ престола Францъ Фердинандъ. Наслѣдникомъ анґлійского престола есть сынъ покойнаго, Георгій V.

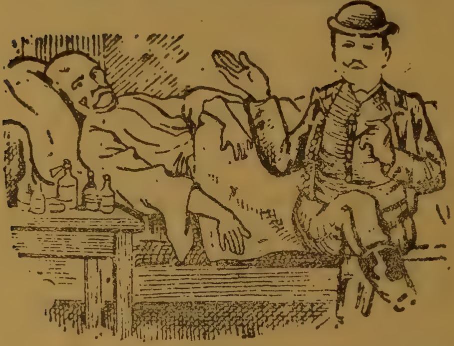
— *Въ Греціи* народъ цѣлкомъ отвратился отъ царя и отъ царствующой династіи. Прячиною того былъ вопросъ Креты.

— *Брюссельская* всеміриа выставка, 14-го августа цѣлкомъ сгорѣла. Шкода выноситъ 25 милліоновъ корунъ.

— *Въ Египетѣ* мѣсяца марта, аптикарь Вардавьи застрѣлилъ министръ-президента, башу Бутронъ Глали.

ЗАСМѢЕМСЯ.

Не хочетъ хосновати.



Докторъ: Хоснуете лѣкъ, что я вамъ записалъ?

Хворый: Я хосную, но онъ не хочетъ мнѣ хосновати.

Потолковалъ.

Два швагри однаго ясно-лунного вечера бесѣдовали межи собою.

— Вѣруйте мнѣ, — сказалъ одинъ съ нихъ — что астрономы суть истинно разумными и учеными людьми. Они докладно и пунктуально знаютъ выраховати, коли и якое будетъ затмѣніе солнца, где будетъ видимое, и коли будетъ полнолуніе а коли новолуніе.

— Къ тому не треба разуму, — отвѣтуетъ другій, — ибо то въ каждомъ лахманскомъ календарѣ находится.

Най живетъ Кошшутъ.

По войнѣ Кошшутовой, въ время Баха, запрещено и опасно было имя Людовика Кошшута споминати. Случилося, что одинъ человѣкъ въ Будапештѣ упалъ съ берегу до Дуная, и никто не спѣшилъ ему на помощь.

— „Най живетъ царь, Францъ Іосифъ I-ый!" — воскликнулъ несчастливый, но безуспѣшно.

Напослѣдъ собралъ послѣдныхъ силъ и что горла стало, закричалъ:

— »Най живетъ Людвикъ Кошшутъ, управитель угорщины!« — Тому уже былъ успѣхъ. Прибѣгли жандары и вытягли тонущаго человѣка.

Добрый хосенъ.

— Скажи мой пріятелю, прочто ты такъ часто цѣлуешь свою жену?

— Вѣруй мнѣ, то дуже добрый хосенъ; она тогды молчитъ.

Межи дѣтьми.

Хлопецъ: Ангелы суть саміи чистіи духи, которіи разумъ и волю имѣютъ, но тѣла нѣтъ.

Дѣвче: Ци и я ангелъ?

Хлопецъ: Нѣтъ!

Дѣвче: Для чого я нѣтъ?

Хлопецъ: Ибо ты не маешь разумъ.

Добродушіе.

— Моя пани, извольте мнѣ быти вашимъ плѣнникомъ!

— Ваше порученье принимаю и въедно съ тѣмъ даю вамъ свободу.

Велика любовь.

— Моя люба, — кажетъ мужъ своей женѣ, — докторъ сказалъ, что нужна есть операція..., Я ся поддамъ его воли. Буди сильна! Можетъ быти, что завтра овдовѣешь, понеже еще днесь отбудется операція.

— Прошу тя, — отвѣтуетъ жена — ждай мало до завтра.

— Якій хосенъ съ того однаго дня?

— Днесь еще обезпечи свой животъ на 20000 корунъ, чтобымъ скорше отдалася.

Потомокъ.

— Та не хочешь такъ работати якъ твой отецъ уже въ твоихъ лѣтахъ работалъ?

— Нѣтъ, не хочу! Если бы и я такъ работалъ, якій хосенъ бы былъ изъ роботы моего отца?

Якій вопросъ, такій отвѣтъ.

Два пріятели, большеразъ зойшлися, а при каждомъ стрѣтенію, едно и то само говорили:

— Ци не пожичилъ бы ты мнѣ дватцать корунъ?

— Жалую, ибо не маю?

— Колькоразъ зойдемеся, ты все однако отвѣтуешь на мою просьбу.

— Ибо ты, колькоразъ лишь зойдемся, все одинъ и тотъ самый вопросъ мнѣ задаешь!

Стайня про осла.

Одинъ обыватель глядалъ квартиру и такъ сказалъ арендатору:

— Якъ тота квартира?

— Седмъ сто корунъ на годъ!

— Та ци есть къ ней и стайня?

— Для кого?

— Для того осла, кто дастъ только за нью!

Открытаго сердца.

— Ледва я съ нимъ три минуты говорилъ, сказалъ, что я оселъ.... Якій то человѣкъ?

— (Одинъ голосъ). Открытаго сердца!

Въ млынѣ.

Въ дольной комнатѣ млына, работалъ млынарь. Черезъ малое окно позираетъ до внутра одинъ селянинъ, тай кажетъ:

— Еще такой казни якъ долго живу, нигда я не видѣлъ!

— Дурный человѣче, — кажетъ млынарь, — таже то млынъ, не казня.

— Я для того такъ думалъ, ибо мучнаго злодѣя виджу въ серединѣ.

Видно по его головѣ.

На одного безвласного человѣка, позирали два паны. Одинъ замѣтить, что сей человѣкъ, походилъ уже весь свѣтъ: былъ межи мурынами и людожерцами, и одинъ разъ мало что его не съѣли.

— Видно по его головѣ — додаетъ другій, — уже зачали его скубати.

Таже то добре.

— Добрый день, панъ Полякъ! Якъ ся маете?

— Дякую, добре, много бѣды маю съ сыномъ. Подумайте себѣ, дѣтя не знаетъ на карты бавитися.

— Таже то добре!

— Почему добре? Онъ прото бавится.

Царь и воякъ.

Белгійскій царь, Леопольдъ I. одинъ разъ якъ вышелъ изъ своей палаты, узрѣлъ, что на стражу поставленный воякъ, держитъ въ рукахъ великій кусъ хлѣба тай смачно закушаетъ.

— Та отки ты? — звѣдуетъ его царь.

— Хотѣли бысьте знати? — отвѣтуетъ смѣшно воякъ. — Скажите впередъ кто вы? Якъ виджу, воякъ!?

— Такъ есть, сыну мой?

— Но, вы уже на пенсіи, агей?

— Такъ есть. Отгадай, въ якомъ я достоинствѣ?

-- Капитанъ?

— Нѣтъ. Еще высше!

— Майоръ?

— Нѣтъ!

— Оберстъ?

— Нѣтъ!

— Генералъ?

— Нѣтъ! Еще высше!

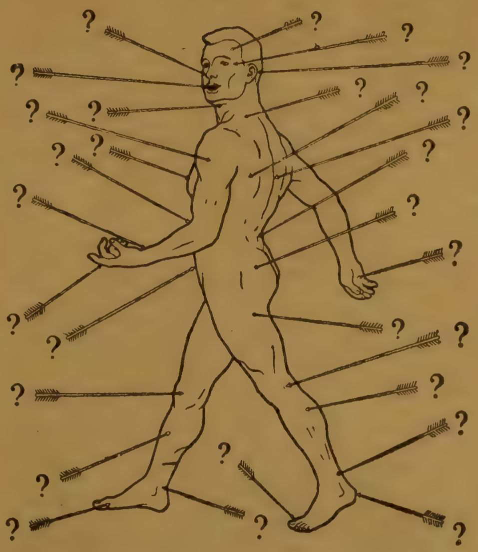
— Та чтоже, самъ царь?

— Такъ есть, сыну мой!

— До чорта! Схвати скоро за мой хлѣбъ, най ти приналежно, по воински пушкою салитурую!

Царь радостно засмѣялся, салитеровалъ назадъ, и лишилъ вояка.

Чувствуете боль?



Употребяяйте Феллера Ельва-флуидъ и Феллера Ельза-пилюли которыхъ единственнымъ изготовителемъ есть Евгеній В. Феллеръ надворный аптекарь въ Стубицѣ, Торговица ч. 309. (Заграбскій комитатъ.)

I. Феллера Ельза-флуидъ послѣ нашего удостовѣренія утишаетъ боль, лѣчитъ, оживляетъ, укрѣпляетъ мускулы и жилы, отстраняетъ запаленіе, скоро и съ успѣхомъ лѣчитъ педагру, реуму, боль нервовъ, кольку, рваніе, выткнутіе. инфлюенцію, боль головы, зубовъ, плечей и крижей, боль очей, мигрѣну, оживляюще дѣйствуетъ при противостанію, сохраняетъ человѣка отъ много тутъ еще не описаныхъ хворотъ. Феллера Ельза-флуидъ съ успѣхомъ лѣчитъ кашель захрипленіе, катаръ, боль грудей и горла, горучку и застуженіе. Истинный, если кажда фляшка заосмотрена „Feller“ написомъ. 12 малыхъ или 6 двойныхъ или 2 спеціальныя фляшки съ оплатою 5 кор., 24 малыхъ или 12 двойныхъ или 4 спеціальныхъ фляшокъ 8 кор. 60 филл., 48 малыхъ или 24 двойныхъ или 8 спеціальныхъ фляшокъ 16 кор. съ оплатою.

II. Далѣе даеме до знамости, что тысяче людей при боли желудка, корчи, браку апетита, нудности, пищеваренія, блювотѣ, отбываніи, згасѣ, затканіи, нервовыхъ и горучковыхъ случаяхъ, отученіи, золотой жилѣ съ успѣхомъ употребляютъ Феллера прочищающіи Ребарбара Ельза-пилюли. 6 корубочокъ съ оплатою 4 кор. и 12 корубочокъ 7 кор. 60 филл. Стережѣтся передъ подделками; кто истинный Ельза-флуидъ и Ельза-пилюли хочетъ най такъ адрессуетъ:

Feller V. Jenő gyógyszerész, Stubica, Vasártér 309. sz. (Zágrábmegye).

То ихъ будетъ.

Табакъ садилъ хозяинъ, якъ черезъ дорогу ѣхали драгоны.

— Дармо трудитеся, человѣче — сказалъ одинъ драгонъ, — то и такъ наше будетъ, что ся уродитъ!

— Дай Боже, рыцаре, — отвѣтуетъ хозяинъ, — правѣ на мотузъ ленъ саджу!

На полиціи.

— Почему вы хочете быти самоубійцею?

— Потому, ибо жена мене лишила.

— Лише то...

— Нѣтъ. Айбо вчера опять вернулася.

Не помагайте.

Панѣ: Марійко, я ти поможу днесь варити.

Марійка (съ страхомъ): Не помагайте мнѣ днесь, панѣ, вы добре знаете что суббота, и много роботы маю. Не буду въ ставѣ окончити.

Монологъ кухарки.

— Страшна наша доля. Если мы хороше, не пріиметъ насъ панѣ, если не хороше, вадится съ нами панъ. Если не добре вариме, отсылаютъ насъ, если же добре, не останетъ намъ.

Мудрственно.

— Если не любишь Марію, та почему ты просилъ ей руку?

— Прошу тя, десятъ минутъ мы уже танцовали, а я не зналъ съ чѣмъ маю бесѣду зачати.

Свѣдоцтво.

— Я бы васъ приняла за кухарку, айбо съ чѣмъ докажете, что знаете варити?

— Три лѣта уже ходитъ къ мене той самый капраль.

Въ школѣ.

Учитель: Если одному купцу долженъ еси седмдесятъ корунъ, и сто покладешь на его столъ, что онъ будетъ тогда дѣлати?

— Радоватися.

Ѣсти или огрѣтися.

Холодный былъ цыганинъ и трясъ ся отъ зимна. Вопрошаетъ его панъ:

— Но цыгане, что хочешь, ѣсти или огрѣтися?

— Прошу смиренно — отвѣтуєтъ цыганъ, — я бы любилъ мало солонины печити.

Дика гуня.

Пошелъ цыганинъ до лѣса по дерево, и узрѣлъ на одной громадѣ лежащія гуньи. Гуньи приналежали къ рубачамъ. Цыганинъ выбралъ съ нихъ найкрасшую, и утѣкаетъ. Рубаче же схватили его тай обкладуютъ:

— Что хочете отъ мене? — кажетъ цыганинъ.

— Якъ ты осмѣлился мою гуню взяти? — вопрошаетъ его одинъ рубачъ.

— Что?.. Вашу гуню?... Та то ваша?... Я думалъ что дикая гуня!

Ворожба.

— Даколи и цыганка правду ворожитъ.... Я ся о томъ уже удостовѣрила.

— Та якъ?

— Я дала ворожцѣ одну золотувку и она то ворожила, что прійдетъ время коли золотувку буду жаловати....

Где зойдутся.

— Скажьме, что твой отецъ изъ Будапешту до Вишеграда рушается и за одинъ часъ 5 километровъ робитъ. Дѣдо же твой, — уже старый человѣкъ — четвертину часа позднѣйше выходитъ, но за одинъ часъ 6 километровъ робитъ. Где они зойдутся?

— Въ корчмѣ!

Невинна.

Одинъ юноша твердо залицался одной молодыци.

— О, ангеле! — выбухла съ него лявина любви, — агей, ты еще никогда не цѣловала юношу?

— Никогда! — отвѣтуетъ дѣвче. — Они все мене цѣловали.

Неслонная полѣвка.

— Скажи, Настуню, ци то правда, что безвусный цѣлунокъ такъ несмачный, якъ неслонная полѣвка?

— Знаете что, пане, я еще николи....

— Не запирайся!

— .... еще николи не ѣла неслонную полѣвку.

За молода.

— Съ мою донькою, только тысячей дамъ, колько лѣтъ маетъ.

— Колько маетъ ваша донька?

— Седмнадцать.

— То мнѣ за молода.

Самъ вязалъ.

— Тепло вручаю вамъ сіи файнѣ штримфли, которыхъ въ казни вязали.

— Не фабрычна-ли то робота?

— Вѣ гейсъ? Фабрична? Таже я ихъ самъ вязалъ!

Знаетъ варити.

— Где бы я васъ приняла, таже вы не знаете варити.

— То я себѣ выпрошаю! Я знаю варити, но вы не знаете поѣсти.

Гудящая дынья

Одинъ землемаитель купилъ маленькій фонографъ и вложилъ его въ середину одной великой дыньи. Въ субботу, якъ сплатвалъ своихъ наемниковъ, прикликалъ къ себѣ найстаршого селяна, и сказалъ ему:

— Михаиле, ци видѣли вы даколи гудящую дынью?

— Нѣтъ пане, — отвѣтуетъ Михаилъ. — Чути, я чулъ такую казку, что ученыя люде слышили якъ яблоко и грозно гудили, но я тому невѣрую.

— Таже то не казка, но истинна правда.

И принесъ изъ комнаты одну великую дынью, котора начала прекрасно гудити, якбы циганска банда. Селяне не знали начудоватися тому.

— Высокорожденый, не маете ли еще едну таку дынью? — звѣдовалися селяне.

— Дынью не маю, айбо насѣня по корунѣ за очко вамъ продамъ.

Селяне купили насѣня, посадили и радостно ждаютъ, коли уродятся гудящія дыньи.

Та то бѣда.

— Чому ты такъ жалостно плачешь, Грицю?

— Мнѣ ся снило, что наша школа сгорѣла.

— Успокойся, она несгорѣла.

— Таже потому плачу.

Дѣтя добре знаетъ.

Одна жена, боящееся тифуса, звѣдуется отъ своего мужа, который есть врачемъ, что та страшна хворота съ чѣмъ начинается. Сынъ ея, малый Іосифъ, безпрошенно отзывается:

— Мамко, я знаю; она начинается буквою »Т«.

Потолковалъ.

— Солодка Настуньо, вы есьте первую дѣвчиною, которую я себѣ за любку выбралъ.

— Мнѣ кажете?

— На мое слово! Прочія всѣ були уже женами.

Вѣрный песъ.

— Видишь пріятелю, мой песъ, Бодрый уже большеразъ освободилъ мой животъ.

— Вытягнулъ изъ воды?

— Нѣтъ, освободилъ отъ глодовой смерти.

— Не понимаю.

— Если я въ такъ странномъ положеснію, продамъ его. И онъ все повернетъ къ мнѣ.

Курчатко ему не треба.

Пришелъ цыганинъ въ панскій дворъ за своимъ дѣломъ, и якъ уже верталъ, схватилъ одно курчатко тай подъ гуню съ нимъ; повариха (кухарка) же то увидѣла и звѣдуется отъ него:

— Что то такое?

— Ворона! — отвѣтуетъ спокойно цыганинъ.

— Ворона? Таже то курчатко!

— Что вы говорите? Курчатко? Я думалъ что то ворона! Знаете, я курчеваго мяса не люблю!

„Ich dien“, то есть подписъ хранительной марки законницы, которая законно хранитъ бальзамъ аптикаря А. Тіерри отъ поддѣльщиковъ. „Я служу для добра народа“, смѣло можетъ сказати изготовитель, понеже найлучшимъ лѣкомъ и имѣніемъ оказалися бальзамъ и центифолія мастъ аптикаря А. Тіерри, которыхъ успѣшное дѣйствіе всѣ врачи упознали и яко незалишимый домашный средокъ, поручаютъ. Тисяще получительныхъ письменностей доказательно свѣдчатъ, что лѣки, изготовляемыи въ аптекѣ **Ангела Хранителя А. Тіерри въ Преградѣ** близь **Рогитша** суть превосходныя.

Найлучшихъ виняныхъ скѣпцевъ по дешевыхъ цѣнахъ можна получити у **Székely I. József, Gyöngyös, Szent Urbán templom.** Письма на языкахъ мадярскомъ и нѣмецкомъ. Каталогъ даромъ.

Запрещено есть здоровью шкодити, если мамеме средокъ, которымъ боримся съ хворотою. Най знае прото каждый, что противъ кашлю, болю грудей, охрипленія, флегмы, зимному у горячему ночному поту, тяжкому дыханію, астмы и проч. подобныхъ хворотъ хоснуетъ аптекаря Феллера **грудный сырупъ**. 2 фляшки съ оплатою 5 корунъ. — Якбы выдухнули хвороту, такъ чуется человѣкъ, если оправдивы Феллеръ-ови **шведскіи капки** хоснуетъ, бо удостовѣреніе учитъ, что тотъ средокъ при недобромъ съуживанію, безапетиту, корчи, омдлѣнію, затверденію и проч. вкусно дѣйствуетъ. Кто тѣмъ добрымъ средкомъ боронитися хочетъ, най заказуетъ скоро 3 фляшки за 5 корунъ. — Оба средкѣ съ описомъ хоснованія разсылаетъ изготовитель: **Feller V. Jenő gyógyszerész, Stubica Vásártér 309. sz. (Zágráb-megye).**

Великій складъ церковной одѣжи, Евангелій, хорухвей, чашей, дарохранительницъ, свѣщниковъ напрестольныхъ, пауковъ. крестовъ, плащеницъ, образовъ, престоловъ, Иконостасовъ, казателницъ, святыхъ гробовъ и проч. находится въ Будапештѣ, у **Rétay és Benedek, Váczi-körut 59. sz.** Каталогъ даромъ и франко.

Найдешевшее жерело для закупленія русскихъ церковныхъ и молящихъ книхъ, якъ Евангеліе, Минея мѣсячныхъ, велика и мала, Минея общая и праздничная, Октоихъ, Тріодъ цвѣтный и постный, Псалтирь, Акаѳістникъ, Богосласникъ, Хлѣбъ души, Молитвенникъ, Великій Изборникъ (великими буквами печатаный), Малый Сборникъ (русскими и мадярскими буквами печатаный), Ангелъ Хранитель, Молитвенникъ св. Ружанца и проч. и для закупленія церковныхъ вещей, есть у **Юлія Фелдешія въ Унгварѣ**. Каталогъ даромъ и франко.

Бальзамъ и Центифолія масть аптикаря А. Тіерри. Въ Употребленіи, нашимъ почт. читателямъ получаемъ прочитати о силѣ и дѣланіи нашихъ средковъ. Тоти два въ своей чудесной силѣ пробывающи средкѣ не псуются либо чѣмъ старѣйше тѣмъ лучше спомагающе, и также на отмороженіе и противъ горучкѣ можна уживати. Приносятъ ульгу и помощь, и предъ найденіемъ доктора не нужно хосновати никакихъ иныхъ лѣковъ за которы бы гроши выкинуто а и шкодливыми сталися, лишь хосновати тотъ добрый, туній, нешкодливый, упознаный средокъ, который долженъ находитися въ каждомъ домѣ. Где не можна его получити, должно адрессовати: **Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.**

Найлучше и найдевше годинки находятся у **Johann Jorgo Wien, III. Rennweg** 75. Стала гаранція, ретельна обслуга, фабричныя цѣни. Великій каталогъ даромъ и франко.

Все будете здоровый, если **Рихтера здорово-житньову каву** (узнана яко превосходный напой для дѣтей и взрослыхъ) и **Рихтера укрѣпляющій ликеръ „Sanitas“** (діетичный средокъ противъ безвкусности и боли желудка) будете пити. Истинный токмо у **Carl Richter in Lewin, Böhmen.**

Незалишимое у земледѣльцевъ! Всякаго рода ручныя грабли и желѣзныя вили по дешевныхъ цѣнахъ доставляетъ **Handschlepprechen-Fabrik Franz Hegenbarth, Kunnersdorf bei Schluckenau, Böhmen.** Хороша обслуга. Жадайте скоро каталогъ.

Не вѣруйте тому, что хворота сама отъ себе одойдетъ; если дакто хворый, успѣшно треба его лѣчити, чтобы она не подвоилася. Кашель, боль грудей, зафлегмленіе, ночный потъ, ослабленіе, непокой могутъ быти вѣстникомъ страшной хвороты, сухотъ; и прото терпящій най не жалуетъ 3 коруны, но най скоро донесетъ **Örkény-оваго сырупа съ лѣповаго меду**, который утѣшаетъ кашель, отстраняетъ плюванье крови, роспущаетъ флегму, отстраняетъ ночный потъ, укрѣпляетъ апетитъ, подноситъ тѣло, улегчаетъ отдыхъ, возвращаетъ сонъ и запрещаетъ побольшатися хворотѣ. Една фляшка на пробу 3 кор., една велика фляшка 5 кор., 3 велики фляшки съ оплатою 15 кор. Должно адрессовати: **Örkény Hugó gyógyszertárának, Budapest, VII., Thököly-ut. 28. Központ 70. sz.**

Коли листки падаютъ а осенный холодный вѣторъ продирается до хатъ, съ нимъ въедно посѣщаетъ насъ и переіемна хворота, катаръ. На такій случай, поручаеме вамъ одинъ превосходный домашный средокъ. **Kaiser-овыи грудныи карамелли** съ 3 смереками, все при собѣ носити. Они съ успѣхомъ дѣйствуютъ противъ постояннаго катара и кашлю, и суть отлучени 5500 нотарскими довѣрными документами.

Одна, добру пораду родителямъ дающа дабы дѣтей своихъ доброю забавкою обдарили, есть образкова книжка съ Анкеровыхъ будовляныхъ скрѣнь и Анкеровыхъ будовляныхъ мостовъ, которую **F. Ad. Richter & Cie,** царско-кор. надворныя доставцы **въ Вѣнѣ,** I. Operngasse 16. на желаніе даромъ и франко разсылаютъ. Она держитъ въ себѣ указъ хоснованія всякаго рода будовляныхъ скрынь и мостовъ яко и многихъ прочихъ. Прото даеме пораду родителямъ дабы предъ закупномъ въ передъ посмотрили книжочку.

Чему неразумно поступуютъ наши земледѣльцы? Прото, ибо не жадаютъ отъ **„Genossenschaft „Landwirt“ Milovitz a/B“** богато образковый каталогъ съ хозяйственныхъ снарядовъ.

Страшно блудитъ той, кто на реуму, клутье, кольку, рваніе, боль гребта, костей и проч. вмѣсто истиннаго **Kriegner-оваго Reparator-а,** безполезныя лѣки употребляетъ. Поручаеме терпящимъ на реуму и на повысше списаную хвороту, чтобы скоро писали по Кригнеръ-овый Репараторъ, кокорый только **Kriegner-féle gyógyszertár, Budapest, Baross-u. 2 sz.** изготовляетъ. Мала фляшка 1 кор., велика 2 кор. Поштою 5 малыхъ фляшокъ 5 кор., 3 велики 6 кор. съ оплатою. Сей, уже давно употребляемый лѣкъ, лучшій отъ всѣхъ другихъ спиртовъ, понеже уже по первомъ натиранію лѣчитъ, и не только чтобы утѣшалъ, но цѣлкомъ отстраняетъ боль. При заказанію памятайте на мою адрессу, чтобысь-те фалсиваго не получили.

Пушки всякаго рода, якъ курковыя, Ланкастры, Дриллинги и проч. найлучше куповати отъ фирми **Franz Dušek in Opočno Nr. 399. a. d. Staatsbahn, Böhmen,** где и подобныя реперации скоро исполняютъ. 10 дневная проба и 5 лѣтняя гаранція. Револьверы отъ 5 кор., Флоберти отъ 8.50 кор. и высше. Каталогъ даромъ и франко. Старыя пушки съ малою доплатою замѣняются съ новыми.

Дѣтямъ нашимъ найлучшее! Кто сіе хочетъ, и не желаетъ купити дѣтямъ забавы что легко показятся, кто и самъ хочетъ радоватися съ дѣтьми, словомъ кто найлучшее желаетъ любимымъ своимъ, тому поручаеме »Анкеровыя каменно-будовательныя“ и »Анкеровыя мостовыя скрыни«, най требуетъ цѣнникъ (каталогъ) отъ А. Рихтера и Товаришей, царскихъ дворныхъ доставщиковъ. Вѣна 1. Оперигассе 16.

Въ газдовствѣ, въ млынахъ, въ малыхъ роботняхъ и всягды где потребна просто веркова, добра, дешева, легко руководствующа сила, тамъ употребляются **„Wohanka“-овыи сурово-олѣвне моторы и локомобили.** Кто не хочетъ грошей дати за якіи тамъ безполезныя машины, токмо хочетъ добрый и дешевый рухъ, най удается до фирми **WOHANKA és TÁRSA, BUDAPEST, V. Váczi-körut 76. sz.**

Едно доброе домашнее средство. Межи домашными средствами, которыя при перестуженію для утѣшенія боли употребляются, первое мѣсто занимаетъ »Анкеръ-Линиментумъ Капсици Комп.« додатокъ къ »Анкеровому-Пайнъ Экспеллеру«, который готовится въ аптицѣ д-ра Рихтера въ Празѣ. Цѣна дешева 80 ф., 1 к. 40 ф. и 2 к., по склянкамъ. Кажда склянка хорошо опакована и спознати можна по фирмѣ Рихтера и по знаку червеного »Анкера«.

СЛАВА И ПОБѢДА!

Въ цѣломъ краю найбольше полюбили Каллаи Лайоша моторовы молотящіи спаряды, понеже они изъ всѣхъ будущихъ моторовъ, истинно найпростѣйше а и газды добре и легко могутъ руководствовати. Прото были моторы Каллаи Лайоша на всѣхъ выставкахъ первыми похвалительными свѣдительствами, золотыми и срѣбреными дукатами прославленны. Осторогаеме почт. хозяиновъ, что въ днешныхъ временахъ изъ моторовой фабрики Каллаи Лайоша больше ста моторово-молотящихъ снарядовъ находится въ краю въ употребленіи съ **прехвальнымъ успѣхомъ.** Каждый таже на свое добро дѣлаетъ, кто сихъ, въ цѣлой краинѣ найлѣпше удалыхъ и всягды знакомитыхъ единственно найпростѣйшихъ и превосходнѣйшихъ бензинмоторовыхъ молотящихъ снарядовъ и инныхъ хозяйственныхъ машинъ цѣнникъ и пораду проситъ отъ Каллаи Лайошевоя моторовой фабрики, Будапештъ VI. фабрична улица 28. ибо истинніи моторы лишь въ **моторовой фабрики Каллаи Лайоша Будапештъ, VI. Фабрична ул.** 28. можетъ получити. Каждый най усилуется адрессу до Каллаи Лайоша читательно, а особенно имя »Лайошъ« написати абы съ дакою подобнаго имена Каллаи фабрыкою моторовъ не поминялъ.

Прехвальныя Гармонійки продаетъ фабрикантъ **Wilhelm Lubich in Mährisch-Rotwasser.** Каталогъ даромъ и франко.

Прекрасный вусъ получиме хснованіемъ добраго и узнаного средка **„Harasin“,** которыя волосъ и бороду возращаетъ. Много доброхвальныхъ свѣдчитъ о его доброй силѣ. **Harasin** больше разъ былъ восхвалительными свѣдительствами прославленъ, есть нешкодливымъ лѣкомъ и въ 3 крѣпостяхъ получити можна. I. крѣпость 2.50 кор., II. крѣпость 4 кор., III. крѣпость 5 кор. Заказати можна лишь у **Ferdinand Kögler Wien VI. Laimgrubengasse Nr. 17.**

Schönbach въ Чехахъ есть головнымъ мѣстомъ въ Австріи, где выробляютъ музыкальныя инструменты. Если дакто дакій инструментъ, струны или принадлежащіи вещи хочетъ купити, най помнетъ фирму **Georg Eltner, Schönbach in Böhmen.** Каждый будетъ добре и дешевно обслуженъ.

Знаменитіи торги (ярмарки.)

Въ Угорщинѣ.

Ардовъ (Фекете), 20. янв, 19, марта, на Божое тѣло, 22. юл. 21. сент., 20. нояб. понед.

Бакта (нѣрь), 27. янв., 15. апр. 5. юл., 21. авг., 6. ноябр. по нед.

Бардіовъ, 24. февр., 19. марта, 15. мая. 24. юня. 1. сент, 15, окт. 21. дек. тыждня у серед.

Берегсасъ 5—6. апр., 24—26. мая, 14—16. юн., 22—24. авг.. 25—26, окт., 13—14. дек., въ каждую середу тыждневый торъъ.

Березное (Вел.), въ понед. предъ 2. февр, въ четв. предъ Сошествіемъ св. Духа, въ Вторникъ предъ 27. авг., 2-ый вторникъ по 14. окт., въ каждую середу тыждн. торгъ.

Бесерминъ (Гайдуцкій), 25. янв, 24. юля, 28. авг., 28. окт.

Будапештъ, 2-ю недѣлю марта (Іосифовъ), послѣдную нед. мая (Медардовъ), 3-ю нед. аагуста (Іоанновъ), 1-ю нед. ноябрьа (Леополдовъ) зачинаются ярмарки и каждый за два тыждни держитъ.

Бѣлтекъ (Нѣрь) 15. арп., 17. юня. 30. сент., 18. ноября.

Бѣлк, 20. мая. 18. юля, 14—15. авг. 20. сент.

Врецки въ середу п четв. седмицъ 10. янв., 30 марта 6 мая, 12. юзя, 28. авг., 28. окт.

Воловое понед. посл. тыждня апр. 23—25. юня, 23—24. авг. 4—5 сент.

Вороновъ, 14. февр., 24. апр. 2. юля. 20. авг., 6. декабря.

Гуменное, 5—7. февр., 20—21. мар. 22—23. мая, 26—27. юня 8—9. авг., 11—12. септ., 30—31. окт., 19—20 дел.

Густъ, у понед. тыждня второго марта. 3. юл., 1. окт., дале русск. Успенія и Михаила.

Дебрецинъ, 17. янв., 24. апр., 15. авг., 9. окт., за 2 тыждни держитъ каждый ярмарокъ

Долгое, 15—16. мая, 25—26. юлія, 28—29. авг., 25—26. окт.

Дорогъ (Гайдуцкій,) 8. февр., 9. юл., 11. ноября.

Зборово, 25. февр., 25. юн., 26. авг., 28. окт., 28. дек.

Калловъ (Великій) 2. март., 24. апр, 26. юн., 29. сент., 30. ноябр.

Капушаны, 15. янв., 12. мая., 21. сент., 11. ноября.

Кезмаркъ 7—8. март., 20—21. юн., 19—20. дек. въ вторникъ и середу.

Кошицы, въ понед седмиц. 20. янв., 2. мая, 27. юня, 15. авг., 19. нояб. и въ первыя среды каждаго мѣсяца краевый торгъ скотовъ.

Красный-Бродъ, 27—28—29—30 31. мая.

Курима, въ вторникъ по 24. янв., 6. марта, 26. апр., 24. юн., и въ вторникъ предъ 14—15. авг., 29. сент., 11. ноябр., 28. дек.

Левоча, 1—3—4. янв., 9—10—11. и 12. апр., 1—2—4. юл., 15—16—17—18. окт. и въ первыя пятницы каждаго мѣсяца торгъ скототъ.

Лелясово 8. янв., 11. март., 3

мая, 19. авг., 14. сент., 10. ноября.

Михальовцы, 2. февр., 8. юн., 9. авг., 19. ноября.

Матьовцы, 2. февр., 13., апр., 7. мая, 13. юня., 15. авг., 18 окт, 21. дек.

Мукичево, 2—3. янв., 17—18. мар., 28—29. апр, 2—3. юн., 13—14. юл., 27—29. авг., 10—11. ниябрь. и 2. апр., 14. сент., 8. окт. торгъ овецъ.

Мишковцы, 16. февр., 25. мая, 26. авг. 13. окт., 18. дек.,

Номинъ. 10. мая, 8. юня, 8. сент., 13. декабря.

Ниредьгаза, 3. марта, 3. юня, 8. сент., 13. дек.

Перечинъ, на вторникъ седмицъ, въ которыя припадаетъ: 20. марта, 1. авг., 15. декабря., (по пов. календ.)

Попрадъ, 3—5. апр., 27—28. юн. 17—18. окт. 4—6. дек., въ вторникъ и середу.

Пряшево, 13. янв., 1. мая, 1—15. юн., торгъ скотовъ и волны. 7. авг., 13—19. сент., торгъ скотовъ и волны, въ первые тыждневые дни каждаго мѣсяца торгъ скотовъ.

Римская-Суббота, 6. янв., 14. апр., 12—13. юл., 19. авг., 20. окт.

Сутмаръ, 1. февр., 19. марта. 2—3. мая, 4—5. юлья, 19—20. сент., 14—15. нояб., всегда въ вторникъ.

Севлюшъ, 25. янв., 6. фев., 14. мая, 18. юн., 3. септ., 30. окт., 7. дек., въ понед. и вторникъ.

Середнее, въ понед. по 2. мая. 23. юн., 12. юл., 28. авг., 8. сент., 5. ноября.

Серенчъ. 3. янв., 22. апр., 16. авг., 2. ноября.

Сечовцы, въ кереду и четв. седмицъ 17. янв., 12. марта, 15 мая, 22. юля, 29. сент. 11 ноября.

Сенпо, 27. янв., 24. марта. 23. юн., 16. сент.

Сиготъ, въ понед. первой седмицъ вел. поста (русск,) въ понед. и вторникъ Сош. Св. Духа (русск) въ понед. седм. Илья (русск,) въ понед. 13. окт., и второй половины декабря.

Спижска-Суббота, 13. янв., 27. апр., 24. авг., 9. ноябрь всегда въ четвергъ.

Стара, 21. янв., 25. юнья, 25. сент., 30. декабря.

Стропковъ, въ вторн. седмицъ латинск. Благовѣщ., Пасхи, Бож. тѣла. Петра-Павла, Варѳоломея, Михаила. Симона-Юды и Луцы

Свидникъ (Вышній,) 19. янв., по чорной нед. русской, 6. мая, 7. юня, 1. авг., 21. сент., 27. окт.

Свалява, въ четвергъ седм. 19. мар., 24. апр., 29. юл., 29. сент.

Таля, 22. анв., 4. апр., 24. юня, 13. октября.

Тарцалъ, 1. февр., 7. мая, 6. авь., 11. ноября.

Требишовъ, 10. явв., 5. мая, 1. авг., 13. окт.

Токай, 23. ммрта, 23. юн., 21. юл., 22. сент., 27. окт., 17. дек.

Убрежъ, въ середу предъ 19. марта, 24. апр., Яиа въ юлѣ, 1. нояб.

Угель, 2. февр., 10. апр., 2. юл., 2. нояб., 22. декабря.

Уйлокь (Тисв), въ сер. и четв. по 6. янв., 12. окт. 11. нояб.

Унгваръ, 21—22. янв., 11—12. мар., 10—11. мая, 10—11. юн., 22—23. юл., 2—3. сент., 23-

24. септ., 18—19. ноября, и тыжд. ярмарки держатся, каждый понед. и четв.

Чачово, въ понед. седмицѣ русск. нового года, нед. Цвѣтн. Петра-Павла, Преображенія Успенія. Если на сіи дни припад. праздн. тогда слѣд. тыждень.

Шамошъ, 3. апр., 5. юл., 4. сент., 11. дек.

Шурань, 25. февр., 1. мая 15. авг., 8. декабря.

Ясѣня, предъ праздникомъ (русск.) Рожд. и главосѣкъ Іоанна кр., Благовѣщенія пр. Богород. въ понедѣлникъ а втонникъ.

Въ Бачкѣ, Хорватіи и Славоніи.

Ада. 19. март. 15. юня, 25. окт.

Алмашъ, 9. февр., 1. мая, 14. сент. 22. ноября.

Апатинъ, 12. мая, 16. окт.

Арадъ (Новый), 1. марта, 16. юня, 28. октабря.

Бачъ въ недѣлю предъ рим. вел. постомъ, 1. мая, 15. авг., 7. сент., 28. огт., въ понед. и тыжд. торгъ.

Бая, нед. предъ 14 Февр., 24 апр., 22. юля, 21. сент., 6 дек.

Безданъ, 15. марта, 16. юл.. 29. сент., 19. нояб., тыждн. торгъ все въ понедѣлокъ.

Бечей (Старый), въ недѣлю предъ 8. апр., 5. юл., и 17. окт., тыждн. въ вторникъ и субботу.

Бечкерекъ (Великій), от четв. до недѣли, 1. марта, Вознесенія, 17. авг., 12. окт., и 11. ноября.

Бродъ (Славонія), на Благовѣщеніе, на Сошествіе св. Духа, 2. свг., и 25. ноября.

Валпово (Хорв.), на Іоанна Крес. на зачатіе Богод., на Маѳея говедж. торгъ.

Вербасъ (Новый) въ нед., предъ 27. марта, 2. юня, 12. Сент., тыждн., торгъ въ понед.

Винковцы (Сремъ), 16. мая, 6. авг., и 1. ноября, предъ всякимъ говедж. торгъ.

Вуковаръ (Сремъ), 26. апр., 1. мая, 20. и 25. юн., и отъ 10. до 15. ноября.

Гарчинъ (Сремъ), 1. мая, о Сош. св. Духа, 19. юня, и 21. сент.

Голубинцы (Слав.), 21. мая. и 8. сент., каждый за три дни.

Годшагъ (Бачъ). нед. препъ 29. апр., 1. сент.

Градишка (Старый,) 21. мая, на Конст. и 29. сент.

Градишка (Нова,) 25. марта, на Сош. св. Духа, 20. и 1. нояб.

Диль (Слав.), 4. мая, и 30. окт.

Даруваръ (Слав.), на бѣлу нед. 1. апр., у недѣлю по Вознесеніи, 27. юн.. 26. юл., 11. авг., въ понед. предъ Рожд. Богород. и 30. окт.

Дяково (Славонія), 1. мая, 26. юл., 28. окт.

Жабаль (Бачь,) 15. апрѣля 20. юн., 29. сентября.

Загребъ (Кроатія), у четв. предъ Цвѣтну нед., на Марка, на Маргариту послѣ Стефанъ краля, Симона и Юды, по зачатію Богород. (Найзнатнѣйшій: на Маргариту и Стефанъ краля.)

Земунъ (Слав.), 1. мая, на Кресторъ день и на Дюрдьицу.

Зомборъ (Бачь), 25. марта на Вознес., на Успеніе и 25 нояб.. если тіи дни въ нед. то тогда: а если въ середъ тыждня то въ продидущи нед. торгъ. Вторп. и пятницу тыждневый.

Зента, 26. марта. 22. юня, 17. августа, 19. ноября.

Кула, 29. апр., 24. юн., 6. августа, 11. ноябрья.

Митровица, въ оень 40 мученикъ. въ цвѣтную недѣлю. на Возоес. на пр. Илія. наРожд. пр. Дѣвы Маріи, по ст. стилю.

Нови Садъ, 20. марта, 19. мая, 10. авг., 29. окт.

Осѣкъ, 20. янв., 25. апр, 20. юня, 18. окт.

Петроварадинъ, 30. юня, 21. сент., 11. ноября.

Паланка Стара, и Нова (Бачкѣ) 3. мая. 4. октября.

Петровацъ, 11. марта, 13. мая, 26. августа, 11. нояб. Все въ нед.

Петрово-Село, 8. мая, 30. авг., 7. ноября.

Пивнице, все въ недѣли, предъ 17. апр., 1. юл. 23. окт.

Рума, въ четв, 1-ой недѣлѣ вел. поста, на Петра, на Михайла· на св. Трифона, по стар. стилю.

Солотвина, на Петра, на Николая, по страрому стилю.

Сенттамашъ, 12. марта, 26. юля, 20. сент.

Станишій, 12. апр., 4. окт.

Темеринъ, 25. февр., 5. мая, 4. свнт., 22. ноября.

Тителъ, 6. апр. 22. авг.. 20. окт.,

Футокъ, 3. апр., 16. юня, 17. авг., 6. нояб.

Фелдваръ, 22. марта, 7. юня.

Чурогъ, 4. марта. 1. юня. 6. окт.

Állandó, ésszerü és ügyes reklámozás minden gyári-, kereskedelmi-, ipari-vállalatnak, üzletnek a lelke, rugója, az éltető eleme.

Hogyan, hol és mikor hirdethető a legsikeresebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

LEOPOLD GYULA

hirdető vállalat
betéti társaság-nál

BUDAPEST, VII., Erzsébet-körut 41.

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és páratlan pontossággal eszközölnek hirdetéseket és reklámokat az összes budapesti, vidéki és külföldi lapokban és naptárokban.

256 kitünő naptár kizárólagos bérlete!

Telefon 12—06. — **Költsegvetések és tervezetek ingyen!** — Telefon 12—06.

Гербабни-овый квасно-подфосфоровый

ВАПНО-ЖЕЛѢЗНЫЙ-СЫРУПЪ.

(KALK-EISEN-SYRUP)

Сей уже отъ 41 года введеный, отъ много докторовъ яко добрый узнаный и порučаный **грудный сырупъ** отстраняетъ **захрипнутіе** и **остуденіе грудей** и подаетъ **добрый вкусъ.** Ужпвается противъ **повстриманія** и **оживленія** и хоспуется для **очищенія крови** и **улучшенія костей. Цѣна одной Фляшки 2 кор. 50 гел.**

Гербабни-овый укрѣпляющій, въ однозложенный

САРСАПАРИЛЬЛЯ-СЫРУПЪ.

(SARSAPARILLA-SIRUP.)

Отъ 36 годовъ **хоснованый** и **добрымъ упознаный лѣкъ.** Особенно лагоднаго дѣйствія при чищеніи. Отстранитъ затвердѣлость и тѣмъ повстающее хвороты, и дѣлаетъ кровочистительно. Цѣна: 1 фляшкя **1 кор. 70 гел.**

ГЕРБАБНИ-ОВА АРОМАТИЧНА ЕССЕНЦІЯ.

Отъ 36 года чрезъ врачовъ выпробованый **Боль утѣшающій Растирачъ** и **поручаемый для отстраненія болю чрезъ натераніе.** Утѣшитъ и отстранитъ боль мускулъ. Цѣна: 1 слоикъ 2 кор.

ПУРЙОДАЛЬ.

(PURJODAL).

(Законно охороненый). Сей **Йодъ-Сарсапарилля** препаратъ съ очищеніемъ крови дѣйствуетъ, помагаетъ одмѣнити матерію, утѣшаетъ боль и корчи, яко и запаленіе отстраняетъ. Въ всѣхъ мѣстахъ, где хоснованіе преперата йодъ- або сарсапарилля потребнымп указуется, съ превосходнымъ дѣйствіемъ можно употребляти. **Одна фляшка 2 кор. 20 филл.**

ОСТОРОГА!

Осторогаемъ предъ наслѣдовниками подобнаго выроса, ибо ихъ въ односложеннаго выроба дѣйствіе не есть такъ доброе, якъ нашего оригинальнаго выроба, который лучше якъ чрезъ 40 лѣтъ хоснованымъ есть и добрымъ упознаный; прото просимъ лишь просити »Гербабни-оваго выроба« и позоръ дати, чтобы на фляшкѣ, ту на боцѣ стоящая оригинальная охоронная марка находилася.

SCHUTZ-MARKE
JULIUS HERBABNY WIEN

Почтою разсыланіе за опакованіе 1 фляшки 40 филл. больше, при большимъ заказаніи опакованіе даромъ, въ власной цѣни числится.

Власный выробъ и главный складъ:

Dr. Hellmanns Apotheke „zur Barmherzigkeit“.

Wien, VII/1 Kaiserstrasse 73—75.

Складъ во всѣхъ лучшихъ аптекахъ.

ЮЛІЙ ФЕЛДЕШІЙ

книгопечатня, переплетня, редакція русскихъ церковныхъ книгъ, и Календарей и складъ церковныхъ рѣчей.

въ Ужгородѣ (Унгваръ — Hungary).

Въ его печатни можна получити слѣдующія книжки:

	Кор.
ЛИТУРГІЯ Іоанна Златоустаго въ полот. перепл.	5.—
Въ кожаной перепл. . . .	12.—
ЛИТУРГІКОНЬ въ червл., темнист. и черной кожѣ съ зол. берегомъ	70. -
ЕВАНГЕЛІЕ великость 37 : 26 цм. въ червл., темнистой и чорной кожѣ оправ. съ богат. золоченями и зол. берегомъ, 2 клямрами и 4 кулями, съ сховкомъ. . . .	70 —
То самое, въ червл., синимъ, зел. шовк. аксамати (плюши) оправ., на блясѣ мальован. 4 евангелист. и въ серединя воскр. або якимъ нибудь образъ въ красной рамѣ, съ 2 и 4 кулями, съ крестомъ па прочій обкладцѣ, съ сховк. . . .	140.—
То самое. съ 4. емаиль. образ. евангел. и среднымъ образомъ въ красной бронзовой або хинскомъ сребр. окованію и украшенію, съ двома клямрами 4 кулями, съ трираменнымъ крестомъ на прочій обобкладцѣ, съ сховкомъ . . .	180.—
Образъ емаил. на гребетъ . .	20.—
48 : 34 велик. въ червл., темнистой або чорной кожѣ оправл. съ золоченіями и зол. брегомъ, 2 клямрами и 4 кулями, съ сховкомъ .	90.—
То самое, въ червл. синій и зол. шовк. аксам. оправ. съ 4 евангелист. на блясѣ мальов. и среднымъ воскр. або якимъ нибудь образ. красно окован. съ 2 кламрами, и 4 кулями съ крест. на чроч. обкладцѣ .	18.-
То самое, съ 4 емаил. образ. евангелистовъ и 1 среднимъ образомъ	24.-
Образъ емаил. на гребетъ . .	20.-
То самое, обкладки съ хинск. сребра и красными вырѣз. и 4 емаил. образами евангел., 1 средн. и на гребтѣ образ., въ рамѣ послѣ нов. 2 клямрами и 4 кулями, сховокъ съ дерева	35.-
То самое, перлами украшене . .	4.-
АПОСТОЛЬ и ЕВАНГЕЛІЕ па Недѣли и свята въ полот. перепл. .	— .6
ВЕЛИКІЙ АПОСТОЛЪ въ муцной и кожаной перепл.	24.-
ОКТОИХЪ (Осмогласникъ) въ моцной кржаной перепл. . . .	40. -
ЧАСОСЛОВЬ (Горологіонъ) въ кож. перепл.	24.-
ІРМОЛОГІОНЪ великій новое изданіе на сойку искладено въ муцной кожаной перепл. . . .	26.-
ПСАЛТЫРЬ вел., въ полкож. перепл.	8.5
Въ кожѣ	10.5
ТРЕБНИКЪ (Евгологіонъ), во моцной кож. перепл печатается . .	17.-
ПСАЛТИРЬ тотсамъ въ маломъ форматѣ съ Параклисомъ и полнымъ Парастасомъ красно оправленъ .	4.-
ТРЕВНИКЪ сокращенное изданіе, въ красной кож. перепл . . .	7.-

Адресъ: **Földesi Gyula, Ungvár.** (Hungary).

Кор.

ТРІОДЬ Цвѣтный и Постный 2 окремѣшніи книги, въ муцной кож переплет. . . . . 65.—
ІИНЕЯ праздничная (Анѳологіонъ Трифологіонъ) въ моц. кож. перепл. 30.—
ІИНЕЯ общая въ моцной перепл. . 30 —
[ИНЪ ТАЙНЫ св. Крещенія и мyропомазанія въ перепл. . . . — 70
АРАСТАСЪ и чинъ погребенія въ перепл 1.20
ОБРАНІЕ АКАѲИСТОВЪ . . 8.—
Въ лѣпшомъ перепл. . . . 9.20
РИ АКАѲИСТЫ 1.50
ОЛИТВОСЛОВЪ Іерейскій львовское вел. изданіе въ перепл. . . 20 —
Унгварскій (Ужгородъ) въ полкож перепл. . . . . . . 8.—
Въ кож. перепл. зол. берегомъ . 11.—
малое изданіе въ перепл. . . 7.50
ЧИНЪ ВЕЧЕРНИ, Утрени и Литургія св. Іоанна Златоустаго перепл. —.24
МИНЕЯ мѣсячныхъ служебныя въ 12 книгахъ въ кож. перепл. . . . 240.—
То само малое изданіе въ 12 книгахъ въ кож. перепл. . . . . . 150.—
ГЛАСОПѢСНЕЦЪ на ноты, перепл. 4.—
ПРОСТОПѢНІЕ сост. Владиміръ . 1.—
ПРОСКОМИДІЕ Литургіямъ на табл. —40.
Молитва предъ Евангеліемъ . . —20
Молитва на умываніе рукъ . . . —.20
ДІАКОНИКОНЪ въ перепл. . . . 1.20
ТИПИКОНЪ Церковный составилъ Дръ Микита 3.40
БОГОГЛАСНИКЪ на ноты въ перепл. 3.—

Молебныя книжки.

Кро.

ЕРКОВНЫЙ ИЗБОРНИКЪ Изданіе (А. Поповичъ). 5., б. и . . . 8.—
НГЕЛЪ ХРАНИТЕЛЬ . . —.30
АЛЫЙ МОЛИТВОСЛОВЪ . . —.70
» СБОРНИКЪ въ полот. перепл. . . . 1,40, 1.80., 4.— 7.—
ЕБЕСНЫЙ Хлѣбъ Души въ полот. перепл. . . . . . 1.40, 1.80., 4.— 7.—
Малое изданіе . . . . —.60
ОЛИТВЕННИКЪ въ полот. перепл. . . . . 1 40, 1.80 4.— 7.—
Малое изданіе . . . . —.60
ОЛИТВЕННИКЪ для членовъ живаго Розанца . . . . —.30
ИНСТВА для членовъ живаго Розанца . . . . —.30
ОЛИТВЕННИКЪ для членовъ Общества св. Престола . . . . —.10
ОЛИТВЕННИКЪ для членовъ Общества Трезвенности . . . . . . —.12
ОЛИТВЕННИКЪ (Фенцикъ) въ полотнѣ перепл. 1 40

Кор.

МАРІА-ПОВЧ.-ПАЛОМНИКЪ . . . 2.—
БОГЪ НАДЕЖДА МОЯ . . . . . 2.—2.—
ВЕЛИКАЯ БИБЛІЯ старый и новый завѣтъ 3.50
БИБЛІЯ новаго и стараго завіта . . 2.—
МОЛИТВОСЛОВЪ для мѣрянъ . . . 4.—
ПАРАКЛИСЪ къ Пресв. Богород. . —.06
ПѢСЕННИКЪ . . . . 2.—
ЧЕСТНЫЙ ПАРАКЛИСЪ къ Пресв. —10
БОГОГЛАСНИКЪ . . . . —.40
ВЕЛИКІЙ КАТИХИЗИСЪ . . . . . . —.80
МАЛЫЙ » . . . . . —.24
СРЕДНІЙ » . . . . . —.42
БИБЛІЯ (Поповичъ . . . . —.60
ПОНЯНИКЪ великій для громадъ . . 4.—
ВЕЛИКІЙ ХЛѢБЪ ДУШИ . . . . . 3.—
ПѢСНИ на Рождество Іисуса Хр. . —.20
» покаянныя . . . . —.10
» Маріи Повчанской . . . . —.20
» надгробныя . . . . —.20
МОЛИТВЕННИКЪ (изданіе епархіи Пряшевской) въ переплетѣ . . . . 1.—

Адресъ: Földesi Gyula, Ungvár (Hungary).

Книгопечатня и редакція русскихъ книгъ Юлія Фелдешія въ Унгварѣ.

Русски, угорскими буквами.

	Kor.
Nebesznöj Chlyib Dusi 1.40, 1.80,	7.—
Málöj Nebesznöj Chlyib Dusi —60	—.80
Anhel Chranitely	—.30
Izbornik Cerkovnöj (Csoma) 1.40,	1.80
Malöj Izbornik	—.50
Malöj Molitvoszlov	—.70
Cerkovnöj Szbornik (Popovics) 4.— 5.—, 6.—, ...	8.—

	K
Molitvennik 1 40, 1.80	7
Malöj Molitvennik —.60	—
Molitvennik szvj. Ruzsanca . . .	—
Tainsztva szvj. Ruzsanca	—
Anhel Hoszpoden	—
Bohohlasznik	—
Chlyib Dusi 1.40, 2.40	7
Malöj Chlyib Dusi	—

Календары.

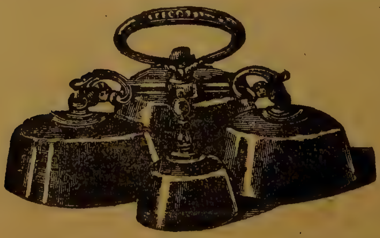
	K
Американскій русскій Календарь съ типикомъ	—
Крестный Мѣсяцословъ съ типикомъ	—
Народный Подкарпатскій Календарь безъ типика	—

Кромѣ тѣхъ можна получити мадярскіи греко-каѳ. молебныя кних римско-каѳ. словенскія и мадярскія книжки, и всякія русскіи пѣсни и литвы.

Далѣе поручаетъ

великій складъ церковныхъ рѣчей

яко то: Ампулки съ тацами отъ 19—220 кор. Олтарныя дзвонки отъ 3—14 кор. Напрестольныя свѣщники отъ 7—130 кор. Лямпы отъ 16—2000 кор. Пауки отъ 24—1250 кор. Кропильницы отъ 16—210 кор. Кадильницы съ ладиницами отъ 19—58 кор. Раменныя свѣщники отъ 30—900 кор. Ручныя крести отъ 10—60 кор. Крести до походу отъ 32—120 кор. Крести напрестольныя отъ 20—250 кор.



Адресъ: **Földesi Gyula, Ungvár.** (Hungary).

Складъ церковныхъ рѣчей Юлія Фелдешія въ Унгварѣ.

Чаши съ дискосомъ отъ 46—775 кор. Позолоченіе одной чаши съ дискосомъ 24 кор и высше. Сховникъ для чаши атласомъ обшитый 10 кор. Вырѣзаніе одной буквы 4 гелл. Складницы (пушки) для алмужны отъ 10—50 кор. Стѣнныя складницы отъ 6—10 кор. Ложка къ прячащенію 3.60 кор. Копіе 5 кор. Дискосъ съ звѣздою 15 кор. Дарохранительницы отъ 16—280 кор. Патерисса отъ 320—400 кор. Сховникъ для Патерисси 20 кор. Суконка для Патерисси съ вышитымъ крестомъ и френзлями 12 50 кор.

Адресъ: **Földesi Gyula, Ungvár.** (Hungary.)

Складъ церковныхъ рѣчей Юлія Фелдешія въ Унгварѣ.

Фелонъ съ къ нему принадлежащими отъ 56—6000 кор. Риза для діакона отъ 48—800 кор. Дальматика съ къ ней принадлежащими отъ 90—2500 кор. Стихаръ отъ 15—900 корунъ. Великій омофоръ отъ 80—1100 кор. Малый омофоръ отъ 45—300 кор. Пуханація или епигонаціонъ отъ 30—700 кор. Мандіясъ отъ 680—1600 кор. Плащеница отъ 70—1500 кор. Колпакъ отъ 4—12 кор. Капуціумъ отъ 2.40 - 6 кор. Камаура отъ 4—6 кор. Шовковыя моіре-повязники отъ 2.60 – 8.50 кор. Церковныя хоругви въ всѣхъ фарбахъ отъ 48 – 2000 кор. Хоругви для общества ремесельниковъ, спѣваковъ, гимнастиковъ, стрѣльниковъ, роботниковъ и копальниковъ отъ 60—2000 кор.

Однака цѣна въ всѣхъ церковныхъ фарбахъ.

Богатообразковый каталогъ на желаніе даромъ и франко.

Адрессъ: **FÖLDESI GYULA, UNGVÁR (Hungary).**

ИСТЫЙ УСПѢХЪ

и вылечка, вѣроятне позбавленіеся **ламанья, реумы, клутья, рванья, корчей, утишеньэ боли желудка и пояса** даетъ только всемірно-упознаный и большеразъ отлученый средокъ

KRIEGNER-овъ

REPARATOR

(SPIRITUS PETRAE CAMPHORATUS)

понеже сей средокъ особенно поволаный есть лѣчити **реуму, ламанья** и всѣ прочіи хвороти повстале про **застуденіе**. Прото, терпящія на ламанье и реуму, най не уживаютъ другихъ безполезныхъ лѣковъ, только **Kriegner**-овъ **Reparator.** Уже по нѣсколько-разовымъ натиранію съ истиннымъ успѣхомъ лѣчитъ, что доказуютъ полученныя письменности. Превосходне средство въ случай **отмороженья ногъ, палцевъ, носа, ушей** и проч.

Цѣна малой фляшки 1 кор., великой 2 кор. — Почтою франко 5 малыхъ фляшокъ 5 кор., 3 великихъ фляшокъ 6 кор.

Высылка отбиваеться ежедневно за надосланіемъ належитости или послѣбраньемъ.

Понеже много безполезныхъ **наслѣдовань** находится, которыя бы почтеннымъ читателямъ легко пошкодити могли, вручаеме **удаватися къ самому изготовителю** и письма или преказку такъ адрессовати:

Korona-gyógyszertár Budapest, **VIII. Baross-utca 2. sz.**

ANHEL CHRANITEL Szbornicsek molitv i pisznej dlya malöch skolnikov. — Szosztavil : *Evhenij Szabov*, szvjascsennik. Cina 30 f.

Ta szama i ruszkimi bukvami vöpecsatana.

Polucsiti mozsna u **JULIJA FÖLDESIJA V UNGVÁRI.**

ВЕЛИКІЙ **СОННИКЪ** или ТОЛКОВАНІЕ СНОВЪ	VELIKIJ **SZONNIK** ILI TOLKOVANIJE SZNOV.
Съ образками	Szo óbrazkami.
Дуже забавна книжка, для дѣтей и взрослыхъ	Duzse zabavna knizska, dlya gyitej i vzroszlöch
Составилъ: АНТОНІЙ БОБУЛЬСКІЙ.	Szosztavil: ANTONIJ BOBULSZKIJ.
Цѣна 80 филл. Заказати можна у	Cina 80 fill. Zakazati mozsna u

FÖLDESI GYULA, UNGVÁR (Hungary).

HIRDETÉSEKET

A VILÁG ÖSSZES LAPJAI ÉS NAPTÁRAI SZÁMÁRA

LEGJOBBAN ÉS LEGOLCSÓBBAN HELYEZ EL

Annoncen-Expedition Eduard Braun

Wien, I. Rotenturmstrasse 9. (Telephon 21122).

UJSÁG- ÉS NAPTÁR ÁRJEGYŻÉK HIRDETŐKNEK INGYEN ÉS BÉRMENTVE.

Доколи живеме?

Любимый читателю! Животъ нашъ на земли не маетъ границѣ, послѣ наказу Божаго, одинъ скорше, другій позднѣйше помретъ. Прото обдарилъ насъ Всемогущій розумомъ, волею, абы мы честно и богобойно жили, въ пользу себѣ самому и своей роднѣ. Ци не долженъ человѣкъ постоянно сокотати свое здоровье? Правда, что больша часть не сокотаетъ, понеже — скажиме правду — колько есть насъ здоровыхъ? Таже каждый другій человѣкъ кашлетъ; колько людей видиме съ подупаденымъ жолтымъ лицемъ, съ скурченымъ гребтомъ, трясущимися ногами. Въ грудахъ неисповѣдимаго большинства сидитъ непріятельна и убіяющая хворота — **сухоты**! Та страшна хворота помалѣ сближается; впередъ посылаетъ своихъ посланцевъ, якъ **кашель**, не шкодливымъ указующееся **застуженье, инфлюенцію, боль грудей, ночный потъ, безсенность**, и человѣкъ

не мыслитъ о томъ, что съ тѣми въедно вкрадаются и сухоты, та проклята хворота, которая отбиваетъ дѣтину отъ матери, мужа отъ жены, хлѣбъ отъ родины. Прото, напоминаеме каждаго, что, если **покашляетъ, захрипнулъ, зафлеглемленый** есть, чуетъ **безвкусность** и **подупадъ на тѣлѣ**, если **въ ночи потится, слабымъ и неспокойнымъ чувствуется**, или если такіи страшныи знаки проуказуются у своихъ домашныхъ, неодкладно най донесетъ **Örkény**-оваго **сыропа изъ лѣповаго меду**, и съ тѣмъ запрещитъ страшной хворотѣ разширатися. **Örkény**-овый **сыропъ изъ лѣповаго меду** превысшаетъ всѣхъ ему подобныхъ средковъ, утишаетъ кашель, отстраняетъ плюванье крови, роспущаетъ флегму, полѣпшаетъ апетитъ, и отстраняетъ утомливый ночный потъ. На англійской выставѣ, былъ золотымъ медалемъ отлученъ. Одна **фляшка на пробу** стоитъ **3 коруны**, одна **велика** фляшка **5 корунъ** и 3 **велики** фляшки съ оплатою **15 корунъ**. За послѣбраніемъ высылаетъ изготовитель

Örkény Hugó gyógyszertára Budapest Thököly ut 28.
Központ 70. sz.

Antirheumaticum. Вѣрный, выпробованый плынный лѣкъ, недостижимо дѣйствующій противъ реумы. — Цѣна 1 коруна.

Камфорова масть. Хорошо очищаетъ кожу отъ всякой зародкѣ. Послѣ 200 лѣтной рецептѣ изготовленна. Цѣна 70 фил и 2 коруны.

Hair Restorer. Майбольшій лѣкъ, вертающій давную фарбу у постарѣлаго волоса. Успѣшно и доказательно дѣйствуетъ. — Цѣна 2 кор.

ÖRKÉNY HUGÓ gyógyszertára BUDAPEST Tököly ut 28.
Központ 70 sz.

Такъ должно адрессовати.

Сію книгу можна заказати у Юлія Федешія въ Унгварѣ

Сію книгу можна заказати у Юлія Федешія въ Унгварѣ.

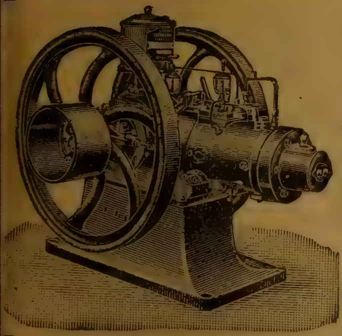
НЕБЕСНЫЙ ХЛѢБЪ ДУШИ

Молебная книжка выпечатана церковными и мадярскими буквами въ маломъ и великомъ изданіи.

Заказати можна у **Földesi Gyula könyvnyomdája Ungvár.**

WOHANKA-овыи

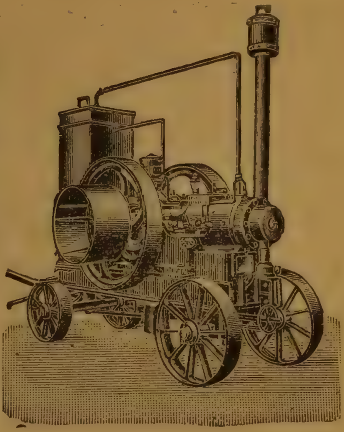
СУРОВО-ОЛѢВНЕ (не бензинове) МОТОРЫ и ЛОКОМОБИЛИ.



Ни огень, ни експльодованье не можетъ приключитись!

Найдешевшій рухъ!

Комплетный снарядъ млыновъ.



WOHANKA és TÁRSA BUDAPEST V. Váczi-körut 76.

NEBESKA ZLATA KORUNÁ

MODLITEBNA A SPEVÁCA KNIŽKA.

KU CTI NAJSVÄTEJŠOHO SERDCA PÁNA JEŽIŠA A PANNI MARIY.

Ve ktorej sa nachadzáju najvibornejše modlitbí a pisňe, na všetke slávnoste caloho krestiansko-katolickoho cirkevnoho roká. Vzlástne, pre putujuci ľud, ku zazračnim obrázom Bl. P. Mariy, a na mesta Kalvárske.

PRE OBOJE POHLÁVÍ SPRACOVÁL

JURA VALKOVITS staršy,
horlivi ctitel Serdca P. Ježiša a P. Mariy.

Cina 2 Koruni.

Možno objednať v **kníhtlačiarni JULIANA FÖLDEŠIJA v Ungváre.**

ДАРМО — ТОЛЬКО ТАКЪ — ДАРМО

получитъ каждый одну кухенную или домашную вещь, если закажетъ у мене 5 килограммовъ

Рихтеръ-а Здорово-житньовый Кавы.

Она (сама уварена) служитъ яко утишательный напой на боль сердца и нервовъ, смѣшаный же въ половину съ Бобъ-кавою, даетъ превосходно-укрѣпляющій и вкусный напой про больный желудокъ для дѣтей и взрослыхъ. 5 килограммовый пакунокъ съ оплатою стоитъ 4 коруны на всѣ мѣста. Высылка за послѣбраніемъ. Указъ подарковъ долучается къ каждому пакету. Предъ Рождествомъ Христовымъ разсылатися будутъ красныи подарки, и прото, при заказаніи, прошу жаданыя описати. Разсылаетъ:

CARL RICHTER, LEWIN, Böhmen.

Рихтеръ-овый укрѣпляющій ликеръ „Sanitas“

отъ больше лѣтъ, яко діетичный средокъ употребляемый противъ **безапетита, тяжкаго желудка, затканія.** Одна **фляшка стоитъ 4 кор. 60 филл.** съ оплатою на всѣ мѣста. Разсылаетъ

CARL RICHTER, LEWIN, Böhmen.

JOHANN JORGO, годиняръ, ц. к. законно узнаный шацмайстеръ, всемірный разсылатель золотыхъ и срѣбеныхъ товаровъ и годинокъ.

WIEN, III/4, Rennweg 75.

BESTE PREZISIONS-UHR „JORGO" PREISBUCH GRATIS.

— Пожадайте мой великій каталогъ, даромъ и франко. —

Овче домки, Интакти, Ценити, Биллодеси, Андермерси, Омега, Лонгинеси, Граціоси, истне Зазулка-годинки отъ 15 кор. высше. Верки про новыя годинки и реперацію. До всѣхъ годинокъ вложенье спружины 80 филл.

Истна швейцерска роскопъ-анкеръ-ремонтиръ годинка никкелова, въ камняхъ ходяща 4 кор. — Истна роск. патентъ ремонт. никкелова годинка 5 кор. — Особенна ремонт. годинка, про дорослыхъ, никкелова, стальова или оксидована 5 кор. — Истна срѣбрена ремонт. годинка, для пановъ и дамъ 7 кор. — Истна срѣбрена анкеръ-ремонт. годинка въ камняхъ ходяща 8 кор. — Истна срѣбр. анкеръ-ремонт годинка, въ камняхъ ходяща 10 кор. — Особенна анкеръ-ремонт. годинка для пановъ съ 3 зол. покрывами 15 кор. — »Jorgo« практична годинка изъ паленаго срѣбра, красно изготовленна 27 кор. — Истна 14 карат. зол ремонт. для дамъ 18 кор. — Срѣбеный ланцъ для пановъ 2 кор. — Пробужающа никкелова 2.20 кор. — Стѣнна съ біющимъ веркомъ и 2 важками 3.40 кор. — 8 дней ходяща пенделова, біюща съ 2 важками, 130 цм. долга 20 кор. — Пендел. біюща 95 цм. долга 12 кор. } и высше.

Ризика совсемъ выключена. — Про кажду куплену или реперовану годинку стала гаранція. — Поминайте на мое имя и 75 число дому. —

Высокопочтенный читателю!

Понеже Поповичовъ Церковный Сборникъ цѣлкомъ выспроданъ, моимъ рѣшеніемъ было новое помноженное изданіе великими буквами вывечатати. Помноженное изданіе выйшло подъ назвою **Церковный Изборникъ**. Для легкаго порозумѣнія великости буквей, помѣщаю одну малую часть, а сице:

682 Молитвы Вечєрніѧ.

Молитвы Вечерніѧ.

Гдⷭ҇и, Іисꙋсе, Хрⷭ҇тѐ Бо́же нашъ молитвъ ра́ди пречи́стыѧ твоеѧ̀ Ма́тере, и҆ всѣ́хъ Стꙋ́хъ, поми́лꙋй насъ, а҆ми́нь.

Царю небесный. Трїсвѧтое. По Отче нашъ: Тропари: Помилꙋй насъ Господи помилꙋй насъ: (зри 648) Господи помилꙋй 12.

Молитва 1. Св. Макарїѧ великаго къ Богꙋ Отцꙋ. Бо́же вѣ́чный, и҆ царю̀ всѧ́кагѡ созда́нїѧ сподо́бивый мѧ да́же въ ча́съ се́й досп҃ѣ́ти: простѝ ми грѣ́хи, ꙗ҆̀же сотвори́хъ въ се́й де́нь, дѣ́ломъ, сло́вомъ, и҆ помышле́нїемъ: и҆ очи́сти Гдⷭ҇и смире́ннꙋю мою̀ дꙋ́шꙋ ѿ всѧ́кїѧ скве́рны пло́ти и҆ дꙋ́ха, и҆ да́ждь ми Гдⷭ҇и въ но́щи се́й со́нъ прейтѝ въ ми́рѣ: да воста́въ ѿ смире́ннагѡ ми ло́жа, благоꙋгожда́ю и҆́мени твоемꙋ̀, во всѧ̀ дни̑ живота̀ моегѡ̀, и҆ попера́ю борю́щїѧ мѧ врагѝ пло́тскїѧ и҆ безпло́тныѧ: и҆ и҆зба́ви мѧ Гдⷭ҇и ѿ помышле́нїй сꙋ́етныхъ, оскверна́ющихъ мѧ, и҆ похоте́й лꙋка́выхъ. Ꙗ҆кѡ твоѐ

Заказати можно въ книгопечатни и редакціи русскихъ книгъ Юлія Фолдешія въ Унгварѣ. (Hungary.)

Цѣна 5.—, 6.— и 8.— корунъ.

Hoszpoda pojte i prevoznoszite v' vszja viki

CERKOVNIJ SZBORNIK

vo szlavu szvjatĭja, jedinoszuscsnĭja, zsivotvorja-scsija, i nerazdjilimĭja Trojcĭ.

V' UNGVARI,

knihopecsatnya Julija Földesi.

1906.

Polucsit mozsna vo knihopecsatni;

Julija Földesi (Földesi Gyula, Ungvár. Hungary.) Uzshorod.

Popovicsov CERKOVNIJ SZBORNIK.

Pomnozsennoje i ukrasennoje. iz-danije sz' mnohimi krasznĭmi obrazkami, derzsascse v' szebi otpravu na vszi szvjata i prazdniki. Szej Szbornik pecsatanĭj jeszty cerkovnĭmi i madjarszkimi bukvami.

БАЛЬЗАМЪ аптикаря А. ТІЕРРИ

Самоправдивый съ зеленою »законницею« яко охорон. маркою.

ЗАКОНОМЪ ОХРАНИТЕЛЬНЫЙ.

Каждый поддѣльщикъ, наслѣдователь и роспродатель фалшивыхъ Бальзамовъ будетъ потяганый до отвѣчательности и строго покараный.

Сей бальзамъ служитъ внутренно и внѣшно. Онъ: 1. Недостижимо дѣйствующее средство цѣлительное при всѣхъ болѣзняхъ плуцъ и грудей, усмиряетъ катаръ и гоитъ извгрженія, устраняетъ кашель и лѣчитъ застарѣлыи болѣзни. 2. Дѣйствуетъ прекрасно при воспаленія горла, охриплости и проч. 3. Устраняетъ каждую лихорадку совершенно 4. Лѣчитъ скоро всѣ болѣзни утробы, желудка и кишокъ, особенно корчи желудка, кольки и рѣзь желудка. 5. Устраняетъ боль и лѣчитъ золотую жилу и гемороиды 6. Розвольняетъ и очищаетъ кровь, чиститъ нырки, устраняетъ ипохондрію и меланхолію и скрѣпляетъ апетитъ и пищевареніе 7. Дѣйствуетъ хорошо при боли зубовъ, при выкрошенныхъ зубахъ, испорченіи дясенъ и всѣхъ болѣзней устъ. Прехорошее средство противъ червей, глистъ и эпилепсіи, или падучей болѣзни. 9. Служитъ внѣшно на всякіи раны, свѣжіи и застарѣлыи, морщины, веснушки, розу, фистулы, бородавки, печенья, отмороженья, всякіи высыпки, червоныи и шорсткіи руки и проч и устраняетъ боль головы, ревматизмъ, боль ушей и проч. о чемъ поучаетъ способъ употребленія 10. Вообще есть такъ внѣшное, якъ и внутреннее бессомнѣнное, недостижимое средство домовое и потому должно находитись въ каждой хатѣ яко первая помощь при ифлуензѣ, холерѣ и другихъ эпидеміяхъ Слѣдуетъ затѣмъ всегда помнити о высше изображенной зеленой охранительной марцѣ Адрессовати належитъ: **An die Schutzengel-Apotheke A. THIERRY in Pregrada bei Rohitsch.** Цѣна 12 малыхъ или 6 двойныхъ или 1 спеціальной фляшки 5 корунъ. Меньше якъ 12 мал или 6 двойныхъ фляшокъ не высылаетса. Высылается лишь за надосланіемъ належитости, или послѣплатою.

Сила и дѣйствіе

подлинной центифоліевой вытягающой масти

(прежде чудесной мастію названа).

Schutzengel-Apotheke

des A. THIERRY in PREGRADA

Тою мастію была совершенно вылѣчена 14 лѣтная костоѣда, а недавно даже 22 лѣтная тяжкая ракоподобная болѣзнь. Устраняетъ заказеніе крови. Почти всегда дѣлаетъ операцію и даже ампутацію не нужную.

Центифоліевая мастъ употребляется: При болѣзни грудей родительницъ, затканіи проводовъ молочныхъ, ствердѣніи груди, при розѣ, при всякихъ престарѣлыхъ поврежденіяхъ, открытіи ранъ на ногахъ, при всякихъ высыпкахъ, а даже порохнавыхъ костяхъ; при ранахъ, происходящихъ отъ удара, уколенья, урѣзанья, пострѣленья; до вытягненья изъ ранъ стекла, трѣски, пѣска, шрота, терньа и проч. при всякихъ наростахъ, опухлостяхъ, карбункулѣ, даже противъ рака; при всякихъ ногтеѣдахъ, противъ мѣхуровъ, покалѣченій ногъ, противъ опареній, всякого рода отмороженій, отлежаній боковъ, противъ теченій изъ ушей и проч., и проч. Меньше, чѣмъ двѣ дозы не высылается. Высылка отбывается лишь за присланіемъ грошей, или за послѣплатою. Два слои разомъ съ пересылкою и оплатою стоитъ 3 кор. 60 филл.

Единственное жерело полученья есть:

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

Всѣ тѣ истинны выробы можна получити у Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

Pain-Expeller

токмо внѣшно употребляемый.

Средокъ чудеснаго и рѣшительнаго дѣйствія, послѣ помащенія противъ гостца и болѣзни жилъ, плечь, поясницы, попаренію, внѣшнаго застуженія, вывиханія, чиряковъ, также внѣшно очень полезное укрѣпительное средство противъ всякаго урыванія силъ. — Меньше якъ двѣ фляшки не высылается. Высылка отбывается лишь за присланіемъ грошей, или за послѣплатою. Цѣна **3** кор. **60** фил.

Правдива английская

ПОМАДА ДЛЯ ОХОРОНЕНІЯ КОЖИ.

Не заключаетъ въ себѣ ніякихъ вредныхъ или запрещенныхъ ингредіенцій, дѣйствуетъ скоро и вѣрно во всѣхъ болѣзняхъ кожи, предохраняетъ

отъ влиянія воздуха и солнца. Устраняетъ веснушки, прищи, червоныи и посѣданныи руки дѣлаетъ нѣжными, придаетъ лицу свѣжость и бѣлизну. Ежедневно вечеромъ надо легко натерти себѣ нею лице и тѣ части тѣла, которыя хочется вмѣти нѣзними и оставити на ночь подъ ея вліяніемъ, умыти чистою, холодною водою съ моимъ мыломъ

бораксовымъ. — Каждая банка, должна имѣти на себѣ фирму: **Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada.** Цѣна единой баньки правдивой английкой кожу охоронительной масти и бораксоваго мыла **4** кор.

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

ПАСТИЛЬКИ ГЕМАТИНЪ

Самое лучшее средство отъ блѣдачки, малокровія и подобныхъ болѣзней, дѣйствуютъ вмѣстѣ питательно и укрѣпляютъ кровь. При всѣхъ начаткахъ малокрови и блѣдачки, которыи обнаруживаются утомленіемъ, ослабленіемъ мускуловъ, сердцебіеніемъ, желудными болями и судорогами, заворотомъ и упорнымъ болемъ головы и проч., не треба допускати первой случайности и сейчасъ противодѣйствовати розвою болѣзни посредствомъ принимання нашихъ Гематинъ-пастилекъ яко найлучшого средства.

Тѣ **Гематинъ-Пастильки** на каждый заказъ приготовляются свѣжіи въ **Аптеки подъ Ангеломъ Хранителемъ А. Тіерри въ Преградѣ при Рогитшъ.**

Одна шкатулка стоитъ **4** коруны.

Кажда шкатулка должна быти заосмотрена въ собственно-ручную подпись производителя.

Загорнянскій грудный сырупъ. Весма пріятное въ употребленіи средство якъ для взрослыхъ такъ и для дѣтей, въ каждомъ возрастѣ противъ тяжкого и удушливого кашля, катара грудей и легкихъ, зафлеглемленія, болѣзненныхъ выкидокъ, боли грудей, успокоиваетъ и усмиряетъ боль во всѣхъ даже и застарѣлыхъ болѣзняхъ грудей и легкихъ. — Одна цѣла фляшка стоитъ **3 коруны 30 филл.** — Кажда фляшка должна быти засмотрена въ металевую капслю съ вытисненною на ней моею фирмою.

Приготовляетъ и высылаетъ

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

Правдивыи англійскіи Каскаро-саградовыи, кровь чистительныи пилюли. Една ролька 6 корубокъ съ оплатою стоитъ 4 корунъ. — Меньше якъ 1 ролька не высылается. Особенно поручается для усиленія испражненій, безъ вредныхъ послѣдствій. — Можна заказати у

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

DIGESTIV.

Правдивый англійскій универсальный порошокъ для пищеваренія и отживленія аптикаря А. Thierry въ Преградѣ близь Рогитшъ.

Недостижимое, несравненное средство для вскрѣпленія желудка, возбужденія апетита, приспѣшенія пищеваренія, отживленія и вскрѣпленія тѣла, для легкого устраненія всѣхъ препятствій къ пищеваренію, особенно поручаемое послѣ употребленія за много и за острыхъ, жирныхъ, вздувающихъ кушаній, и за много напитковъ. — Оно также прочищаетъ кровь и предовращаетъ возникновеніе и розвитіе многихъ болѣзней пищеварительныхъ органовъ. — Нужно взяти одну или двѣ малыи кавовыи ложечки сего порошка въ четверть часа послѣ переполненія желудка, смѣшати его съ стаканомъ воды, или лучше съ стаканомъ добраго столового вина и выпити, а затѣмъ попити еще стаканчикъ воды или столового вина.

Одна коробка стоитъ **3 коруны.** — Адрессовати должно:

Adolf Thierry Schutzengel-Apotheke in Pregrada bei Rohitsch.

Справедлива англійска **Tannochinin** мазъ къ возращенію волосъ. Препятствуетъ преждевременную посѣдилось и выпаданіе волосъ, совсемъ нешкодливая и лучшая надъ всѣми сущевыми мазами. Одинъ слоикъ **4 кор.**

Порошокъ противъ Гемороидовъ. Вѣрная помощь. лѣчитъ и усграняетъ гемороиды (золотую жилу, кровавую течь и проч.) Употребляется лишь внѣшно, безъ нерешкоды въ занятіи. Близше указуе поученіе. — Одна шкатулка **8 корунъ** — Высылаетъ за присланіемъ грошей или послѣплатою: **Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.**

Бальзамъ и центифоліевая масть аптекаря А. Тіерри суть яко недостижимыя домашныя средства узнаны, ихъ распространеніе и полюбленіе всякое порученіе уничтожаетъ.

ВАЖНОЕ ДЛЯ ЗЕМЛЕДѢЛЬЦЕВЪ!

Специальныхъ

ручныхъ граблей и желѣзныхъ вилъ

доставляетъ фабрика ручныхъ граблей

Franz Hegenbarth, Kunnersdorf

bei Schluckenau (Böhmen).

Жадайме каталогъ! Где не есть заступництва, просто изъ фабрики доставляется.

ВУСЪ!

„Harasin"

чудесно дѣйствуетъ на возростъ волоса и бороды

Строгорельный!

Врачами поручаемый средокъ

Царскимъ патентовымъ урядомъ охороненъ хранительною маркою.

Где малый и рѣдкій возрозъ, тамъ скоро буйный настаетъ, что тысяще благодарственныхъ письменностей **свидѣтельствуетъ**.

Отлученіе! Въ Марселлѣ золот. орденомъ Въ Римѣ похвалительнымъ свидѣтельствомъ.

Цѣны: I. крѣпость 2·50 кор, II крѣпость 4 кор., III. крѣпость 5 коруны.

При непользующимъ дѣйствіи гроши вертаются.

„HARASIN" первый и непогопимый средокъ, фаговцами, нѣмецкими врачами и гемиками осмотренный и поручаемый, прото треба ся намъ хоронити отъ туньихъ и многообѣтующихъ средковъ. Высылаетъ за послѣбраньемъ:

FERDINAND KÖGLER, WIEN

VI Laimgrubengasse 7, Abteil. 498.

Госп. Т. такъ пишетъ: Понеже мой пріятель черезъ вашъ Harasin въ 3 тыждняхъ прекрасный вусъ получилъ, упрашаю смиренно за послѣбраньемъ надослати мнѣ одинъ свитокъ II. крѣпости за 4 корунъ.

Къ справедливому жерелу

прибѣгайте, если требуете

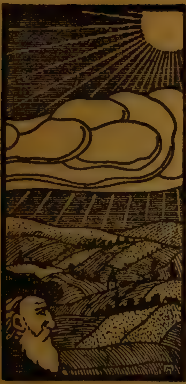
музыкальныхъ инструментовъ и струнъ.

Купуйте у

Georg Eltner, Schönbach Böhmen.

Нѣтъ ризики! — Не любимыя инструменты замѣняетъ або гроши вертаетъ

Школьныя гусли съ смычкомъ, съ сховкомъ и принадлежащими 12.—. 15.—, 20.—, 25.—, 30.— кор **Школьныя гусли** безъ смычка 5.—, 6.—, 8.—, 10. кор. **Соло гусли** 50.—, 60.—, 80.—, 100.— 200 — кор. **Целла и Бассы**, смычки и сховки на всѣ инструменты добре и тунье **Гитары** по 8.—, 10.—, 16.—, 25.—, 32.— кор. **Цитеры** съ чисто раздѣлеными голосами и гаранціею 15.—, 22.— 30.—. 45.—, 50.— кор. Великій выборъ въ **выпробованыхъ дутыхъ инструментахъ съ бляхи и дерева**, съ чистымъ голосомъ, яко и въ бубнахъ, цинеллахъ, гармонійкахъ и проч. **Превосходныи струны!** Понеже и я самъ есмь музыкальнымъ и добре разумѣюся, каждый инструментъ передъ высылкою я самъ обозрѣваю. И прото ретельною и пунктуальною есть моя обслуга. Купующій будетъ задоволенъ. **Каталогъ даромъ!** Высылаетъ за послѣбравіемъ: **GEORG ELTNER, Schönbach (Böhmen).**



Земледѣльцы **жалѣются,** что земля мало родитъ

Почему? Ибо безразумно : работаютъ. :

Туня порада: най оферуютъ 5 филлировъ и най просятъ велико-интересантный и богато образковый КАТАЛОГЪ съ всѣхъ газдовскихъ снарядъ, употребляемыхъ для управленя РОЛИ, САДА, и ДОМАШНЫХЪ ПОЖАДАНІЙ отъ

„GENOSSENSCHAFT LANDWIRT“
Milotitz a/B. Mähren.

Торговля газдовскихъ машинъ и снарадъ.

Прославлена въ годахъ 1892, 1902, 1907. съ диплому чести креста и золотымъ дукатомъ.

WILHELM LUBICH
Фабрикантъ Гармонійкъ
Mährisch-Rotwasser
поручаетъ свои знакомыи

Гармонійки.

Каталогъ даромъ и франко.

Майбольше поручаю мое практычне **Оркерстръ-Гармонійки** съ стальовыми голосами и Геликонъ-бассами Для помѣшаной музыки и квартеру поручаю мое славне **хроматичне Гармонійки** съ 12 до 48 бассами.

Всѣ школы для гармонійкъ, ци то хроматичныи ци діаголосныи, можна у мене получити. — Школы для 1, 2 или 3 рядовыхъ гармонійкъ 1 коруна.

Купуйте постоянно у фаховцы и изготовителя!

ПУШКИ всякаго рода, якъ Курковыи, репетаційныи, Ланкастры, Флоберты, Револьверы и проч. — 5 лѣтняя гаранція (добростанье) на всѣ пушки.

ВСЕМІРНОПРОСЛАВЛЕННЫИ КОЛЕСКА съ »Богема« маркою и 6 лѣтною гаранцію, на 4 тыждневу пробу и указъ разсылаются. **Слынныи машины до шитья** съ 10 лѣтную гаранцію на 1 мѣсячную пробу и указъ выдаются. Приступная поклада на сплаты. Каталогъ даромъ и франко.

F. DUŠEK, роботня пушекъ, колесковъ и машинъ до шитя.
OPOČNO Nr. 399. a d. Staatsbahn, Böhmen.

Вручаемъ благосклонному вниманію нашихъ американскихъ и краевыхъ граждань въ правочныхъ справахъ адвоката и фишкала доктора **Дезидерія Зомборія въ Унгварѣ** (Hungary).

Письма и уполномоченія слѣдуетъ засылати на слѣдующій адрессъ:

Dr. ZOMBORY DEZSŐ
ügyvéd
UNGVÁRT. (Hungary).

Кто самъ себе и дѣти своя отъ

КАШЛЯ, хрипки, катара, зафлеглемленья, катара грудей и легкихъ

охоронити хочетъ, най купитъ врачами выпробованый и порученный средокъ

KAISER-овы ГРУДНЫИ КАРАМЕЛЛИ съ 3 смереками

5500 нотарскимъ закономъ выставленныя документа свѣдчать, что съ успѣхомъ дѣйствуютъ Ни одинъ подобный средокъ не можетъ проуказати такъ добрый успѣхъ. Пріемне и вкусне бонбоны! Сохраняйтеся отъ поддѣльныхъ и пазадъ вертайме. Истинныи заосмотрени суть »трема смереками« яко охоронною маркою Цѣна свитка 20 и 40 филл., шкатулка же 60 филл Получити можна въ всѣхъ аптикахъ и многихъ дрогеріяхъ. Где нѣтъ, пиште до **Fr. Kaiser, Bregenz,** и дознатеся где находится найблизсшій складъ.

Сію книгу можна заказати въ книгопечатни Юлія Фел-
дешія въ Унгварѣ.

Ѱалти́рь

Бл҃женнаго Проро́ка и҆ Цр҃ѧ̀ Дв҃да

съ Пѣ́сньми, и҆ Припѣ́вы, и҆ стіхи и҆з-
бра́нными на пра́здники Госпо́дьскіи, и҆
Богоро́дичніи, и҆ Ѳвѧтыхъ Бо́жіихъ;
съ Кано́номъ моле́бнымъ, Пасха́ліею, и҆
Парастасомъ.

Печата́но го́да ѿ сотворе́нїѧ свѣ́та ҂зу҃ѕі. (7416.) и҆ ѿ Рождества̀ Христо́ва ҂аці. (1908).

ВЪ ОУНГВАРѢ
Книгопечатнѧ Юлїѧ Фелдешїѧ
҂аці.

Сію книгу можна заказати въ книгопечатни Юлія Фел-
дешія въ Унгварѣ.

ПСАЛТИРЬ есть то малая книжка, которая держитъ въ себѣ дватцать каѳісмы, раздѣленыя на стихи съ тропарами и молитвами. Далѣе держитъ въ себѣ Параклисъ къ Пресв. Богородицы и Парастасъ. Сей Псалтирь выпечатаный есть на маломъ форматѣ и переплетенъ въ полкожу съ золотомъ крестомъ и сховкомъ.

Цѣна за штуку 4 коруны.

Нѣтъ пары истиннымъ и превосходнымъ моторамъ Людовика Каллаи!

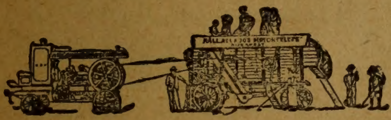
Найновѣйшіи отлученія: года 1902, 1903, 1904, 1905 и 1907. 18 первой нагороды, дипломою чести, золотымъ и срѣбернымъ дукатомъ отлучены.

ФАБРИКА МОТОРОВЪ

KÁLLAI LAJOS BUDAPEST

VI. Gyár-utca 28.

Полная отвѣчательность за превосходную молотьбу.



Складъ на свѣтѣ простѣйшихъ и лучшихъ моторовыхъ молотящихъ изготовленій.

Сіи моторы хоть черезъ кого безъ машинисты легко можно руководствовати и между соломяними хатами съ ними робити.

Вручаетъ съ отвѣчательностію **Бензиномоторовыя и Електровыя бензино-локомобильныя молотящія орудіа съ двойнымъ чистительнымъ воркомъ.**

Единственно-сущая новина!

Самодѣйствующія контролорныя и обезпечающія дверцп. Бензинолокомобили спабженны суть съ дозволенными двойпыми чистительвыми цѣпами и всегда можно ихъ въ роботѣ видѣти въ Будапештѣ, Фабрична улица 28. ч.

Ради заведеній и распространенія сихъ найновѣйшихъ моторовъ выхоснованныя паровыя машины замѣняются у мене.

Окремѣшняя класса, хозяйственныхъ машинъ: паровыя машины, млины, машины на коньскую силу, сѣющія машины, сѣчкарни, рѣпу рѣзящіи машины.

Дешевыя цѣны на ангаріи! Найдешевша робота! Цѣнникъ даромъ!

Сіи моторы, молотящіи снаряды съ прехвальнымъ успѣхомъ употребяяются у больше сто большихъ и меньшихъ мѣстахъ хозяйственныхъ всей краины.

Сіи моторовыя молотящія машины **Kállai Lajos**-а, которыя въ нашемъ краю найлѣпше удалися, всѣмъ мадярскимъ хозяинамъ найтеплѣйше вручаются.

Хранительная марка „Горгонь“. Рихтеровъ Хранительная марка „Горгонь“

Linimentum Capsici compos.

Додатокъ къ

ANKER-PAIN-EXPELLER

есть вѣрный лѣкъ для утоленія болю, который понеже съ старательнѣйшаго выбранія употребленныхъ въ немъ вещей еще и ураженныя особы съ пожиткомь могутъ хосновати для натиранія Сей **многораза выпробованный домашній лѣкъ** хоснуется такъ на **спущеніе и отстраненіе**, яко и на **утоленіе болю** чрезъ натираніе Особенно таковымъ особамъ вручается, котріи стало находятся на вольности и чрезъ змѣну воздуха скоро якъ застудятся напр. **господари, лѣсники, звѣроловцы, земледѣльцы, рыбари** и проч такъ и **туристы** и **подорожнымъ** чтобы при себѣ носили, чтобы на якій дабудь выпадокъ скоро порадити себѣ могли.

Горгонь-Линиментъ — который держится споматающимъ лѣкомъ, — великій выгодъ маетъ прото, что описъ хоснованія простый. На день нѣсколько раза болящее або застудене мѣстце съ нимъ натерти и неодолга пріемное тепло и улагоденіе дается учути.

Далѣе, Горгонь-Линиментъ дуже дешевый; цѣна 80 гел., 1 кор. 40 гел и 2 кор. за фляшку, и прото най никто не залишить попробовати дѣйствіе сего упознатаго лѣка.

Напоминаніе. Высше помянутый лѣкъ съ стараніемъ изготовляется у аптекаря; кажда фляшка въ свитокъ есть опакована, котра изъ долу и горы познанымъ **»червеномъ Горгоньомъ«** есть заперта. (Въ отвертыхъ фляшкахъ не спродается Горгонь-Линиментъ) При закупніи будьме осторожными и никаку поддѣлку не принимайме Кто хочеть истинный выробъ, тотъ най проситъ въ аптекахъ: »Линим капс комп.-т съ хранительную марку „Горгонь“, Горгонь-Паінъ-Експеллеръ« додатокъ изъ Рихтеровой аптекѣ въ Прагѣ, и добрѣ да посмотритъ, что на свиткѣ ци законно опредѣленный нашъ знакъ чисто видно. А если нашъ знакъ гибитъ, въ томъ случаѣ есть поддѣлкою и должно назадъ вернути.

Получити можна у **Török József, Budapest** Király utca 12 и Andrássy ut 29. айбо у изготовителя

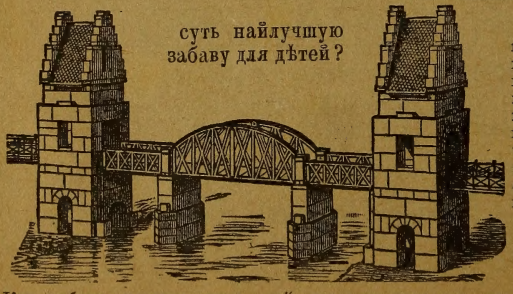
Dr. Richters Apotheke zum »Goldenen Löwen« in Prag

Elisabethstrasse Nr. 5 нов. Разсылка ежедневно.

Чому

Рихтеровы Горгонь-каменно-будовланныя скрини

суть найлучшую забаву для дѣтей?



Понеже дѣтя всегда находитъ каменемъ въ немъ радость, фарбнымъ каменно-будинки поставляти, полученіемъ доповняющой скринкы. Кажда Горгонь прекрасныя будовляна скрыня т. е. Каменно-будовляны скрины и Камено-будовляны мосты можна при заказаніи побольшати, что при другихъ забавкахъ есть неможебнымъ; и прото не только что есть добрымъ або и тревалымъ и найдешевѣйшимъ. Истинный только съ »Горгонь«-омъ.

Цѣны отъ 1.50 до 5 корунъ и высше.

Найлѣпше выберати послѣ каталога который даромъ разсылается.

Кто любитъ музыку, тотъ най желаетъ каталогъ изъ Императоръ грающихъ рѣчей и говорящихъ машинъ.

F. Ad. Richter & Cie., Königl. Hof- u. Kammerlieferanten, **Wien**, I. Operngasse 16.

Hietzing, Rudolstadt, Nürnberg, Leipzig, Olten, Rotterdam, St. Petersburg, New-York, 215 Pearl Street.

Alapittatott 1863. Ötször kitüntetve.

OBERBAUER A. UTÓDA

BUDAPEST, IV., Váci-utca 41.

Czégtulajdonos: KRONBERG JÓZSEF

a Ferencz József-rend lovagja.

Főmagasságu és főt. Vaszay Kolos hercegprimás, bibornok úr Excellentiájának.

Klotild főhercegasszony ő császári és királyi Fensége udvari szállitója és a budapesti, pécsi, váczi, nyitrai, gyulafehérvári székesfehérvári és győri oltáregyletek szállitója

Magyarország legrégibb egyházi szerek és zászlók gyára.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát u. m.: mindennemü **felonokat** legszebb és legjobb kivitelben **jutányos árakon**. Reverendákat, cimádákat, társulati-. egyleti- és egyházi lobogókat, zászlókat, kelyheket, oltár- és fali-gyertyatartókat, ugyszintén kereszteket **keresztkutakat** pacifikálékat, ikonosztászra való szentképeket.

PLASCSENICZÁK különféle kivitelben.

Kipróbált lelkiismeretes és megbizható jó munkaerők rendelkezésemre állanak, régi ikonosztászok stb. stylszerü javitását és ujak készitését a legizlésesebb kivitelben a lehető legkedvezőbb fizetési feltételek mellett teljesitem.

Tervrajzok, költségtervezetek kiséretében dijmentesen küldetnek.

Nem tetsző tárgyak visszavétetnek.

Megrendeléseket **a szegényebb** egyházközségeknek részletfizetés mellett teljesitek.

Elismerő levelek.

Az oltárlámpát megkaptam, hiveim és én magam is meg vagyunk elégedve.

Csimhovba 1910. aug. hó 8. **Bajcsy György,** *plébános.*

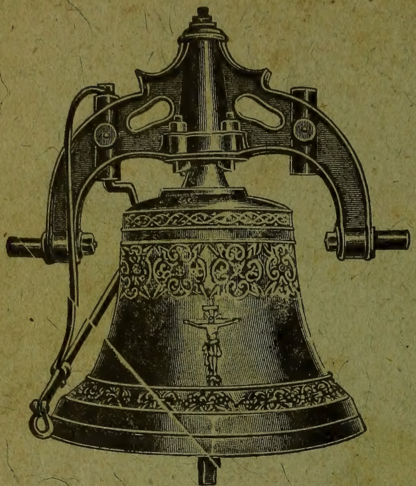
Az ·|. alatt számlája szerint a zöld selyem szövetü Felont kezeimhez vettem megrongálatlanul, mely úgy hiveim mint jómagam teljes megelégedésére szolgál. — Miért is fogadja köszönetünket a pontos kiszolgálatért s az igazán müvészies kiállitásért s biztositom, hogy a jövőben is mily egyházi szükségletünk lesz öntől fogjuk azt megrendelni, de nem feledkezem meg mások előtt is pártfogolni.

Hazleton Pa, 1910. 25 th. May **Martyák Miklós,** *gk lelkész.*

A kép sértetlenül érkezett meg. Nagyon szép minden tekintetben kifogástalan.

Izbugyaradvány, 1910. II. 21. **Gojdics János,** *lelkész.*

Nagymélt. **Firczák Gyula** munkácsi és nagyméltóságu **Dr. Vályi János** eperjesi püspök urak által a főtisztelendő lelkész urak pártfogásába ajánlva.



BAKTAI

EGRY FERENCZ

harangöntődéje

KISGEJŐCZBEN

(Ungmegye.)

Tisztelettel hozom a mélyen tisztelt közönség becses tudomására, hogy bárminő súlyu **harangok készitését,** régi **harangok átöntését elvállalom, harangcsoportozatokat teljes összhangban,** avagy egyes harangokat az előre meghatározott **hangnem szerint.**

Különösen felhivom a n. é. közönség figyelmét arra, hogy harangjaim nemes **fehér ércből készülnek, erős s kellemes moll hangjukkal** a közönség tetszését mindenhol a legnagyobb mértékben kiérdemelték és a milleniumi kiállitáson is a szép összhang- és kitünő anyagért kitüntetve lettek. — Továbbá ajánlom **uj modoru saját szabadalmam szerint készült vas harangfelszereléseimet,** valamint régi harangoknak **vaskoronára való átszerelését és teljes vasállványokat.**

Legolcsóbb ár és legmesszebbmenő jótállás mellett.

Tisztelettel

EGRY FERENCZ harangöntő.

Számos elismerő okirat tulajdonosa.

Állandó mintaharang Ungvárt, a tanitó-képezde mellett.